

Swi
col

سنة ١٢٠٥

نظام قسمی

معارف عمومیہ نظارت جلیلیہ سنک رخصتیہ طبع اولنمشر

استانبول

(آآصااوريان) شرکت مرتبہ مطبعہ سی — باب عالی جادہ سندھ نمبر ۵۲

۱۲۰۷



مناجات

الهی جهان آفرین ذوالجلال
شهود ربوبیتکده عوالم

تقائیل ارتک پر حکمتکدر
کریم و کرمدیده، مظلوم و ظالم

حضورکده محصول قلب و لسانم
خروشان سرشکم، پریشان مقام

نه حاجت وار اظهار عجز و نیازه
بتون افتقارم، بتون ابتهالم

معمای دل بر غریب آفریده
نه مجنون نه عاقل نه جاهل نه عالم

بیان وارسه سنسین نصل نسخیم بن
بکا ویردی حیرت غموض مالم

نصل اعتماد ایلم ماسوایه
که هر بر دمدردم انتقام

بقا یوقسه دنیا ده عقباده واردر
بنم وارمی یوقدر دیمک احتالم

ایدر روح ناجی شو اقراری تکرار
مصون الزوالم، مصون الزوالم

سنک لطف والاکی کوزلر امیدم
سنک قرب اعلاکی اوزلر خیالم

شو حالم اولور بلکه غفرانی جالب
اولور بلکه غفرانی جالب شو حالم



خاطره بدر کبری [*]

پیش چشمده در اول چند جهانگیر هنوز
کوش جانمده در اول غلغل تکبیر هنوز

آردن بیک بو قدر سال مرور ایتش ایکن
دل حساسده حاکمدر او تأثیر هنوز

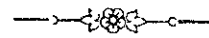
سیف اسلامه دکل صاعقه تعبیری سزا
اوله بر صاعقه ایندرمدی تقدیر هنوز

[*] (بدر) مکه مکرمه ایله مدینه منوره بیننده
بر موقعدر. مشهور غزوه جلیله اوراده وقوع بولدی.
بو غزوه ده بولنان اصحاب کرامک هر برینه (بدری)،
مجموعه (بدریون) ویا (اصحاب بدر) عنوانی ویریلیر. بونلر
(۳۱۳) ذات شریفدر. رضوان الله تعالی علیهم اجمعین.
غلبه ابتدکاری مشرکین (۹۵۰) قدر وار ابدی. برده
(بدر اولی) واردر. آنده محاربه وقوع بولدی.

نظم قرآن کبی ای انجم رخشان هدی [۱]
سزی استاد فلک ایتدی تنظیر هنوز

بی بصیرت لر ایدر لر سزه اسناد افول
ایدیور شمعش کز عالمی تنویر هنوز

لیله بدر محرم سنه ۱۳۰۶



مشهور {حلیه شریفه} صاحبی

خاقانی به [۲]

کلمه مشدر سکا حالا ثانی
امتک مفخر یسین خاقانی !

[۱] « اصحابی کالجموم . . . » حدیث شریفه

تلمیحدر.

[۲] مشارالیه [التفات بقا] ترکیبک ابجد حسابجه

کوستردیکی (۱۰۱۵) سال هجریسنده ارتحال ایتشد.

رحه الله تعالی.

بزه برحلیه غرا یازدک
نامکی جبهه عرشه قازدک

دهرک اولمقدمه سخن سنجان
او مقدس اثرک حیرانی

باشقه شاعرده بولنماز بوادا
ساده بریتکه بیک بیت فدا

فیک الهامگه مولادر
سکا شاعر دیمه مک اولادر

اونه سوزش که اوقورکن انسان
بوله ماز ضبط بکایه امکان

عشقدر محرق ایدن کفتاری
سویلدن بویله اودر ابراری

سوزلرک زیور الواح اولدی
انبساط آور ارواح اولدی

دل که آینه سجانیدر

لوحه حلیه خاقانیدر

آنده ایتدکجه تجلی بو اثر

متجسم کورینور پیغمبر

صاحبچون نه بیوک دولتدر

زینت حافظه ملتدر

ای خداوند مزک وصافی

سکا حق ویرمش او قلب صافی

که تجلیکه عشق اولمشدر

نور پیغمبر ایله طولمشدر

بخش ایدر حضرت وهاب علیم

سوکیلی قوللرینه قلب سلیم

شادمان اول که سن آنلردن سین

راه اخلاصی بولانلردن سین

دیسه دیوان سخن ارکانی

سکا عثمانلیلرک حسانی

حقنی ویرمش اولور قدرتکک

قدرتکدر سببی شهرتکک

اودکلدر بو قدر قدسی دم

غبطه ایلر سکا حسان عجم [*]

نه سلف آلدی بو شانی نه خلف

سن قازاندک نه سعادت نه شرف

شان رخشانکی تقدیر ایدرز

سکا حلیه کبی توقیر ایدرز

ایلسون ذاتکی منان محیب

قصر فردوسده همبزم حیب

[*] (حسان العجم) عنوائی آلمش اولان مشهور

افضل الدین خاقانی شروانی.

ستایش پادشاهی

ویرمیش بزه رازدان ادوار
بر پادشه ستوده اطوار
هر درلو ستایشه سزاوار
بر حامی بی بهانه مزوار

بذل ابتدکی لطفه غایت اولماز
بوندن ده بیوک سعادت اولماز

ای عرش سریر سدره سایه
سنسین بزی ایلین وقایه
کلکده در اهل التجایه
سایه کده صفای بی نهایه

فرق ضعفاده ظل حقسین
سلطانلغه حق بیلیر احقسین [*]



[*] « السلطان ظل الله . . . » حدیث شریفه
تلمیحدره

هاتف - شاعر

هاتف

شاعر! نه در بوناله که بی احتراز در
آندن قلوب عالیه پراحتراز در

عکس ایلدکجه کوکاره ناله ک حزن حزن
اولمقدمه در مشارک حزنک مقربین

بادی نه در بو حاله که شادی کداز در
دردک بیلتمیور بونه سربسته راز در

اکلن جهانله چکمه تعب اول طربکزین
دارالطربدر اهل دله هر زمان زمین

شاعر

بر خصم خانکیدر ایدن مضطرب بی
یلیم بویته کیم قابامشدر اودشنی

برینه مالکم که بلادن خبر ویرر
دنیا به نفعی وار بکا آنجق ضرر ویرر

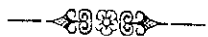
سن بیلیورسین آه بوسفلی نشینی
امعان اولنسه برکورینور سوروشیونی
بحث ایتسه لر یانمده صفادن کدر ویرر
هاتفده اولسه هم نفسم درد سر ویرر



صوک تشیه

بکزه درکن دامنن طاوس قدسی بالنه
اش طوتارکن قامتین نورسته طوبی دالنه
ورد فردوس برین دیرکن عذار آلنه
آز کوردرکن نوراسود نامنی فرخالنه
نقطه امید دل تعبیر ایدرکن خالنه
ذاتنک عالمده ویرمزکن وجود امثالنه

دون کیجه جانانی بکرتدم باقجه حالنه
جان بلب برعاشقک امید استقبالنه



نونهالم

سایه دیگر کوزتمم مستظل یار ایکن
سایه خواه اولسونمی فکرم بویله پرتو بار ایکن
هایه طوبایی آکم نونهالم وار ایکن

وار ایسه بدن جدا دوشسون رجالت سایه سی
الویرر بر شاعره بر نونهالك سایه سی

کرچه مهر دور فیض اولمقا به بولدم اشتهار
پاینه دوشتمک مراقدر هر آقشام سایه وار
بنده مستغنی طبیعت، نونهالم سایه دار
وار ایسه بدن جدا دوشسون رجالت سایه سی
الویرر بر شاعره بر نونهالك سایه سی



انين

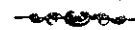
اضطراب جانی واحيفاً که جانان بيلیور
باشقه در دردم آنی جانان دکل جان بيلیور

بیلیور کوکلم نیچون حیران جاناندر هنوز
کیم دیمش عالم بیلیر عالمده حیران بیلیر

دردینی بیلدرمیور بیلدرسه درمان چوق دیمه
آه بیلزسین بومهلک درد درمان بیلیر

سن بیلیرسهك سویله ای ایجاد افغان ایلین
حکمت افغان نهدر اصحاب افغان بیلیر

بیل که بیلکدن دم اورمق بیلهمکدر کندینی
بیلیور اسرارینی اللهم انسان بیلیر



کوچك بر مضحكه

۱۳۰۳ سنهسی کانون نانیسنده بك اوغلنده تنها
بر صوقافده بر طاقم قیزلر قارطوی اوینارلر . اختیار
بر آدیده اورادن پکر .

— اختیار —

مادمازلار ! اویون هواسی دکل .
دلیلکدر بو ! —

— قیزلر —

اختیار، چکل !

— اختیار —

قار طوپندن کچلمیور، طورکز !
— قیزلر —

— طوریلورمی ؟ —

— اختیار —

اوت، اوت، اورکز !

— کوزل بر قیز —

آل سکا بر هدیه ! —

— اختیار —

وای اوموزم!

سکا برشی دیدمی بن آقوزم!
(تتره ركه)

تتره یورلر، کچنلره باقکمز!

صوبا کز وار ایسه کیدوب یاقکمز.

— کوزل قیز — (قیریدرق)

کیتیز، اوده جانمز صیقیلیر.

— اختیار — (صیریدرق)

واقعا چوق او طور مددن بیقیلیر.

— دیگر قیزلر — (کولیشه ركه)

صاقالی آققی، قارمی پوسکورمش؟

— اختیار —

صورمیک! —

— کوزل قیز — (خنده ایله)

یوق، یوق، اوستویج سورمش!

— اختیار — (آیاقلرینی قارک ایچندن چیقارمغه

چالیشه رق)

اوت، اکلنجه! — (دوشر)

— دیگر قیزلر — (قهقهه ایله)

آی، یووارلانندی!

— اختیار — (حدتله)

الله الله! —

— کوزل قیز — (رحیمانه)

اوستی قارلانندی!

— اختیار (قالقمغه طاورانهرق)

مرحمت یوقی؟ آه! —

— دیگر قیزلر — (خنداخند)

یوقدر یوق!

— اختیار — (کوج ایله قالقار. چهره چاتیق)

طاشه کلش بلمده... چوقدر چوق!

چوق جفا ایتدیکنز —

— چرکین بر قیز — (اختیارک یاننه صوقیلهرق)

امان عفو ایت!

— اختیار — (غضبوانه)

الویرر غیری... کیت باشمدن کیت!

(طوبالایه رق یوریمکه باشلار)

— قیزلر — (قار طوبلری اللرنده — یکدیگره)

آتهلم هایدی! —

— اختیار — (سرعتله صاووشق ایستیه رک)

آتمیک دییورم!

(قیزلر طوبلری بردن آتارلر — برسی اختیارک

اکسه سنه تصادق ایدر)

— اختیار — (بوینی ایجری جکه رک)

قسمتمش، بو کونده طوب ییورم!

— دیگر قیزلر — (تلاش ایله)

قاجیور، قاجدی! —

— کوزل قیز — (جدی)

بک یازق بالله!

— دیگر قیزلر — مستهزیانه — کوزل قیزه)

یوقسه سودکمی ؟ —

(— اختیار — (کوشه باشنی طولاشیرکن

کنج اولیدم آه!



{وفا} ایله {صفا} بیننده مشاعره

و — المده ساغر ایسترم

یانمده دلبر ایسترم

ترانه پرور ایسترم

یرمده کاشن اولملی

ص — خاری وار می ایستم

اوزون کیدر نی ایستم

خلاصه برشی ایستم

فقط کوکل شن اولملی

و — جهانی طوتدی دودغم

کورغمیور حدود غم

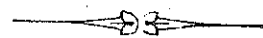
آلای آلای جنود غم

نصل مظفر اولملی

ص — هجوم ایدنجه غم سکا
 بنم کی کورین آکا
 طور رمی قارشی باق بکا
 ار اولمی ار اولمی

و — زمانه خلقی بی وفا
 نهدر بوچکدیکم جفا
 جهانده کورمدم صفا
 اوباشقه عالم اولمی

ص — سن آلت جفا ایکن
 جفادن اشتکا نهدن
 وفالی آدم ایستین
 وفالی آدم اولمی



فضولی به پیرو اوله بیلیرمی یم؟
 ای تعالی ایلدکجه ایلین حیران بی
 خاک پای ایتدی سکامیل علوشان بی

خاک پایک اولمه دن آسودگی بولمازتم
 عالم بالایه سوق ایلر بوعلوی جان بی
 شعله بارم دوردن سیرایلسون یاران بی
 ایتدی هجران آتشی سیار بروولقان بی

لطفنه لایق کوروب اولدرمدی جانان بی
 شمدی هر ساعت آنکچون اولدرر هجران بی
 غمزهی رؤیاده اولسون ایلسون قربان بی
 تکرری حقچون اویوت بر لحظه ای افغان بی
 ویرمه ای آرام جان بهوده زحمت تیغکه
 جسمدن تجرید ایدر بر جنبش مژگان بی

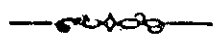
دوندی بر کرداب خونینه کوزمده کائنات
 گردش چشمک خیالی قیلدی سرکردان بنی
 دوستم دور وصال کده عجب خوشحال ایدم
 باقنه حاله قویدی عهدندن دونوب دوران بنی
 ۱۱ ایلول سنه ۱۳۰۵



فضولینک غزلی :

غرق خوناب دل ایتدی دیده کریان بنی
 آنجه قان دوکدی که آندن طوتدی آخر قان بنی
 هر طرف یوزغم هلاکم قصدین ایتش تکریمجون
 بردم ای کوزدن آقان خونابه قیل پنهان بنی
 یوق مجالم اوزکه کلر خساره سنسز بلقغه
 اوپله کیم قیلش غمک اوز حاله حیران بنی
 روز وصل ای دل چکوب بر تیغ منت قوی بکا
 یوقسه منتسز هلاک ایلر شب هجران بنی

غرق خوناب اولدی جسم خاکسارم آه کیم
 دردوش صالیدی آياقلاره غم دوران بنی
 پنبه داغم نهن ایتش سراسر جسمی
 کیم ملامت قیلیم هر کیم کوروب عریان بنی
 برمه بد مهره یم مائل فضولی یوق عجب
 قیلسه هریان ذره نسبت چرخ سرکردان بنی



خطاب

ای فضا دلتنک اولوردم بی تناهی اولمسهک
 کوکک جولانکه حیرتیناهی اولمسهک
 دیردم ای لیمسکا لیل اخیر عمرم اول
 ماهمک یاد اور زلف سیاهی اولمسهک
 دیردم ای روزم سکا روز اخیر عمرم اول
 نوروجه یاره بریوزدن مضاهی اولمسهک

چشمك سوداسنى لايق كورميدم سكا
ای دل روشن نظرگاه الهی اولسهك

نوردیده بویله قالمازدك باقوب آینهیه
چشمك كندك ده حیران نكاهی اولسهك

مالك اولمازدك ثناخوانك کبی بربندهیه
پادشاهان جمالك پادشاهی اولسهك

آه ایدرمیدم سنی تحریر ایدرکن ای خطاب
محترق برشاعرك تفسیر آهی اولسهك



خیال معقب [*]

افسرده اولدیمی تن کلبن طراوتك
ایواه صولدیمی رخ کلبرك صفوتك

[*] (شارل فوستر) ك (La morte) سرلوحه لی

منظومه سندن مقتبسدر .

کوزلر کشوده، طره پریشان، عذار زرد
باقدم دیدم: دریغ! بنی اولدیرر بودرد

تابوندن بکا باقیوردك حزین حزین
ای نور چشم جان نیچون اولدك سفرکزین

یانمده آغلا یورایدی نی چاره مادرک
تمدید ایدرکن آهمی دلسوز پیکرک

غرق ایلدکجه حزنه نکاهك نکاهمی
تعقیب ایدردی کریه و فریاد آهمی

تن بی مجال دردك ایله جان جریحه دار
ایتدم تباعد ایلیهرك کریه زار زار

خیلی زمان او حالى چالشدم اونوتمغه
برباشقه عشق ایله دل زاری آووتمغه

امکان مساعد اولمدی تعدیل حسرتیه
هپ کوزلرک کورنمده در چشم حیرته

بردر هنوز منظره سی پنجه هریرک
 هریرده ایلور بنی تعقیب کوزلرک
 باقم ایکی کوزم! دکر اصحاب حسنه بن
 تابوتدن بکا باقیورسین هنوز سن!



شطحات

عورتک دامننه یوزمی سورر ار دیدیکک
 پای بی مغزه اکمز صانیرم سر دیدیکک
 سنی اغفال ایله صویمش کولنور حاله قومش
 اوتان ای عاشق مفلس بومی دلبر دیدیکک
 یوموشاقدیر یوزک ای صاحبه خانه فقط
 بویله مرمر کبی می اولمی مندر دیدیکک

کشف معکوسکی تأویل ایده مزسین شیخم
 اولدی مغلوب اولور البته مظفر دیدیکک
 سنده بول چاره سنی پاره قازان مسعود اول
 دیمه منحوس یهودیده ده وار زر دیدیکک
 بنی تصدیق ایدک اولاد! دییورسین اما
 باقلم طوغریمی ای سوز ایه سی هر دیدیکک
 باقمه تل قیرمسنه میر خط آور! (سیمون)ک
 ناترا شیده اولور چاره نه بر بر دیدیکک
 طوپلانونوب اهل هوا هر بری بر ساز چالار
 چلبی! بویله اولور بزده ده قونسر دیدیکک
 سنده مادام که واردر او تراشیده بروت
 بییق آلتندن ایدر خنده قلندر دیدیکک
 دوه قسمی کیدر! اما اشکک آردی صیره
 اوله ماز پیرو روباه غضنفر دیدیکک

هله اینسون بر ایکی مشت کران ا کسه سنه
نه آغیر باشلی اولور باق اوسیکسر دیدیکک

یدی یوز کره یا کلک نه دیمک بر جزده
بویله اولماز آبنم حافظم از بر دیدیکک



بکقوز صحرا سنده

باد نوروزی ایله اولسونده دریا موج موج
اولسونمی دلدیکی عمان سودا موج موج

اوقشا اطفال بهاری ای نسیم دنواز
بحری تنظیر ایلسون اولمقده صحرا موج موج
حاصل ایتدک آرزو سن کوکلمک لطف ایلدک
اولدی حتی جام سر شارمده صهبا موج موج
قطره بار اولمقده بر یاندن ده ابر خوشکذار
دل نصل طورسون الهی! زیروبلا موج موج

بن طبعی بی سکونم سن ده تقلید ایت بکا
موج موج اول ای سرابستان دنیا موج موج



الشرح

مسکندر بر معالی پرورک کاشانه سی
کوکلمک سیر ایت نه عالیدر تماشاخانه سی
بنجه پک عاذی قالیر باغ ارم افسانه سی
کوکلمک سیر ایت نه عالیدر تماشاخانه سی

بیک نهال پر شکوفه قاپلامش اطرافنی
نقحه رحمانه دوندرمش هوای صافنی
چوققی عاجز قالسه یازمقدن قلم اوصافنی
کوکلمک سیر ایت نه عالیدر تماشاخانه سی



توبیخ

کورمه جانیلر کبی لایق بکا عدوانکی
 بر جنایت ایتدم ایتدمسه اعلا شانکی
 بن نه یازدم سن نه فهم ایتدک غریب افسانه در
 واهب الادراک مزداد ایلسون اذعانکی
 جان صیقاردیر سین بر آدم طوغری بر سوز سوپاسه
 بر مداهن بیک یالان سویلرده صیقماز جانکی
 اولسه وجدانک شو حالکدن اولوردک شرمسار
 دست استرداد حق سلب ایلش وجدانکی
 بکزه یورمی دامنکدن نور اومان سیمالره
 چهره ناجیه عطف ایت نظره امعانکی



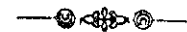
حال دل

کوکل که خنده یوزندن یاشار حیاته کولر
 حیاته خنده ایدن رند، کائناته کولر
 کوکل که شیوه جعلیه التفات ایتز
 او انحرالی بشوشانه التفاته کولر
 کوکل که بونجه بت بی ثباته کولمشدر
 کولمسه یوب بکا وعد ایتدیگک ثباته کولر
 کوکل که کعبه تحقیقه واصل اولمشدر
 جهان مهاجمه ایتدکجه سومناته کولر
 کوکل که صدق بتوندر کولر او غافله کیم
 صداقت اهلنه موعود اولان نجاته کولر



بر متشاعره دائر

مأل اولور متوحش آنک مقالندن
 مقالنک اوده آگه دکل مألندن
 بنمسه مش بزم اوج یتى بر نشیده فروش
 آنک جهانیه تبسم کایر بو حالندن
 بنمی یوقسه دکل تر دنده هنوز
 دیمک که یوق خبری کندی انحالندن
 فصل سکوت ایله قطعی جواب ویرمیهیم
 لاقیردی آکلامیور آکلادم سؤالندن
 چکنمه عاقل ایسهک اعتراف نقصانندن
 امین اولان دایدر عقلنک کالندن



سوزده غزل

بو درد سر نه در هر درده دارو باده در سوزده
 اسیر باده اولمش رتدمز آزاده در سوزده
 سپر ایلر کان مرمی یه عاشق بولسه جانان
 ره جانانده جان ایشارینه آماده در سوزده
 مأل نظم ونثری آکلالمقندن مبرادر
 مجدد شاعرك طرز بیانی ساده در سوزده
 علی العاده کوزل سوز سویلکدن عجزی پیدادر
 سخنکولقده استعدادی فوق العاده در سوزده
 اولورمی نا کس آدم هیچ اصلندن دم اورمقله
 دکلدر مردمی قیدنده مردمزاده در سوزده



قطعه‌لر

اعتراف وجدانی

حق بیلیر حقسین اعتقادجه
ای قریشی رسول رب علیم
ایتسه بالفرض کائنات انکار
سنی تصدیق ایدر بوقلب سلیم



برادرزاده‌م اوچ یاشنده «علی ناجی» یه:

ایسترم اسمک کبی ذاتکده ده
معنی علویت اولسون منجلی
شمیدن نقش ایت شوپندی قلبکه
ساده اسمک اولسون اوغلم علی



اخوان کرامدن «ترجمان حقیقت» اداره
مأموری ابراهیم افندینک کریمه سی آلتی
یاشنده «سامیه» یه:

نه کوزل لاقیردی ایتدک کوچک آرقداشلرکله
یانمه کلوب او طـورده بکاده لاقیردی سـویله
بوکا وارمیدر جوابک نه یه قافی تا او قورسین
کل اوتانمه سویله سویله اوصل «لاتیردی» او یله



معصوملق

معصوملق قدر سویلیر حال کورمدم
صییانه انجذاب دلم بر کالدر
ممکن اولیدی عودت ایدردم صباوته
تعریف لطفی بنجه او حالک محالدر



محرّمیه

بر ولا پرور انصافشعار اولسه دخی :
 نظم اشعار ده همکوبه خاقانی
 یازدینی مرثیه بی نشر ایده من شرمندن
 وار ایکن مرثیه محتشم کاشانی



بر مطبعه نك حالى

پاره یوق اورته ده کلن بایرام
 بتون اهل اداره حسرتده
 پاره ایستر محررین کرام
 صاحب امتیاز حیرتده



نصیحت

دوشون آتی بی حاله آلدانمه [*]
 بو نما گاه بی تنه ایدیه
 کون کلیر هیجه صایدیغک ذره
 مهر اولور سایه آلهیده



بر لا يفهمه

نه آکلار سین نه استفهام ایدرسین آکلایانلردن
 عجب ناقابل خر شیوه سین مخلوق آخر سین

[*] چوجق قلغه ساده دل بر آدم اوله جغی ظن ایدیلن
 بعضی اطفالده مؤخرأ ذکای فوق العاده آثاری کوریلده -
 بیله جکندن بحث اولندیغی صبرده سويلنلمشدر . مشهور
 (بو آلو) بو بابده بر مثالدر .

بنی تحقیر ایدر هر قول و فعليله ديورمشسين
سنی تحقيره حاجت وارميدر ذاتاً محقرسين



کر بلا نه سويلر؟

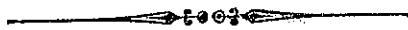
اهل حقك رنك مغدوريتن تعريف ايجون
ماجرای آلی سويلر کر بلا هر دم سکا
اهل بطلانن سوزين ترويح ايدن آدميدر
آدم اول ايسترسه خصم اولسون بتون عالم سکا



بر واعظه

نه بونوزمين بکالر! نه بو آشين دعالر!
صانيرم زياده اوشمش باشکه بوکون شياطين

سکا بر سوزم وار اما بيله م اولور می مقبول
بو قدر اوزون دعايه نه ديسهك دينلر آمين



رباعيلر

توکل وتوسل

يك باقه عباپوش تن كترمه
باق چشم خردله فکر جانپرورمه
جعفر کبی چوقی ذو الجناحين اولسه م
مستظهرم اللهم، يغمبرمه



مرشد دیديکک جان ازلی بر کمره
درگاه دکل صومعه سی ولوله گاه

درویش دیدک لکرتون خام ارواح
«لا حول ولا قوة الا بالله»



بر قرمزی رخسار ايله بر زلف سیاه
بر ليله فرقتله چکلمز بر آه
بیتمده محل بولنجه شعر اولدی صانیر
«لا حول ولا قوة الا بالله»



بیك کره دیدم کندینه ای نقره پناه
ناکساری انسان ایده من ثروت وجاه
بن آکلادی صاندمدی مکر آکلامامش
«لا حول ولا قوة الا بالله»



اولدجه مصادف بکا جانانلانیور
حالا بنی اطوارینه عاشق صانیور
باق عدل آلهی نه غریب ایتدی ظهور
بن آلدانیوردم او دخی آلدانیور



سالکرمز چیقمازه شهره دییور
ارباب حقیقت ایشیدوب آه دییور
ناجیده مرید اولمغه یوق استعداد
مرشد دیسلر ارشده الله دییور



صبح اولدی مهیامی صبوحم ساقی
آج شیشه بی محتاج فتوحم ساقی
آنسز بکا راحت اولدی دنیا ده حرام
رحم ايله کتیر راحمی روحم ساقی

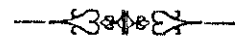


بی وایه ابو العالیهم منفعلم [*]

بایرامه قدر صاغ قالیشمدن خجلم

واعظ سوزی کس! آل سکا کسدرمه جواب

قربان کسه مم نصابه مالک دکم



تضمینلر

بر قاج متشاعر کوکه رفع ایتسهده نامک

بیل حدیکی اول شان حقیقی ایله خرسند

سن حالکه باق اویله لرك قالنه باقه

«عیسی نتوان کشت بتصدیق خری چند»



[*] بکن بر عید اضحاده بر مسجدهده واعظ وجوب

نحزه دائر تفصیلات ویرمکده ایکن جاعت آره سنده بولنان

بر فقیر آباغه قالقه رقی صوت بلند ایله بورباعی بی اوقوره

آمرم پاره یمش کوکم ایسه یاره یدی

ایتمه افغانمی ای داور داد افزا رد

یو تأثرله نصل قابل اولور ضبط فغان

«هرکه زخمی خورد البته فغانی دارد»



معلم ناجی

سنبله

نثر قسمی

معارف عمومیہ نظارت جلیلہ سنک رخصتیلہ طبع اول نمشدور

استانبول

(آصا دوریان) شرکت مرتبہ مطبعہ سی — باب عالی جادہ سندہ نومرو ۵۲

۱۳۰۷

ارتکاب معاصیده اعدا ايله مساوی اوله حق
اولور ایسه ک قوتجه آنلرک بزه فائق اولملری لازم
کلیر . فضلزله غلبه ایده من ایسه ک قوتمزله هیچ
ایده میز .

بیلمیسکز که هر نزهیه کیتسه کز طرف آلهیدن
موکل حفظه کرام سزکله برابر در . ایشلدیککز
ایشلری بیلیرلر . آنلردن حیا ایدکز . اللهیدن دشمنه
غلبه اتمکی ایستدیککز کبی نفسکزه غالب کلمکی ده
ایستیکز . بزم وسزک ایچون جناب حقندن بو عنایتی
استدعا ایدرم .

قطع منازل حالنده بولنان مسلمینه رفق ايله
معامله ایت ، آنلری اتعاب ایده ک صورتده یورتمه ،
استراحتلرینه مدار اوله حق قوناقلره ایندرمکده
تقصیر اتمه که سفر قوتلرینه خلل ویرمه مش اولدیغی
حاله دشمن قارشیسنه واصل اولسونلر . چونکه
بوجاهدلر اقامت حالنده بولنه رق نفسلرینی ، آنلرینی

حضرت فاروق طرفندن سردار کتیبه
اسلام سعد بن ابی وقاصه { رضی الله تعالی
عنهما } ارسال بیوریلان برامر نامه :

سکا ومعیتکده بولنان عسکره هر حالده التزام
تقوی اتمکزی امر ایدرم . اعدا علیه کوريله ک
تدارکاتک افضلی ، حربده کوزده ديله ک مکایدک
اقواسی تقوادر .

ینه سکا ومعیتکده بولنان عسکره اعدا کزدن
زیاده ارتکاب ایده بيله کککز معاصیدن صافتمکزی
امر ایدرم . عسکر ایچون معاصی اعدادن ده
قورقولودر .

بویله اولمدیغی صورتده مدار غلبه اوله حق
قوتدن محروم اولمش اولورز . عددجه آنلره معادل
اولمدیغمز کبی تدارکات جهتیله ده مماثل دکلز .

ایستدکاری کبی محافظه ایتمکده اولان دشمنه
طوغری کیدیورلر .

ممکن اولدقجه هر جمعه کونی وکیجه سی
عسکری فراغ حالنده طوت که دیکله نوب تجدید
حیات ایدرک یانلرنده بولنان اسلحه و امتعه به باقسونلر .
منازل عسکریه بی ارباب صلح و ذمت قریه لرندن
آچیقده بولندر . بو قریه لره سنک اعتماد تامکه مظهر
اولان اصحابکدن باشقه کیسه کیرمسون .

نزدکده عربدن وسائر اهل زمیندن نصیحتنه ،
صداقتنه امنیت ایدرکک آدملر بولنسون . شخص
کذوب بعضاً طوغری سویلسه بیله سنک ایچون
نافع اوله ماز .

دشمن طوپراغنه یاقلاشنجه آره کرده قاله حق
مسافده طلیعه لری چوغالت . هر طرفه سریه لری .
صکره عسکریکک قاره قوللرینی ترتیب ایت . برده

الکدن کلدیکی قدر کچه لری متیقظ بولنغه چالش ...
والله المستعان .

انسان عیوب نفسنه نصل مطلع اولور ؟ [*]

حضرت باری بر قولی حقننده خیر اراده
ایدرسه آکا عیوب نفسنی کوره جک بصیرت احسان
بیورر . بصیرت نافذ اولنجه عیوبدن او قدر قورقلماز .
عیوب تشخیص ایدیلنجه تداویمی ممکن اولور . حال
بوکه اکثر ناس کندی عیبلرینی بیلزلر . باشقه سنک
کوزنده کی چوپی کوررلر ده کندی کوزلرنده کی
مرتکی کورمزلر . . . نفسلرینک عیوبنه مطلع
اولمق ایستینلر ایچون درت یول کوستریله بیلیر :

طریق اول - عیوب نفسنی کورر ، خفایای
آفاتی بیلیر بر مرشد کاملک مجلسنه ملازمته واقع
[*] (احیاء علوم) دن خلاصه .

اوله جق مجاهداتنده آندن صدور ایده جک اشاراته اتباع ایتمکدر. بوسورت مرید ایله شیخک، تلیذ ایله استادک حالیدر. شو زمانده او یله مرشد پک نادر یوانور. [*]

طریق ثانی - صادق، بصیر، متدین بردوست بولوب - احوالی دائما نظر دقتدن کچیره رک اخلا- قندن خوش کورمیه جک کرینی پیای اخطار ایتمک اوزره - آنی نفسی ایچون نکهبان نصب ایتمکدر. اکابر امت بو یوله حرکت ایدرلردی. حضرت عمر (رضی الله تعالی عنه) «بکا عیلمی اخطار ایدنلر رحمت آلهیه مظهر اولسونلر!» بیورردی. جناب سلمان فارسییه «بنده نه کی عیلم کور یورسین؟» دیه صوارردی. بردفعه سلمان نزدینه کلش ایدی. «بکا دائر سنجه خوش کورلمیه - [*] امام غزالی (۵۰۵) سال هجریسندن ارتحال ایتشدر. رجه لله تعالی.

جک نلر خبر آلدک؟» سؤالی ایراد ایلدی. سلمان دیدی که: «ایشتدیکمه کوره بر مائده ده ایکی درلو قاتیق بولندیریورمشسکر. برده ایکی لباسکز وار ایش: برینی کچه، دیکرینی کوندوز کیورمشسکر» بونک اوزرینه فاروق «بونلردن باشقه برشی طویمدکی؟» دیه صوردی. سلمانن «خیر» جوابی آنجه «بن آنلری یولنه قویدم» بیورردی.

خلیفه مشارالیه - جلالت قدرینه، علو منصبنه دیه جک اولمدینی حالد - جناب حذیفهیه دخی «سن صاحب سر رسول الله سین. منافقینک احوالی تمامیه بیلیرسین. بنده آثار نفاقدن برشی کور یورمیسین؟» دیه سؤال بیورردی. عقلی اوفر، مسندی بالاتر اولان ذوات نفسه قطعا اعتماد ایتزلر. بلکه آنی دائما اتهام ایتمهک چالیشیرلر.

شو قدر وارکه بویه دوست دخی پک نادر

بولنور. اصداقا ایچنده ترك مداهنه ایله اخبار عیب
ایده جك ویا ترك حسدله اخبارده مقدار واجبی
تجاوز اتمیه جك آدم اندردر. بونلرك آره سنده
حقیقتده عیب اولمیان شیئه عیب نظریله باقار حسود
ویا غرضكار اولمقدن یا خود فی الحقیقه عیب اولان
شیئی صاحبندن اخفا ایدر مداهن بولنمقدن خالی
قالان همان بولنه ماز.

ایشته داود طائی بونك ایچون اختیار عزلت
ایتمش ایدی. کندیسنه «نیچون خلق ایله اختلاط
ایتمیورسکز؟» دیدیلر. «عیلرمی بندن کیزله مکه
چالیشان بر طاقم اشخاص ایله نه یاپیم؟» دیدی.

اعاظم دین باشقه لرینك تنبییهله کندی عییلرینه
مطلع اولق آرزو سنده بولنورلردی. بزم کبی
آدملر ایسه کندیلرینه نصیحت، ارائه عیوبه همت
ایدن ذواته هر کسدن زیاده بغض ایدرلر! بو حال
ضعف ایمانه دال اوله بیلیر.

اخلاق سیئه انسانی سوقان ییلانلره، عقربلره
بکزرر. بریسی کلوب ده بزه ثوبمك آلتده بر عقرب
بولندیغنی خبر ویرسه آنك منتداری اولورز.
سوینیرز. در حال عقربك ازاله سنه تشبث ایدرز.
حال بوکه عقربك ضرری آنجق بدنه عائددر. وجعی
برویا بر قاج کون دوام ایده بیلیر. اخلاق سیئه نك
تأثیری ایسه طوغریدن طوغری به قلبه راجع
اولدیغندن عذابنك موتدن صکره دخی الی الابد
ویا نیجه بیک سنه دوام ایتمسندن قورقیلور. حال
بویله ایکن نه بزه عییلر مزی اخطار ایدندن ممنون
اولورز، نه ده آنلرك ازاله سنه سعی ایدرز. بلکه
ناصح «سن ده شویله بویله یا پیورسین!» دیه مقابله
بالمشله قالقیشیرز. حقنده پیدا اولان عداوتمز بزی
آنك نصیحتندن ایده جکمز استفاده دن منع ایدر.
طریق ثالث - عیوب نفسنی السنه اعدادن
ایشیده رك مستفید اولمقدن. انسانك عیوبنی ذکر

ایله اشتغال ایدن اعداسندن ایده جکی استفاده
مداهنه طریقله ثناسنده بولنان اصداسندن ایده جکی
استفاده دن زیاده در. نه فائده سی وارکه انسان
دشمنك سوزینی حسده حمل ایله آنی تکذیب ایتمکه
مجبولدر؟ مع مافیة اصحاب بصیرت دشمنلرینك
اقوالندن دائماً مستفید اولورلر. چونکه انسانك
مساویسی البته دشمنك لسانه دوشر.

طریق رابع - خلق ایله اختلاط ایدرک
آنلرده کوره جکی احوال مذمومه یی نفسنه عرض
ایله نفسنده موجود اولانلری ازاله یه چالشقدر.

مؤمنلر یکدیگرک آینه سی اولدقلرندن بری
عیوب نفسنی دیکرنده کوره بیلیر. طباعك اتباع
هوی خصوصنده متقارب اولدیغنی، اقراندن برینك
متصف اولدیغنی شیدن دیکرینك بالکلیه منفك اوله -
میہ جغنی دوشونور. هر کیمده مذموم بر حال کور -
سه نفسنی آندن تطهیره سعی ایدر. خلق بربرلرنده

کوروب بکنمک لری حاللری ترک ایتسه لر مؤدبدن
مستغنی اولورلردی. بیوکلردن برینه «سنی کیم
تأدیب ایتدی؟» دیمش لر. «کیسه تأدیب ایتدی.
جاهل لرك جهلنی کوردیم. آندن اجتناب ایتدم»
دیمش.

بو اوچ طریق مرشد کامل بوله میانلر ایچوندور.
آنی بولان کنندیسنی مبتلی اولدیغنی مرضدن قورتا
ره جق طیب حاذق بولمش اوله جغندن ملازمتمده
قصور ایتمه ملیدر.



خُلُق [*]

خلق برملکه درکه آندن من غیر رویه سهو -
لتله افعال نفسانیه صدور ایدر.

تجربه یه، دلیل شرعی یه، اتفاق عقلا یه نظر آ

[*] (اخلاق عضدیة) دن خلاصه.

بوملکه نك تغييرى ممكنند. بحسب الامزجه قابليات مختلفند.

قواى نفس اوچدر : برنجيسى (نطق) [۲] در. بونك اعتدالى (حكمت)، افراطى (جربزه)، تفريطى (غباوت) در.

ايكنجيسى (غضب) در. بونك اعتدالى (شجاعت)، افراطى (تهور)، تفريطى (جبن) در.

اوچنجيسى (شهوت) در. بونك اعتدالى (عفت)، افراطى (فجور)، تفريطى (جمود) در.

افراط ايله تفريط بيننده اولان ملكات (فضائل)، افراط ويا تفريطه مقارن بولنان ملكات (رذائل) ناميله ياد اولنور.

(فضائل) حكمت، شجاعت، عفت ملكه لرندن عبارت اولق اوزره اوچدر. (رذائل) جربزه،

[۲] قوه مدرکه.

غباوت، تهور، جبن، فجور، جمود ملكه لرندن عبارت اولق اوزره آلتيدر.

ردائت كيفيت [۳] دخى رذائلدن معدوددر. مثلاً علما ايله مباحثه ايدرك آنلرى مغلوب ايلك مقصديله حكمت - شهرت قازانمق، نائل غنيمت اولق غرضيله شجاعت - برلذتى دهـا زياده بر لذته واصل ويا بر منصبه نائل اولق ايچون ترك ايتك صورتيـله عفت ملكـسى حاصل ايدش بو قبيلدندر.

(فضائل) ديديكمز ملكات ايچنه غرض قارشماق، من غير رويـة صدور ايتك شرطـيله بو نامى محافظه يدام بيلير.

ذكر اولنان اوچ فضيلتدن هر برينك بر طاقم شعبه لرى واردر. حكمتك شعبه لرى بروجـه آنى يديدر:

[۲] ردائت كيفيته حاصل اولان ملكات ديمكدر.

- ۱ - صفای ذهن . (نفسك بلا تشویش
استخراج مطلوبه استعدادی)
- ۲ - جودت فهم . (ذهنك ملزوماتدن
لوازمه صحت انتقالی)
- ۳ - حسن تصور . (اشیایی فی نفسها بو-
لندقلری احواله کوره تفتیش)
- ۵ - سهولت تعلم . (نفسك زیاده چالشقمسزین
ادراك مطلوبه اقتداری)
- ۶ - حفظ . (صور مدرکه نك ضبطی)
- ۷ - ذکر . (استحضار محفوظات)
شجاعتك شعبه لری بروجه آتی اون بردر :
- ۱ - کبر نفس . (استحقار فقر ویسار)
- ۲ - عظم همت . (دنیانك اقبال و ادبارنده
عدم مبالات)
- ۳ - صبر . (آلام واهواله مقاومه اقتدار)
- ۴ - نجوت . (عند المخاوف عدم جزع)

- ۵ - حلم . (شدت غضب حالنده طمانینت)
- ۶ - سکون . (خصومات و حرویده تائی)
- ۷ - تواضع . (اصحاب فضائی و کندی ما-
دوننده بولنانلری استعظام)
- ۸ - شہامت . (موجب ذکر جمیل اوله جق
امور عظیمه بی استحصاله حرص)
- ۹ - احتمال . (تحصیل حسناتده اتعاب
نفس)
- ۱۰ - حمیت . (حرم و دینی تہمتدن محافظه)
- ۱۱ - رقت . (باشقه لرینه عارض اولان
اذادن تأذی)
- عفتك شعبه لری دخی بروجه آتی اون بردر :
- ۱ - حیا . (نفسك ارتکاب قبیاحتدن
امتناعی)
- ۲ - صبر . (متابعت هوادن منع نفس) [*]
[*] بو صبر باشقه در .

- ۳ - دعه . (هیجان شهوت خالنده سکون)
 ۴ - نزاهت . (ذلتسزجه اکتساب مال
 ایله آتی صور ممدوحه ده اتفاق)
 ۵ - قناعت . (کفاف ایله اقتصار)
 ۶ - وقار . (مطالبه توجهده تائی)
 ۷ - رفق . (فعل جمیلی مؤدی اوله حق
 شیئه حسن انقیاد)
 ۸ - حسن سمت . (مکمل نفس اوله حق
 شیئه محبت)
 ۹ - ورع . (اعمال حسنه یه ملازمت)
 ۱۰ - انتظام . (اسبابک تقدیریه مصالحه
 کوره ترتیبی)
 ۱۱ - سخا . (لایق اولانه لایق اولان
 شیئی اعطا)
 سخا بروجه آتی آتی نوعدر:
 ۱ - کرم . (سهولت وطیب نفس ایله اعطا)

- ۲ - ایثار . (کندی احتیاجی اولدینی خالده
 اعطا)
 ۳ - نُبیل . (مع السرور اعطا)
 ۴ - مواسات . (انتفاعده اصدقانک مشارکت
 ایده جکلری صورتده اعطا)
 ۵ - سماحت . (بذلی واجب اولمیان شیئک
 طلب فضل طریقیه بذلی)
 ۶ - مسامحه . (ترکی واجب اولمیان شیئک
 طلب نزاهت طریقیه ترکی)
 عدالت بر اسمدرکه کافه فضائلی جامعدر.
 آنک ده بروجه آتی اون درت شعبه سی واردر:
 ۱ - صداقت . (بر محبت خالصه درکه متصفی
 اومحبتیه سزا کوردیکی ذاتی کافه خیراتده نفسنه
 ترجیح ایدر)
 ۲ - الفت . (تدبیر معیشتده تعاون خصو -
 صنده اتفاق آرا)

۳ - وفا . (طریق مواساته ملازمتله محافظه

عهود)

۴ - تودد. (یکدیگره کفو اولانلرک - حسن

خلق کبی - بعض اسبابک ایجابیه مودتی)

۵ - مکافات. (اییلکه مثیلله ویادها زیاده سیله

مقابله)

۶ - حسن شرکت. (معاملاتده عدله رعایت)

۷ - حسن قضا . (اجرای پاداشده ترک

منت وندامت)

۸ - صله رحم. (خیراتده اقربایی تشریک)

۹ - شفعه . (خلقه دن ازاله مکروه ایچون

صرف همت)

۱۰ - اصلاح. (خصوماتده دفع خصومات

ایده جک صورتده بین الناس توسط)

۱۱ - توکل. (قدرت بشریه داخلنده اولان

شیلرده، فقط یالکز مسیباتده ترک سعی) [۱]

۱۲ - تسلیم. (اوامر الهیهیه انقیاد ایله طبعه

ملایم کلین جهتلرنده ترک اعتراض)

۱۳ - رضا. (اصابت مضراتده، فوت منافعه

عدم تغیرله برابر طیب نفس)

۱۴ - عبادت. (اللهه، اهل اللهه تعظیم ایله

امرلرینه امتثال)

حسب حال [*]

میدان فسیح دهر ایچنده اجاله چوکان قضا

ایله یووارلانیر بر طوپ کبی آرامی منسلب و حالدن

حاله منقلب بر وجودم.

مکه مکرمه دن مدینه منوره یه نقل سرا پرده

[۱] اسبابده دکل.

[۲] (حسب حال جامی) دن خلاصه. قدس سره .

جلال ایدن حبيب قدسی جمالک هجرت سنیه سندن
سکز یوز اون سکز سنه کچنجه اوج پروازگاه عزتدن
بی اختیار تحریک شهبال ایله بو حسیض مذلتہ نزول
ایتمشم. شمعی سکز یوز طقس-ان اوج سالی ایچنده
بولنیورم.

عمرمدن کچن بو مدت ظرفنده نیجه انقلاباته
اوغرامدم. برزمان ذره قدر کناهم اولدینی حالده
اصحاب عصیان کی المی، آیاغمی باغ-ایوب بنی
تنکنای کهوارده حبس ایتدیلر. آیاغم یوریمکدن،
الم طومتقدن، آغزم یمکدن، دیلم سولیمکدن عاجز
ایدی. آرزوی شیر مادرله آغلار یاتیردم.

صکره عقم همان فرق یمین ویسار ایدم جک
قدر بر اقتدار پیدا ایدمه مش اولدینی حالده عنایت
پدر مشفق بنی آغوش مرحمت مادردن آله رق دست
معله تسلیم ایلدی. بنم ایچون بوده بر اسارت دیگر
اولدی.

قابلیتم منبت بر زمین ایدی. بوزمینہ تخم علم
و کمال اولان حروف هجا صاحلدی. بر آرز صکره
باصرم سراویل عنبرین خطوطه بورنمش اولان
عرائس معانی بی کوره بیلکه، ناطقه هر وادی بیانده
جریان ایدم بیلکه باشلادی.

بعده مقصد اصلی اولان نقطه یه طوغری
کیتکه باشلادم. قرآن کریمی باء بسمله دن سین ناسه
قدر او قودم.

بونی متعاقب فنون متنوعده صاحب رسوخ
اولان اکابرک اثرینه اقتفاء تحصیل علوم ایله اشتغاله
شروع ایلدم. صرفیوندن قواعد اعلالی، نحو یوندن
ضوابط اعرابی اوکرندم. هر منطق شناسک قول
شارحی بکا مطالب عالیة عقلیه یه وصول ایچون
واسطه یکانه اولان فکر واستدلال طریقنی تعریف
ایلدی. فوائد حکمیة دن بهر میاب اولمق ایچون
ارباب حکمتله سؤال وجواب تعاطیسنه کیرشدم.

گاه مشائیتون مسلکنی درپیش ایتمدم. گاه اشراقیون
 یولنه کیتدم. دست مشکککشای فکر ایله محبوبه
 طبعیاتک یوزندن رفع نقاب ایلدم. فهم دقایق
 ریاضیات ایچون خامه معنی نما ایله اشکال بدیعیه
 رسم ایتمکدن کری طورمدم.
 پرده دلدن بر نور آلهی رونمون اولدی.
 آنک پرتوی سایه سنده حلال مشکلات اولدم.
 حلال و حرامه، مصالح انامه عائد اولان
 احکامک نرملره مستند اولدیغنی کویسترن علم فقهک
 اصول و فروعندن تمامیه کسب آکاهی ایلدم.
 اوقودیغم احادیث صحیحه رسول والا جنابک و آنک
 کمل پیروانی اولان آل و اصحابک سیرت ممدوحه سی
 نهدن عبارت اولدیغنی بکا لایقیله بیلدردی. سرار
 قرآنه واقف اولق ایچون مجاهده بولنی طوتدم.
 بویابده هیچ بر وقت مجویز اهل ایتمدم. حوصله
 مساعد اولدیغنی قدر آندنده حصه مند اولدم.

یالکزی علم ایله مطلبه وصول ممکن اوله میه جغنی
 بیلدیکمدن تحصیل ایتمدیکم علوم ایله عامل اولق
 عزمنه دوشدم. بونک ایچون علومدن مقصدلری
 آجق اعمال اولان صافی دل صوفیلرله هم طریقت
 اولدم. صبح و مسا ذکر و فکر ایله اشتغال ایتمدم.
 بر درجهیه کلامک وجه حقیقه قارشى حجاب
 کائناتک اضمحلالنی، وجود واحدی، نور بسیطی
 مشاهده ایلدم. باطنده کی وحدته نسبتله ظاهرده کی
 کثرت بکا شعاع جواله نک تشکیل ایتمدیکی دوره
 آتش کی کورندی.

بیان ایلدیکم وجه ایله هزار طور و حال
 کچیردم. هپسندن کچدم. فقط شعر سویلکدن کچه مدم.
 بومشغله دن بیک کره واز کچمک ایستدم.
 بیک کره توبه ایتمدم. بوندن اشغال سائره کی
 فارغ اولق بردرلو ممکن اولمدی.

اوت، سرنوشت ازلی قابل تغیر دکدر...



شاعر مشهور هرسکلی عارف حکمت
بک افندی حضرت تلرینه یازلمش بر جوابنامه:

حضرت حکمت !

سزک کبی :

که عتکف دبرم و که ساکن مسجد
یعنی که ترامی طلم خانه بخانه

مألی حسب حالی اولان جهانگرد عارفلرک بزم کبی
طالبان فیض عرفانی « مناستره کله لی انقطاع
مکتبه دن طولای - بانک عصیان می زند ناقوس
استغفار ما - ترانه سینه هم آهنگ اوله جق قدر
عیوقه چیقمش کناهلر من چوق ... » یولو
متواضعانه التفاتلره مظهر بیورشلری اعتقاد
مذنبانه کوره ثواب اکبر اولدیغنده شبهه یوق
ایسه ده عنایتنامه حکیمانه کزی بر زمان شرفیاب
قدومکر اولان بزم قلندر خانه یه بر آقشام تام وقتنده

کان برادر بنده کزک النده کورنجه کمال نشوه ایله :
کر کنهاست وکر ثواب بیار
دیمکدن کف لسان ایده مدم .

نیجه زمانلردن یری بکله مکده اولدیغم او یله
بر لطف عالی یه نائل بیورلدیغمدن طولای بالخاصه
عرض شکران ایلرم .

کچن سنه مناستره عزیمت ایدن
افدینک عودتنده لسانی تزین ایلین مناقب جلیله
کریمانه کز آره سینه « نصلسه جواب یازمغه وقت
بوله مدیلر ! » فقره سنک قارشیمی حضور قلبی -
تقدیر بیوره جغکز درجه لرده - تشویش ایتدیکی
جهتله :

انصافک او یرده نامی یوقی ؟

دیه جکم گلش ایدی . چونکه :

ما اکر مکتوب ننویسیم عیب ما مکن
درمیان راز مشتاقان قلم نا محرمست

کچی سوزلرک سزجه ده «عذرلنک» قیلندن اولدیغنده
تردد ایتیمورم. هله بلاغتنامه کز کلدی ده او حالی
زائل ایلدی.

شمدیلر ده محب خاصکز - بیلم نه حکمته

مینی - :

قرب جانی چوبود بعد مکانی سهلست

یولنده کی صوفیانه تسلیتلرله ده کسب آرام ایده من
اولدم.

چوقی ایکی کون بنده لرك ایلسه عشرت؟

دیوب طورییورم.

شرح ابن قصه جانسوز نکفتن تاکی

سوختم سوختم این راز نهفتن تاکی

دیه فریاد ایدنلری اسکات ایتکی الک جدی طرفدار-
لرندن اولدیغکز قانون عدالتیه موافق بوله مازسه کز
ظن ایدرم.

مناسبته عرض ایدیم: بروسه ده بولندیغکز

زمانلری ایضای مأموریت یولنده اجرای عدالتله
کچیرمش اولدیغکزی تواتر درجه سنده ایشدکجه
بتون عدالت محباریه برابر افتخار وعافیت وصلا-
بتکزک دوامی دعاسنی تکرار ایدیورم. کزک اللهک،
کزک پادشاهک رضاسی ایشته بویله محصیل اولنور.
«عوعوه غرضکارانه» نک اظهار ماهیتنه دائر
اولان امر عالیکزی المدن کلدیکی قدر اجرایه
چالیشه جغم. اقتحام اولنه میه حق بعض موانعه تصادف
ایدرسه م:

ما کلف الله نفساً فوق طاقتها

مؤداسنجه نزد سامیکزده معذور طوتیله جغمی امید
ایدرم.

(خاقانی) نک بورادن مناسستره، مناستردن
بورایه کیتش، کلش اولان:

کشیشان را کشش بینی وکوشش

بتعلیم چومن قسیس دانا

یتتی شمدی خاطر مه شو فقره بی کتیردی.

— وقتيله مأموريندن برى قرق كليسادەكى مأموريتندن انفصال ايتمش. مؤخرأ مناسترده آچيلان بر مأموريتە تعيينى تصور اولمقلا برابر بونى اداره ايدوب ايدەميه جكنده تردد كوسـ ترمش. او ذات ديمش كه: «بن قرق كليسابى اداره ايتدم. بر مناسترى اداره ايدەميه جكمى يم؟»

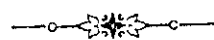
لطيفه بر طرف، التفاتنامه كر مخلص قديمكزى تعريف اولنه ميه جق صورتده منتدار ايلدى. آره صيره اولسون بويله دنلوازانە عنايتلرده بولنه رق جلوەكاه محبت مقدسه كر اولان كوكلى لبريز شوق ايتمكزى صورت مخصوصده نياز ايلرم.

اصل «آثار اعجازنا» افندمرك فيض آفتاب طبعكزله نشوونما بولور. سز سويلر كن بز سويليه. جك اولور ايسهك بزه عالم معنادن: سز بيليورسكن صوصك استاد سويلسون!

نداسى وارد اولور.

بنده كر تقديم آثاره متعلق اولان اراده كزى يرينه كتيرمكه چاليشيرم. فقط شمدي يه قدر البته برچوق ساحات جليله وجوده كتيرمش اوله جفگنر جهتله آنلردن برقچنك اولسون احسان بيورلمسنى كمال اشتياق ايله استعدادن ده كرى طورەم. هر حاله اراده حضرت حكمتكدر.

في ۱ كانون ثانى سنه ۱۳۰۳



مينى ميني [*]

شو معصومه باقك، نه كوزل اويويور! بتون اعضاسى نصل كليشى كوزل استراحتە وارمش! كوكنسى خفيف خفيف قاباردوب ايندرمكه اولان لطيف نفسنه، يوزنده طالغەلانير كى كورينن معصومانه تبسمنه، هنوز يره دكه مش اولان ميني

[*] فرانسزجه دن مقتبس.

مینی طومبول آياقارينه باقديغکز وقت بر ملك کوکده
اوچه اوچه آرتق يوريله رق اينمش ده شو بشيکک
ايچنه ياتيويرمش ديه جککزر کلزمی؟

بختیار معصوم، اویو! دائما آسوده لاک حالنده
بولنگه کی آرزو ایدن شفقتلی والدهک کوزی اوکنده
راحت راحت اویو!

بیوک آدم ده اویور، لکن بی چاره اویقو
حالنده دخی راحت ایده من. اضطراب ایله تنفس
ایدر. رؤیاسنده بر طاقم مدھش خیالات کورر.
آنلرله اوغراشیر یاتیر. مضطرب اولدجقه اولور.

زوواللی! قابا دوشک یاتمش بولنسه بیله نصل
راحت ایده ییلسون؟ روحی آسوده دکدر. بر
چوق انفعالات ایله مشغلدیر. بو انفعالات البته
جسمنی ده استراحتدن محروم ایدر.

مسعود چوجق! سن اویاندیغک زمان
بزم کی برطاقم غائله لی ایشارله اوغراشمغه مجبور

دکلسین. اویانیر اویانماز باشلیجه ایشک والدهک
یوزینه باقوب کولمسه مکدر.

نه لطیف کولمسر سین! ایشته بوتبسم والدهک
نه قدر یورغونلغی وارایسه هپسینی آلیر. سنک کولر
یوزیکی کوردجقه آنک ده یوزی کولر. یورکنده
تعریف قبول ایتمز برسویج، برصفا حس ایدر.
همان سنی قوجاغنه آلهرق باغرینه باصار. سکا بر-
قاج کلهايله ده آشنایق کوسترر. سن ده آکاجواب
ویرر کی لطیف لطیف سسلنیر سین. دیرکن طاتلی
طاتلی ممه اممکه باشلار سین. قانجه یه قدر امر سین.
بو حالده والدهک قوجاغی کی اک طبیعی بریانا قدده
کله جک اویقوئی کمال صفا ایله بکله مکدن باشقه برایشک
قالماز. نه بختیارلق!

معصوم [*]

سویلی معصوم، آغوش مادر عصمت پرورده
ایستدیکک کبی اوینایات! اوشفقنلی قوجاق برنحصنکاه
مقدسدرکه دنیاده آکا طوغری هجوم ایدوبده
سنک آرامش و آسایشکه خلل ویره بیلله جک
غم یوقدر.

والدهکک سنی بر محبت مخصوصه ایله قوجاقلا -
یوب طور دینی موقع سلامتدن آشانغی طوغری
باقلدینی وقت مدهش بر کرداب کورینور . سن
شمدی او خطرگاه دائم الاضطرابی قیدسزجه معصو -
مانه تبسمارله سیر ایتمکده سین .

ای معصومیت متجسمه ! اوینا . اکلن .
هنوز بر سعادت کامله ایچنده سین . طبیعتک احسان
مستثناسنه مظهر سین . برطاقم خیالات خوشنمایه

[*] (شیلار) دن متقبس .

مستغرق سین . اختیار مقصد ، التزام وظیفه کبی
غالبه لردن وارسته سین . فرصت الله ایکن طورمه
اوینا . زیرا عن قریب کندیکی اوقدر طاقتفرسا
وظائف و مشاغل ایچنده بوله جقسین که شمیدی
صفای خاطر کدن اثر بیلله قالمیه جق !



{ماسییون}ك بر فکر موحدانه سی

تحصیل معرفه الله ایچون یکیدن برطاقم
طاقتفرسا محسسات و تفکراتنه احتیاج وار ؟ بو -
بایده یالکز عالم بالایه طوغری رفع نظر کافی کورینور .
باقسه ق مصنوع یدالله اولان سماواتک نامتناهی لکیله
برابر باشمیزک اوزرنده کمال انتظام و عظمتله حرکت
ودوران ایتمکده اولان شواجرام ضیافشانی — که
آنلره نسبتله کره ارض جزء لایجزی حکمنده
قالقه در — مشاهده ایدرز .

نه شعشه! شمسه «طلوع ایتده موجود روز
اول!»، قمره «میدانه چیقده فانوس شب اول!»
دیین - هربری مرکزی اولدینی عالم دیکری نوره
غرق ایدر بر آفتاب عظیم اولان و افلاکی او قدر رو-
نقلی بر صورتده تزیین ایتمکده بولنان بوجه کواکبه
جنم واسم ویرن کیمدر؟

کیمدر اوصانع که قدرت فاطره آنک الیه محیر
عقول اولان شو بدایعی اظهار ایلشدر؟

بولنری میدان تماشایه قویان، کائناتی یارادان
ملیک مقتدردن باشقه کیم اوله بیلیر؟

بو مصنوعات عدمدن کندی کندیلرینه می
وجوده کیشلردر؟ منکر بالذات موجود و خالق مو-
جودات اولان خدادن سلبنه جرأت ایتدیکی قدرت
فاطره بی عدم صرفه اسناد ایده جک قدر مجنون
اولمیکدر؟

اے بدوی، اے وحشی انسانلر لسان افلاکدن

استخراج مال ایده بیلیرلر. بواجرام - که هربری
برمنادی سماوی حکمنده در - کبریای خالق کائناته
اعلان ایتمکدن هیچ بروقت خالی قالمازلر.

بولنرک سکوت و قورانه سی بتون انسانلرک،
بتون ملتئرک لسانیه تکلم ایتک دیمکدر.

بو برصدای علویدرکه معناسی کره ارضک
انسان بولنان هر نقطه سنده آکلا شلمقده در.

دنیا نك اے صاپا یری عد اولنه جق بر نقطه یه
کیدلسه کره نك سائر بعض جهاتنده بولنان بر چوق
انسانلرک نظرندن نهان اولان او نقطه دن دخی
فوقزده کی کرات مضیئه دن کائناته نشر شعشه
ایدوب طوران قدرت عظیمه حق کمال وضوح الیه
مشاهده اولنور.

اللهک انسانلره کندیسینی بیلدرمک ایچون
کوستردیکی برنجی کتاب ایشته بودر!
بنی نوعمز اول امرده خدانک کمال بی منتها سنه

داؤ کندیلرینه احسان ایتک ایستدیکی معلوماتی
بوکتابدن آلمشلردر .

بواجرام عظیمه نك مشاهده سیله درکه فکرلرینه
فوق العاده بر حیرت، تعظیم آمیز بر مخافت مستولی
اولدینی حالد جناب صانع حکیمه قارشی سجده
گذار اولمشلردر .

کوردکاری بو عظمت بی غایته مقابل نه یاعلمری
اقتضا ایده جکنی تعریف ایچون آنلره معلم لازم
دکل ایدی . سقاوات کندیلرینه بو جهتی لزومی
قدر تعلیم ایدردی .

اسلاف اخلافه بو آیین ساده پی ترک ایدوب
کیتدیله . فقط صکره دن بوودیعه نك قیمتی بیلنمدی .
اخلاف لطافت مصنوعات سیرایدلم دیرکن مصنوعاتی
آله اتخاذ ایتکه باشلادیله . التماعلری شان آلهی بی
اعلانندن باشقه برشی ایچون اولیان ییلدیزلره آلهه
دیدیلر .

ابلهلر سامعه دن، باصره دن نذرو عبادتک
رد و قبولی استعدادندن بی بهره اولان نجومه
آداقلر، پرستش لر عرض ایلدیله . مصنوعاتک
رونق صانع قارشی عرضنه بورجاو اولدقلری
تعظیمی بونلره اونوتدردی . . .

قیام قیامت [*]

بونه صبحه هول انکیزدر ! صورتدن صدور
ایدن آواز هرجهته عکس انداز اولیور . صواعق
مخر به دهشت ایچنده قالمش اولان هواده جولان
ایتمکده در . ایواه ! بولونی تغیر ایتمش اجرام،
بوزنجیردن بوشانمش کبی یکدیگره هجوم ایدن
ریاح اولاد ارضه یوم اخیر کائناتک حلول
ایتدیکنی می خبر ویریور ؟

[ژیلبر] دن مقتبس .

تلاطمیدن آتی اوسته کان بحر محیطیا تاغندن
شدتله فیرلامش، امواج طوفانباریله عالمی اصوات
مدهشیه غرق ایدمرك، اوعظیم طالعهری انقاض
بی نهاییه سی ایچنه آلمغه آماده بولسان آسمان ایله
چارپشمغه کیدیور .

ایش ایشدن کچدی ! بونجه زماندن بری
سزاوار تهکم کوریلن الوهیت حکمت امهاله مبنی
چکلمش اولدینی اختفاگاه مغنویدن حقیقه ظهور
ایدیور ... ایشته کوردی ! ... شبهه سز
کندیسی ! ... صدمه قدم قهریله کائناتی زیر وزیر
ایلیور ...

انسانلر ! تترمیک ! ایشته محکمه احکام الحاکمین ! ...
بوراده مساوات کامله واردر . بوراده حضرت
حقیقت سیئاتکزی حاوی اولان دفاتر اعمالکزی
کندی ایله ابراز ایلر . وقتیه مادر مشفق حالنده
بولسان دین شمدی بر قلب آهینن ایله اولادندن

کفران نعمت ایدنلره قارشى اظهار کین ایدیور .
ای ارواح اموات ! نهانخانه بقادن چیقوب
طوپلانك ! اولکی جشمکرزله حضور الهییه
كلك ! سزی رب العالمین دعوت بیوریور !

بتون اموات بردن اویانه رق بولندقلری
ظلمتکده لردن چیقارلر . بکیزلری اوچمش اولدینی،
اوزرلرندن بقیه خاك مقابر دوکلمکده بولندینی
حاله کمال خضوع ایله غیرمنتظم بر صورتده حضور
آلهییه طوغری خطوه انداز شتاب اولورلر .

ای زمین ! شمدی سنده کلمش کچمش نه قدر
اقوام واردر ! موسوی، عیسوی، محمدی، دهری
جمله سی براللهك حضورنده مجتمع اوله جقلمدر .

نه دهشتلی ابتلا ! نه سوزشلی واویلا ! ...
یاربی ! بو کون میدان مجازاته چیقاریلان مجرملرک
عددینی کیم تعیین ایده بیله جکدر ؟
بوراده خائنلر، کاذبلر، حریصلر، قاتللر،

وطنلرینی اعدایه صاتان محاربلر - هیچ برینک
کندی باشنه چارهسی اولدینی حالد - یکدیگردن
استمداد ایتمه مجبور اولورلر .

این المفرد؟ ... قاجسه کزده نزمیه کیزلنه -
جکسکز؟ بر نظر انتقام متصل سزی تعقیب
ایدیور! ... اولکی عظمتکز زده قالدی؟ دارالغرور
محو اولدی. شمعی هر یرده مالک الملك بردر!

ای مجرمین! بری کلک! بونجه عصرلردن -
بری بکلنیلن روز جزا عاقبت حلول ایلدی ...
تحقیر ایدک، دوکیلن سرشک معصومانیهی تحقیر
ایدک ... الله غافلیدر؟ ... جواب ویرک! ... نه
آغلایورسکز؟ بیهوده تلفف! ... سزک آغلاییشکز
بزی کولدیریور ... خدا سزی پنجه ملک الموت
تسایم ایتمش ایدی . شمعی جهنم ده حصه سنی
ایستیور .

اللهک سوکیلی قوللرینک - چهره لرندن نور

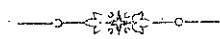
سرور برق اورمقده اولدینی حالد - منتهای دائرة
محرمیتیه طوغری کیتکده اولدقلرینی مشاهده
ایدیورم . چوجقلر مشفق پدرلرینک یاننه صو -
قلقدن احتراز ایدرلرمی؟

بونه! ... الهی! پرورده لطفک بولنان بونجه
انسانلر ایچنده اوامر عالییه که اطاعتله نائل آمال
اولانلری پک آز بولیورم! بیک جبهه ایچنده ایکی
پیشانی نورانی کوره بیلیورم!

او اقوام عاصیه - که وقتیه روی زمینی قاپلا -
مشلرایدی - شمعی نه اولدیلر؟ ... مدهش براراده
واحد قهار آنلری گرفتار دارالبوار ایلدی!

نیجه برادر وخواهر، پدروپسر، مادر
ودختر، دلداده ودلبر، شوی وشوهر، امیر ومدا
هنه کار، خداوند وپرستار بربرلرینی طایمقدن عار
ایلدکلری حالد برلکده ابدیاً عذاب الیمه دوچار
اولدیلر!

یالکز فضیلت صاحبیری شان قازاندیلر. نائل
نعیم عظیم اولدیلر. سعادتلری مکملدر. فناپذیر
دکدر. مخلصانه عبادت ایتدکری، کوستردیکی
مسلمک مستقیمه کیتدکری الهی کوررلر. آنی
ایشیدرلر. آنی بیلیرلر. آنی ذکر ایدرلر...



ویقتور هوغونک برنشیده سی

سن شانه دأر سوز آچدقچه بن مایوسانه
تبسم ایدرم. بیلیرم که سکا صادق کبی کان بو صدا
کاذبدر.

هیکل شان مُشرف انهدامدر. هوسات آتش-
نثار آنی آنجق قاعد کنارمزار اولدینی حالده
محافظه ایده بیلیر.

طائر دولت پرواز ایدر. اولکی قدرت قالماز
کیدر. اوقدر مستلزم اشتهار اولیان محمت - که

تسلی ایچون اک کوزل مداردر - هپسندن قیمتداردر.
سنگ ایتسام شوق آوریکی، نغمات روحپر-
وریکی، هوانک جنبش خفیفی، آغاجلرک سایه
لطیفی، موسمک رنگین ازهارینی، ضیانک مشجره لر
آره سنده انتشارینی ایسترم. باشقه برشی ایسترم.

ای ستاره خوشتابم! ای شکوفه شادابم!
هم سرور حالده هم آنک زوالنده سنگ کوزلریکی
کورمک، سوزلریکی ایشتمک آرزوسنده یم.

بر نور بهشتی اوزرینه شبنم ریز اولان
کلکونما کیرپیکلریکک سایه سنده - عالم خواب آلود
غفلت ایکن - بن سودا آرار طوررم.

پیما نه شیرین سلافه فکرم - که دنیایی
سرشار ایده بیلیر - یالکز سنگ کوکلی لبریز
ایتمک هوا سنده در.

نغمه پرداز اول! مستغرق وجد اولیورم.
بر آز کول! افتقارمی آکا منحصر بولیورم. او -

زاقده مشغول شور و شغب اولان خلقك بكا
نه لزومی وار؟

بنی مستغرق ایتدیکک مستی عشق ایچنده
کویا یئغزده کی روابط سودایه انفصام ویرمک اوزره
برطاقم یارلاق شاعرلرک خیالمدن کچدکارینی
کورییورم. آنلر نه دیرلرسه دیسونلر. بنی هشیار
ایده بیله جک هر درلو زمزمه یه سنک بکا مستی بخش
اولان ترنماتکی اولنجه یه قدر ترجیح ایده جکم.

نام بلندم سواواتده شعله فشان اولمق
مرتبه سنی حائر بولندیغی حالد مجرد سنی سومک
ایچون نصف موجودیتک یربوزنده قالمسنی آرزو
ایدرم.

مساعده ایت. حال طریده اولسه مده، کمال
تعبد بولنسه مده سنی سویم. کدر ظلمت ایچنده
قالمش بر موقعه بکزر. آنده شعله سودا دها پارلاق
کورینور.

ای کوزلری پرلمه سروش وفاشعار! ای
آغلامق-له کچن کونلرمده امداده یتیشن سوکیلی
غمکسار! روحی قانادیکنک اوستنه آل، کوکلی ده
آیاغکنک آتته!



لید بن ربیعہ [*]

شعراى عربك (مُحَضَّرَمِین) تعبیر اولن-ان
هم جاهلیت هم اسلام زمانه یتشمش اولان طبقه-
سندن اوله رق:

الا کل شیء ما خلق الله باطل

وكل نعیم لا محالة زائل

قولی خاصة مظهر استحسان رسالتپناهی بیورلمش
وجناب امام شافعی طرفندن:

[*] مشارالیهک ارتحالی ۴۱ سال هجریسنه معصه

دفتر. رضی الله عنه.

ولولا الشعر بالعلماء يزرى
 لكننت اليوم اشعر من لبید
 ولولا خشية الرحمن عندي
 جعلت الناس كلهم عبيدي

قطعه سنده کمال شاعریته اشارت اولغش اولان
 لید بن ربیعہ نك اصانی کورمکه موفق اوله مدیغمز
 بر نشیده سنك مآلی بوکره (محمد « صلی الله علیه وسلم »
 وعربلر) عنوانلی فرانسزجه بر تارینجهده کور -
 لیدکندن ترجمه سی بروجہ آتی عرض اولنور :

منسوب اولدیغم قبیله نك صورت دائمه ده
 مدافعه و محافظه سی ایچون دیدۀ دقتم آچیق بولنور .
 سلاحلرمی براسب سبکجولان طاشیر . اوزرندن
 اینمش بولندیغم زمان بیله دیزکینی قوشاق مقامنده
 بله صارارم »

حرکات اعدایی تجسس ایچون آتمک صیرتنه
 آتلا یوب بر سرعت فوق العاده ایله تپه نك اوزرینه

صعود ایدرم . حال بوکه دشمن فرقه سیله آره مزده پک
 آز بر مسافه بولندیغندن کذرکا همدن قالقان توزلر
 وارر ، آنلرک چکمش اولدقلری بایراغی دومان
 ایچنده براقیر »

کونشک غروبیله پرده ظلمت ، اعدانک اوزر -
 مزه سهولتله هجوم ایده بیله جکلری یوللری ستر
 ایدنجیه قدر بن اوموقع خطرناکک محافظه سنده
 ثبات کوستریرم . دیرکن آتمی صحرایه طوغری
 سورمکه باشلارم . اوده - بیوتدیکی دالارک یاپراقلریله
 یتشدردیکی میوملری انظار اهل طمعندن محافظه
 چالیشان کنج بر خرما آغاجی کبی - باشنی قالدیره
 قالدیره یوریمکه باشلار . بر آرهلق کندیسنه تسریع
 حرکت اشارتی ویریرم . فی الحال دوه قوشنک سیر
 سریعی نظر اعتباردن دوشوره جک بر سرعت پیدا
 ایدر »

شدت حرارت وقتنده کمال سرعتله کیتکده

ایکن اوزرنده کی اگر اوینامغه، کوکسنگ هر جهتدن
تر آقغه، قایشلر وجودینی احاطه ایتمکده اولان
کوپوکلوتره غرق اولمغه باشلار. شدتی ممکن مرتبه
تعديل ایتلکده بولنان دیزکیندن قورتلغه چالیشیورمش
کبی رفع رأس ایدر طورر.

آتمک بوسرعتی، صوسزلقدن یانمش اولدیغندن
قارشیدن کوزینه ایلیشن بر ایرماغه طوغری تسکین
عطش ایتک اوزره سوزیلوب اینن برکوترک سر-
عتی آکدیرر.



میدان حرب [*]

بورولر «سلاح باشنه!» هدهده مهجه سیله
طنین انداز آفاق اولدی. میدان حربی محیط اولان

[*] لامارتیندن مقتبس.

طاغلر «سلاح باشنه!» قومانده سنی اوزاقدن او-
زاغه تکرار ایدیور.

طرف طرف مرتب اولان سواری مفرزه-
لری صرصر سرعتیه هر جهتدن ایلریله یهرك پیاده
آلایلرینک صاغ وصول جناح لرینه طوغری ایکی
عظیم شهر هیت کستر کبی بردن بره اوزانوب
یایلدی.

برر قوتسز عیان ایله ضبط اولنان نیجه اسب
سبکچولان تأثیر دهشت میدان ایله هنوز یرلرنده
لرزان اولمقده در.

محشر کارزارده منتظر عاقبت کار اولان جما-
عت عظیمه بی ماتم انکیز بر سکوت مدهش استیلا
ایتمشدر. آجق تک باشنه بر آدم اعظم کیدیور
ظن اولنه جق قدر یکو جودانه حرکتله آغوش
فسح ممانه طوغری ایلریله مکده اولان یوز بی-ک
کیشیلک برفرقه نك آفاق سسلری و تکرلک کورلتیلریله

آتلك صهيلي آره سنده قوماندانلرك آوازۀ تبليغات
مكرره سي ايشيديليور. برده خصم يكدىكر اولان
متقابل ايكي اردوده تحريك روزكار ايله تموج مقاد
منده بولنه رق كاهي بر نقشۀ غيبية نصرتك تهزير
واعلاسيه كندى كنديلرينه غايت عسكريه موقع
معلاسنه اوچوب كيتك ايتيورلر مش كې كورينن
وكاهي روزكارك مساعده سزلكيله تنزل فاترانه
كوستره ك منسوب اولدقلى طابورلرجه بر رحن
مغلويت نشانه سي هيئتنده كوريلن بايراكلرك چار-
پنتيلرندن حاصل اولان صدا طويله بيليور.
واي! . . . اردولرك جبهه لرنده كي طويلر
دهشتلي سسلرله قارشيلقلى آتش ياغدرمغه باشلادی.
طرفين طويلرينك موج آور فضا اولمسندن
حدوث ايدن متسلسل كوك كورلتيلرلى هواده
متصل چارپيشه رق يكدىكره جواب ويرمكده در.
ايكي جهتن شدتله ياغان ييلديريلر مخرموت

اولان صفير دهشت انكيزيني استماع محارينه ايصال
ايدۀ ايدۀ كچوب كيدۀ ك تصادف ايتديكي يرلر
ياقوب ييقيور.

طوپلرك مرميات مقاومت كدازى مصادف
اولدغى صفارك ايچنـده واسع واسع كذرگاهلر
آچدقجه يووارلانوب كيتيور.

على العموم مرميات مهلكه بر باشدن بر باشه
كيدۀ كله تارلا سورن، لايـنقطع سينۀ زميني ياروب
ييرتان چفتجیلر طرزنده صفوف آره سنده بي پروا
كزينه رك صفلى تشكيل ايدن افرادى اوراقچى
هجومنه اوغرامش خوشه لر كې يرلره سرمكده در.

اوتۀ طرفده كوزلرندن شعلۀ شجاعت صاحيلر
كنج بر قهرمان متعظم آلدغى جريحه نك تاثيريله
سريلش ياتيور. متوج الضيا اولان مغفر تابدارينك
بالاسنده آنك سياه كيسولرى تموج ايتمكده در.

او پارلاق مغفر نشانگاه دانه مرك اولمقدن
باشقه بر شينه يارامدى!
بو شهسوار بى قرار نه طرفدن كلديكنى
آكلایه مدینى بر قوتله صاعقه زده اولنجه آتـك
اوزرندن بر قوجاق سلاح كې زمينه دوشدى.
آت مجروحك سقوطيله ديزكینه عارض اولان
شدت حر كندن اور كديكندن صیچرایوب صاحب جان-
برلنه بر نگاه منحرف عطف ایتدكدن صكره تكرار
ياننه یاقلاشه رق و باش اكهرك حق رفاقة رعایت
يوللو صورت تباكى عرض ایلدى.

برى طرفده حرب ایچنده طوغمش، حرب
ایچنده بیومش، اردو موقعی کندينه وطن بیایر،
دنیاده اك زیاده سلاحلرینی سور بر جنكاور
ساخلورده یاریمش، ییقلش، جان ویرمهك چالیشیور.
بونجه زماندر آتنده یاشایوب مظفریتندن باشقه
بر شی دوشونمديكى مقدس رايتى حال احتضارده

ياتدينى يردن تأسفك درجه اخيره سنى ارايه ایدن
صوك نظرلریله تعقیب ایللیور.
بو وحشت آباد خونینده موت دینیلن مغلوب
اولماز قهرمان سوبسو جولان ایلکده در.
کیمیسی کوریللیور: دفعةً دوشوب ترك جان
ایدیور. کیمینه باقیلیور: مجروحاً دوشمش، توز
طوپراق ایچنده سوركلنه سوركلنه کیتمهك چالیشیورده
چشمه لر کي آققده اولان قانیله کذرکاهنی سیراب
ایلیور.

زواللی بر مجروح رفیق شفیقـك آغوش
حمایه سنده بهوده قاجوب قورتلغه چالیشیر. یکدیگره
صارلمش اولدقلری حالد کیدرلرکن ایکیسی بردن
اوريله رق دوشرلر. بی چاره لرك کندیلرینی شووجه
ایله برلشـدیرن ضربه جانستانی اولسون شایان
تقدیس بر نعمت مترقبه عدایده جکلری کلسه
استبعادمی اولنور؟

دکیزده سفینه لړک یاروب کچدکاری پرلر
 اطرافدن صولړک مهاجمتيله بر آن ایچنده ینه اولکی
 هیئت بولدیغی کبی ایکی معسکر کمال کرمی ایله آتش-
 انداز یکدیگر بولندقلری حالدہ جسور نفرلر تشکیل
 ایتدکاری صفلرک بریاندن یاقیلوب ییقلدیغنه باقیه رق
 آتشزده اولان صفوفه بدل همان یکیدن صفلر
 تشکیلله افراد ساقطه یی آیاقلزی آلتنده چیکنه یه
 چیکنه یه ایلریله یوب کله جک آتشاره کوکس کر مکله
 اولومی هیچه صایدقلری نی کوستر مکده درلر .

بووجه ایله اوزاقدن اوزاغه ایدیان جنک
 یورکارده ناقابل مقاومت بر حرص هجوم حس ایتک
 خصوصندہ طرفینی یکر نک ایلدیکندن قارشى
 قارشى یه طوران طابورلر قاصیر غلرک قارشىلاشوب
 قوجا قلاشمسنى آکدیره حق بر صورتده چارپیشه رق
 بر برلرینه قارشیدیلر .

سواری فرقہ لری پیاده طاقنک تاقلبنه

صالدیره رق طابورلری تار ومار و خاکسار
 ایلکده در .

مغفر پوشان کروہی اوزرینه منعطف اوله حق
 نظر بونلری متحرک برقبه رویین آلتنده مشغول
 هیجا ظن ایدر .

سلاح سلاح ایله مصادمه ده ، آتش آتش ایله
 معانقه ده ! کویا ارباب حرب اوزرینه یکپاره
 بر آتش عظیم ایتمش ده برق اورییور .
 آتش کسلدی .

بارود دومانلری میدان حرب اوزرنده
 بر سحاب کشیف تشکیل ایتمش . غالب ، مغلوب فرق
 اولنه میور .

شمدی بومصائب زار مظلمن کوکاره طوغری
 حقیقه مده اولان دلسوز آوازہ لری دیکله ملیدر .
 نه عبرت آمیز هنکامه ! نه حزن انکیز واویلا !
 افکنده خاک هلاک اولان جریحه داران بی -

درمانك فریادلرینی ایشیدن انسان وجودینی استیلا
ایدن تأثردن لرزان و کرین اولماق قایللی؟
بو صدالر هوادن کچرکن هنوز حیاته وداع
ایتمش اولان مجروحلرک ارواحی قافله قافله مرور
ایدیور قیاس اولنور.

کونشك طلوعیله محاربین اوزرینه چوكمش
اولان دومان آهسته آهسته صیرلیدی. تماشاگاه
قتال سراسر کورینه بیله جك بر حال کسب ایلدی.
کیم بیلیر نه ایچون دوکیان شو قانلردن تشکل ایدن
انهار سچیه بیلور.

قیریق دوکوک ادوات حربیه یر یر ییغلمش؛
مجروح ومرده انسانلر، حیوانلر طرف طرف
ییقلمش کورینیور.

نیجه اعضا اجساددن آیرلمش، اجساد واسله
بربرینه قارشمش، اموات ییغنتیلری اوزرلرینه
بایراقلر آتمش یاتیور...



بقا [*]

برجان علوی جهانك اتباعنه مجبور اولدینی
ازلی قانون الهییه انقیاداً تارك مهمانسرای تن
اوله جنی ائنده خالق موت و حیات لسان حقیقتله
آکا التفات ایدرده دیرکه:

— بنده سنك حدوئكدن اولده بقا موجود
ایدی، ازلی یم. بوندن صکره سنده باقیسین،
ابدیسین»

آه! نه سویلیورم؟... بو خطاكارانه
سوزدن کف لسان ایدم. بقا، ازلیت، ابدیت
انقسام قبول ایدرشی دکلدر.

انسان! محیط ازل وابد، خداوند صمد
بقادن عبارت اولان ازلیت وابدیتی سنده جمع
ایتمشدر. سنك نقش موجودیت ازلیهك بالجهله

[*] (دهلیل) دن مقنبس.

نقوش ممکناتک جلوہ گاہ جاویدی اولان لوح-
اللہ ہدہ مرتسم ایدی . موجودیت ابدیہک دخی
علم شامل الہیدہ حاضر در . جامع مبداء و معاد
اولان اصل باقینک کبریاسنی آکلادہ خالقک لایق
قول اولمغہ چالش .

تعالی اللہ ! حرص یہودیدہ افزایش ویرن
آلایش علائق دنیویہ دن برجیدہ دامن اولمق
درس حکمتی انسانہ بومبداء و معاد فکرندن اعلی
کیم تعلیم ایدہ بیلیر ؟ عالم بالادن نکران اولانلر
نظرندہ مولد و مدفن اولان شو خا کدان نہ قدر
کوچک بر نقطہ در !

بونظر حکمتک قارشیشندہ انسانلرک قازانمغہ
چالشدقلری او پارلاق اقباللر ، اوعالی شانلر ،
عنوانلر ایچون ایتمکده اولدقلری محاسدملر ، حجاب
ہدملر نہیہ بکزر بیلیر میسکزر ؟ : بر آووج
طوبراغک اوستدہ برچن یا پراغی اوزرینہ بر برندن

ل طیرمانوب چیقمنی غلبات قهرمانانہ دن صایان
چارہ قارینجہ لک او یاپراق پارچہ سنہ مالک اولمق
ایچون یینلرنده ظهور ایدن رقابتلر ، مخالف-
تلقی ؟ ایشتہ آکا بکزر !

جہلمزدن ، حرصمزدن کوزمزه بیوک ، پارلاق
ورینن شیلر بقا کی بر رفعت معنویہ بعد بی نہایہ-
ندن باقلدینی وقت صانک نہ در ؟

صوصک ای هالکون ! ای عظمت یہودہ
ستشکارانی صوصک ! جنایت ، معصومیت ، برده
ہہ عبودیت صفتلری مستثنی اولہرق دنیادہ اہمیت
بردیکنکر اشتہار ، حمول ، علم ، جہل ، قوت ،
عنف کی صفات اعتباریہ بی — کہ محدودیتدن
زہ اولان ابدیت نرزدندہ ہی بر درجہ دہہ قالیر
تسز شیلردر — بواہمیت جعلیہہ التفات ایتک
سانلرندن اولیان حقیقت بینان الہیون بر مساوات
یہ ایچندہ کوررلر .

آه! (اومپروس) دهها بخش اولان
 بو حس مقدس بقا بر خیال محال دن عبارت ایسه
 انسان مودن نیچون احتراز ایدیور؟ کوزینه
 عالم عدم کورینور کورنمز نیچون کمال خوف
 کری فیرلایور؟ یوق اولوب کیتکی نیچون ایستیور
 دائم التغیر اولان بواقامتگاه موقته نیچون تغیر
 مصون برابدیتک حلولنی بکله یوب طوریور
 خیر! بوبر خیال یهوده دکدر. نه قدر
 محوینه چالیشاسه ینه محو اولماز برحس عالیدر
 حس بقا نصل محو اولور؟ لوح قلبنزه یدالله
 حک اولمشدر.

بزه بو حسک احسان بیورلمسندمکی حکمت
 آرایه جق اولور ایسهک — انسانده امید
 اولمدینی تقدیرده حسناک سیئاته ترجیحه، مکافان
 ابدیه انتظارینه لزوم قالمیه جفی جهته — دائم

سیئاتدن اجتناب، حسنااته انتساب ایتمه من اولدیغنی
 آکلاویه سیلیرز.

سلطان بقا — که فضیلت محمیسی، جنایت
 مردودی اولدیغندن بقا فکرنده اولان فضیلتمندانی
 سور، عدم خیالنده بولنان جنایتکارانی نومید ایدر
 قابل ترزل اولمیان سریر مغویسی اوزرنده
 زمانک کذارینی، انسانک افکارینی تماشا ایتمکده در.
 ای فکر بقا قانون باقیسنی الغا ایتمکه
 چالیشانلر! تتره یک! فکر بقانک محوینه جالشد.
 یغکز حالده بیلیورسکز که سزده باقیسکز!

سزده! ای برطاقم موقت مظالمه کرفتار،
 خدانک رحمت و حمایتنه سزاوار اولانلر! متسلی
 اولک! سزده باقیسکز! ...



بقای روح [*]

برشیئی دوشونه بیلیورم. فکرم وار دیملا
اولور، فکر دیدیکمز شعله جواله ایسه کثافتس
تصور اولنه میان مادیاتدن پرتوبار اوله ماز.

عظمت معنویه می حس ایدیورم. بن
جسم کشفیدن عبارت دکلم.

تفکره باشلا دیغم وقت کوریورم که بنی
بایده اقدار ایدن شی هر حالده جسمیدن اشرف
واعلی، مزیت مخصوصه فکر ایله محلی برباشه
ودیعۀ غیبیه در. آکلابورم که بن - لطافت و کثافت
کی اوصاف متضاده بی حائر اولدقلری حالده -
بر قدرت رابطه بخش ایله برلشدیرلمش ایکی شیدن
مترکیم.

برلحم و دم خیره سی ایله برنقخه آلهیه امتزاج

[*] (راسین) دن مقتبس.

ایتمش، بر جسم ایله بر جان برلشمش، میدانده بر راسین
حقیقتمش.

هر متفکری حیرتده براقه حق قدر خفی بر
صورتده یکدیگره مرتبط اولان بویکی موجود
غریب مصادف اولدقلری رنج و راحتدن اشتراك
اوزره نصیب آیلرلر. واقعا بعض لذائذ دخی
واردر که بونلردن یالکر برینک ذوقنه خدمت
ایدر.

جسدك عنانکیر ارشادی روح ایسه ده کاهی
مصادقه شدائله جسد متزلزل اولنجه روح حیات
جسمانییه وداع ایدر.

تکنه سی صخره قضا یه چارپه رق دلتمش،
یلکسنلری پارچه لایوب ایپلری الدن کیتمش، دست
بی پروای روزکارده بازیچه یه دونمش بر سفینه نك،
شو حالده امواج قاهره قدر حکمی جاری اوله میان
دهشتزده رئیس، طاقه یه ایصال صدا ایتک ایستسه -

ده کیمسهیه سوز آکلاده میهرق نهایت او دخی
طائفه ایله برابر آغوش برچوش بحره ناچار عرض
سینه مطاوعت ایلر.

اوی چاره ناخدا بو طوفان مدهش ایچنده
نایدی اولور کیدر . فقط سفینه وجودک رئیسی
اولان روح بویله تهلهک لردن مصوندر .

روح نصل غرقه کرداب اضمحلال اوله بیلیر؟
روح قابل هلاک دکدر! صدمات مهلهک بر جسدک
انتظام طبیعیتسینی بوزهرق اجزاسینی پریشان ایدم
بیلیر. اما ساده بر لطیفه ربانیه اولان روح او یله
قابل افتراق اجزادغی ترکیب ایتشدرکه جسدله
شریک هلاک اوله بیلسون؟

بنجه اجساد افکن موت کریبانکیر ارواح

اوله ماز .

نه سو یلیورم؟ . . . زیر پرده خاصکده

کوزلرمزدن نهان اولمش بونجه اجساد محو اولوب
کیتش می دیه جکم؟

بو فکر عجیب عدم نهدن دهشت انداز عالم
اولیور؟ هرشی یوقدن وار اولور، فقط هیچ بر
شی واردن یوق اوله ماز . عدم، ایچندن حیقانه بر
دها کیرمک میسر اولماز برقا بودر .

محصولاتی محافظه حریص اولان طبیعت
کورمکده اولدیغیمز بیک درلو تبدلاتی ایچنده بر
ذره بی دخی ضایع ایتیمور.

ای کندینی مقتدر ظن ایدن قوجه کینا کر!
صنعتکده نه قدر ماهر اولور ایسهک اول، نه یاپار
ایسهک یاپ، هر نه دن استعانه ایدر ایسهک ایت، ینه
هیچ بر شیدک محوینه موفق اوله ماز سین.

مثلا بر پارچه ملخی اریده بیلیر سین، سوزمه
بیلیر سین، بخاره قلب ایدم بیلیر سین، لکن بونک
عدم حالنه ارجاعی الکن کلز. آنی حکیم قدیر بر

دها یوقلغه رجوع ایتهمك اوزره وار ایلشدر.
 اويله موجودلکدن دم اوروب طورمه! هیچ بر
 موجودك محوینه چاره بوله مامقده اولدینکی کورده
 عجریکی بیل!

مادام که بر قوم دانه سنك دخی محوی ممکن
 اوله میور، بنده دائما اعمال فکره اقتدار کوسترمکده
 اولان بر موجود معدوم اولمقدن نیچون قورقسون؟
 «اويله ایسه موت نه در؟» می دیدك؟

موت بر روحك علائق جسمانیه دن آزاد
 اولسیدر. جسم خا کدانی ینه طوپراغه رجوع
 ایدیور. جان آسمانی ینه سمایه اوچوب کیدیور.



آغاز پرواز [*]

باقکز شویاورو قوشجغزی طیرانه آلددرمه

[*] (ده لیل) دن مقتبس.

آناسی، باباسی نه قدر جدی بر غیرت شفقت پرورانه
 ایله چالشیورلر!
 وقت آقشام، طبیعت سکون حالده، هوا
 لطیف و خوشبو، اورته لاق یشیلک.

طائر نورسیده لطافت ایچنده بولنان اطرافه
 باقه باقه کندنده برشوق پرواز حس ایدرک مینی
 مینی قانادلرینی آچوب او زمانه قدر محبس تربیه سی
 اولمش اولان یووددن برکره هوالانیر، چیقار.
 جوارده بولنان بر آغاجك اینجه دالی اوزرینه
 قونهرق دال ایله برابر ضاللانمغه باشلار.

اوچه بیله چکنده تردد اوزره بولنور.
 بر آرهلق، تتره مکده اولان قانادجق-لریله بر
 تجربه طیران اجراسنه دها جسارت ایده جکی
 آکلاشیلیر. ینه طورر. ینه اوچمه یاتنیر.

بویلتنشلر ائناسنده تلاش ایچنده بولنان
 والدینی نوهوس یاوروجقلرینك اطرافنده اوتشه

اوتشه اوچیشه رق حس احترازی تمایل ایله
 کندیسنه جرأت جدیده ویرمه سئی ایدرلر. بو
 کره دخی کمال احترازا ایله پرواز ایدر. بر آز کیدر،
 اوچه بیلکده اولدیغنی کورنجه آرتق اجنجه نورسته.
 سنه کرکی کبی اعتماد ایدرک، انبساط ویره رک یول
 آلمغه باشلار.

هوا بو بار لطیفی قوجاغنده بر آز کوتور-
 دکن صکره اوراده کی چنستان اوزرینه خفیفجه
 براقیورر. پدر و مادر کمال افتخار ایله نغمه مسرتلرینی
 تکرار ایدرلر.

نوطیران یا وروجق بو دفعه ده جسورانه بر
 طور ایله قالقه رق طیرانه آغاز ایلر. ینه دوشر. ینه
 قالقار.

بویله دوشه قالقه عاقبت قانادرینه جداً
 کووه نه بیله جک بر حاله کله رک بی پروا پرواز ایدر
 کیدر.

ایشته او زمان والدینیه کندی بیتنده تعاطی
 اولنان دلفریب آوازملر اجرای وداع خدمتی ایفا
 ایلش اولور.

ادیاتمزک مدار امن استقبالی اولان
 کنجلمزدن {نیلوفر} محرر سابق فناری
 {محمود کمال الدین} افندی یه یازملش بر
 جوابنامه: [*]

کالم!

فی ۳ تموز سنه ۱۳۰۳ تاریخلی مفصل
 مکتوبکزک جوابنی بو قدر کجیکدیردیکم ایچون
 بالخاصه عفو کزی رجا ایدرم.

کیفسز لککز خبرندن مضطرب اولمش ایدم.

[*] بکن سنه بروسده ارتحال ابتدی. (رحمة الله علیه)

تبشیر صحت اضطراریمی تعدیل ایلدی. دائماً عافیتده
اولکیز!

(انتقاد) حقنمه زیادهجه توجه کوستریور-
سکز. تشکر ایدرم. فی الحقیقه مطالعه سندن
استفاده اولغیه حق اثرلردن دکدر.

«برشیته یاراماز» دیه جک اولور سه م تواضع
کوسترمه مذکن یا شقه یالانده سویلش اولورم.

(نیلوفر) کر چکدن کورنمز اولمش ایدی.
ارسال بیوریلان نسخه لرینی مطالعه ايله قریر العین
اولدم.

(اوحدالدین) ک ترجمه اولنان رباعیلرینی
منتخب بولدم. ترجمه لرینی ده پک بکندم. بویولده
دوام ایدره رک — بیان بیوردیغکز وجه ايله —
جزء جزء نشرینه ده موفق اولور سه کز ادبیاتمه
بیوک بر خدمت ایتش اولور سکز.

بیك قدر رباعی! اویله می؟ برکنجینه دیمک. بن

مشارالیهك آثارینی کاملاً او قومغه هنوز موفق
اوله مدم، فقط بیلیرم که اک متین، اک حکیم شاعر-
لر مز دندر.

«از نقش و نکاردر و دیوار شکسته
آثار بدیدست صناید عجم را»

نفعینک فارسی دیوانی شویله برکوزدن
کچیرمش ایدم. حقیقه ساحرانه در.

رخنهادر طمطراق محشم افکنده ام

دیور. طوغریدر.

اوت، پک لطیف نعتلری واردر. بو (افکنده ام)
قصیده سی ده بر نعتدر. حتی آنده شویله دیر:

خسرو روم که بانعت شهنشاه عرب
غلغله در کشور هند وعجم افکنده ام

آنک رباعیلرینی ده میدانه قویکز. بوده
کوزل بر خدمت اولور.

یازدیغکز:

نفعی یم و با کام دو عالم نفروشم
مداحی پیغمبر پاکیزه شیم را

بیتمده کی (نفعی یم) تعبیری پک ده عجمانه دکلدر صانیرم.
(نفعیم) دیملی ایدی.

فیضی هندی مشهور توحیدنده:

فیضیم و فیضیم شرم ازین نام باد

دیور. بکا قالیرسه نفعینک (نفعی یم) ندن فیضینک
(فیضیم) ی شیوه ایرانه دها موافقدر. بومدعای
اثبات ایده جک برچوق آثار فارسیه درخاطر
ایده یایرسکز.

(نفعی یم) دیملی ایدی اما ترجمه سویلرکن
دیملی ایدی. چونکه او یله دیمک ترک شیوه سنه
توافق ایدر. حال بوکه اومبارک مشهور (سوزم)
نعتنده:

نفعیم اندیشه نعتیله اولدم کامیاب

دیور.

بویله شیرله نصل اعتراض ایدلمز؟ حقلی
دکلی یم؟ مع مافیه بوندن نفعینک بیوکلکنه خلل
کلز. ذاتاً بن ده آنک بیوکلکنی اخلال اتمک
خیالیه سویله میورم. او خیال محال!

کتبخانه لر حقنده کی قطعه کزده کوردیکم (نام بنام)
تعبیرینی بکندم. تدقیق ایدرسه کز سزده بکنزسکز
ظن ایدرم.

فیضی هندی (سواطع الالهام) ی کی
(موارد الکلم) ی ده معجز عد اولنه بیلیر، فقط
بونلرله اوغراشیله جق زمان دکلدر. بن آندن
(مترجم) ه درج اولنان پارچه لری نمونه اولمق
اوزره یازمش ایدم. کویا ک قولایلرینی انتخاب
ایتدیکم حالده قاموسه باقه باقه یورلمش ایدم. بزم
بضاعه من آنی حل و ترجمه یه کافی دکل.

او قوجه آدم لزوم کورمش، اظهار اعجاز
ایتمش. بز حیرتله تماشا ایدیورز، فقط آنکه

اشتغاله لزوم کورمیورز، چونکه دها مهم مشاغلز وار. مثلاً انسان (سواطع الالهام) بدل (مفاتیح-الغیب) او قورسه البته پک چوق زیاده استفاده ایدر.

فیضی مثلاً (نصاری) دیه جک یرده (رهط روح الله) دیور. بو کلفت نه ایچون؟ نقطه قویماق ایچون! بز یازیمزه نقطه قورز، فقط اوچ کله ایله افاده اولنه جق معنایی بر کله ایله افاده ایدرز. دها مناسب دکلی؟

بونکله برابر - وعد بیوردیغکز وجه ایله - بکا (موارد) دن بر نسخه کوندرسه کز اک قیمتدار بر (آنتیقه) یه مالک اولمش قدر ممنون اولورم. «کشاد غنجه دل قالدی بر بهاره دخی»

مصراعی حقننده کی «بونی سنز سولیش اولیدیکز بویله (دخی) لی سولیزدیکز» ملاحظه سینه قارشی (دخی) طی ایدیلنجه مصراعده معنی قالدیه جغنی،

بویله متناسب (دخی) لی بیتلری پک سودیکیزی سویلیورسکز. اوت، (دخی) قالدیریلنجه مصراع معناسز قالیر. اوت، (دخی) لی بیتلری سوهیلیرسکز. بنم سوزم بورالره عائد دکل ایدی. «شو زمانده (دها) مقامنده (دخی) استعمانی بجوینز ایتمزسکز. او مصراعک یرینه «بهار دیکره قالدی کشاد غنجه دل» کبی برشی سویلیرسکز «دیمک ایستیوردم.

بونلر اسکی شیوهده شیلردر. بو کون (دها) یرینه (دخی) ایرادینه امکان قالمامشدر. بو مسئله یه دائر یازدیغم بندی قریباً نشر ایدم جکم. باقلم او زمان رایحه موافقت ایدرمیسکز.

احمد پاشانک:

طوتسه عزاسنی نوله کون و مکان دخی

و:

قان آغلاسون قیامتده ک انس و جان دخی

مصراعلرنده کی (دخی) لردیدیکم طاقدن دکلدر. بونلر

(دها) موقعنده ایراد اولنما مشهور. دقت بیورلسون!
 خلاصه: (دخی) باشقه، (دها) ینه باشقه در.
 علی روحی بك افندیك (كونش) قصیده سی
 ذاتاً احمد پاشانك (كونش) قصیده سینه نظیره در.
 بو جهته یینلرنده بر درجهیه قدر توافق بولنه بیلیر.
 بو توافق حد معروفي کچه جك اولورسه قارشیم!

حضرت مولاناك:

از شبنم عشق خاك آدم کل شد
 صدقته و شور در جهان حاصل شد
 صد نشتر عشق برک روح زدند
 يك قطره از وچکید و نامش دل شد

رباعیسی وار ایکن رفعت بك افندیك:

قدرت فطرت کل اوراقن ازوب شبنم ایله
 طینت ارواحه مزج ایتشده عشق ایتش صدور
 عشقندن بر نیشتر اورمش رك روح اوستنه
 هر چیقان خون قطره سندن بر کوکل ایتش ظهور
 قطعه سی بالطبع اقتباسه حمل اولنور.

(غریب) ردیفلی غزل بنم دکلدر. او بزم
 حضرت فیضینکدر. (۱۲۹۰) ده باصلش بر مجموعه.
 سنده مندر جدر. منتخل افندی بونک بر ییتی طی
 ایتش. عجبا نه دن! بس بللی «بونه دیمک؟» دیرلر سه
 جواب ویره میه جکنی دوشونمش. او قدر فکر صاحبی
 ایتش. ینه ای!

بو یقینده هیچ بو قدر اوزون مکتوب یازدیغم
 یوق ایدی. تشویق کزه مظهر اولدم. تشکر لر ایدرم.
 باقی: محبت.



بر جوابنامه

.....

فی ۱۵ مارت سنه ۳۰۴ تاریخلی مکتوب
 منظوم کزی آلدیم، فقط آنی بزم برادره ایصال ایدن
 افندی ایله کوریشه مدم. کورشیدم، واقع

اوله جق تبشیرات شفاهیه سندن ده استفاده ایدیدم
البته دهها زیاده ممنون اولوردم.

بویله فرصتلردن مستفید اوله مایشیم اودن
باشقه بر قرارگاهم اولماسندن ایلری کلیور.

اوک موقعی، بناسی، حتی بنم اوطوردیغم اوطه
شمیدی البته کوزکرك اوکنه کلمشدر. نصل؟ «او-
راده بتون کون اوطوریلورمی؟» دیه جککوز
کلیورمی؟

کچن کون محبلردن بر ذات - که او وقته
قدر بزم اوه کله مش ایدی - جب علی قرائتخانه -
سندن آلدیغی تعلیمات موجبجه بیلم نه قدر آدیم
ایلریله دکن صکره باشنده «مؤزین زقاعی» اشارت
عجیبه سی کوریله جک کذرگاهه صاپه رق کلمش ایدی.

«صاغه می، یوقسه صوله می صاپه رق؟» دیمز -
سکوز صانیرم، چونکه صاغه صاپیله ماز. صاپارجه سنه
بر حرکت اجرا ایدیله جک اولسه کهنه قلعه دیوا -

رینی کوکسلا مک لازم کلیر . . .
انئای مکالمه ده قومشونک باغچه سنه طوغری
عطف نظر ایدهرک دیدی که :

— سز او شعرلری بوراده می سویلیورسکوز
اللهی سورسه کز؟
دیدم که :

— شعر هر یرده سویلنیله بیلیر. خصوصیه
بویله فرحفرزا یرده . . .
کولسه دی . ینه دیدم که :

— بورانک نه دن فرحفرزا اولدیغنی می
صورمق ایسترسکوز؟ سویلیه می: بوراده بنده کرك
حرکاتم هیچ برقید ایله مقید دکدر!
ای جواب ویرمشمی می؟

اویله دریا! انسان ایستدیکی کبی حرکت ایده -
مدکدن صکره حقه - نده «لم یخلق مثلها . . .»
بیورلمش اولان (ارم) ده ده بولنسه صیقیلیر.

اوده ایستدیکم قدر او طوررم . جانم صیقلغه
باشلادیغی کبی چیقار ، آیا قاپوسنه کیدرم . بر قایغه
بینر ، « کاغذخانه یه طوغری ! » دیرم . آلاک سزه مثلاً
(بهاریه) یه قدر بر سیاحت !
بعضاً (شناسی) نک :

ای نو نهال عشوه بهاریه سمته
بر سنبله هواده خرامان اولور میسین

بیتنی بیله او قویه جغم کلیر ، فقط مخاطب بوله مم .
قایقچی یه او قوسهم اولماز . مشهور بر شاعر مزك
آیوازه غزل او قومسنی تنظیر ایتمش اولورم !
بویله تنزه لر جمعه ایله بازاردن ماعدا کونلرده
اوله بیلیر . او ایکی مبارک کونده ایسه . . .

مکتوب منظومکز - بوندن اولکیلر کبی -
بنی حقیقه مفتخر ایتدی . مزاجه موافق سوز -
مبالغه لی اولسه ده - انسانک خوشنه کیدر ، فقط
بر شی سویلیه یم :

ایران متعظم لرندن اولدیغی . ینه ایرانلیلرک
تحت تصدیقنده اولان خطاط مشهور (سنکلاخ)
کندیکنک مدح اولمسنندن فوق العاده خوشلانیرمش .
مزاجنی بیلنلر ، حقنده بر طاقم اغراقلی مدحیه لر
یازهرق حضورنده او قورلرمش . دیکله دیکه شوقه
کله رک کمال تعظم له « بلند بخوان ! بلند بخوان ! »
دیر ایش .

بن سزه او یله دیه میه جگم .
فی ۲۴ مارت سنه ۳۰۴ تاریخی مکتوبکزی ده
آلدم . توصیه بیوردیغکز (ادیب) تنزلاً اوه قدر
کلش ایدی . مخلصانه کورشدک .

اونه خوش ذات ایش ! دیدیککز قدر وار .
قیافت ساده سنه باقان کندیسندن بر شی اومماز ،
فقط او یله دکل . نظرینی ظاهره حصر ایدن دائماً
آلدانیر . بر طاقم عارفانه سوزلر سویلیدی . « ذروا
العارفین المحدثین من امتی » حدیث شریفی خاطر مه کلدی .

صکره جیندن بر کاغذ چقاردی. بکا
ویردی. اسماعیل حقی حضرتلرینه اولان المجذاب
قلبندن بحث ایله «بونک تبرکاً طرفکردن ترجمه
اولمسنی رجا ایدرم» دیدی. «المدن کله جک برشی
ایسه باش اوستنه!» دیدم. تبسم ایتدی. کاغدی
آچدم، باقدم. مشارالیهک کندی سرگذشتی اجمال
یوللو یازدینی بر مقاله عربیه.

«مادامکه امر ایدیورسکر، آکلاویه میه جغم
یرلرینی ذهنی افندی حضرتلری کبی بعض فضالیه
صوره رق ترجمه ایتمهک چالیشیرم» دیدم. تشکرا ایتدی.
تحف بعض اخطاراتده بولندی. دیدی که:
— ترجمه نك آفرانغه تعبیرلره یازلاماسنی
آیریمجه رجا ایدرم. مثلاً «دینیه بیلیرکه — بختیارز
— تأمین ایدرم — فلان» کبی تعبیرلرک — بونده —
قوللانلاماسنی کوکلم آرزو ایدر. بوده مقاله نك صا.
جنبه اولان حرمتدندر.

ایشک بو جهتی ده متبسماً در عهده ایتدم.
ان شاء الله انجامز وعده موفق اولورم.
«کوریه فدائیلر» سراوحه لی منظوم ترجمه کر
بك لطیف اولمش. حکم کز طوغریدر. سوز
سویلیه جک بر جهتی وار ایسه اوده:
وقتی یکم شمشهده ینه اوقونور
متبسم ککولره طوقونور
ییتنده کی «وقتی یکم شمشهده» قیدیدر. . . . معنی
جهتی بویله.
لفظه کلنجه:

میوه لرمن، شکوفه لرمن ایله
اولیور لر هدر، یازق دکلکی هله

ییتی نظر دفته آلتق لازم کلیور. (لرمن) لر رانک
کسریله اوقونه میور. بو مسامحه شایان تجویز دکادر
صانیرم. مصراع ثانی ایسه ناموزون کبی طورییور.
«هدر — یازق» کله لرندن بری قالدیرلسه یولنه
کیره جک.

بونك سهو قلم اولديغنه حكم ايدييورم،
چونكه يوقاريدده :

ايلاه آرتق زمينه كسترده

مصراعنه ترفيق ايتديككز :

هانی، منبت حرارتك نروده

مصراعنده كي (نروده) نك - توافق تام حصولی
ایچون - (نروده) صورتنده یازلمسني ترجیح بیوره.
جغکزده شبهه ایتیمورم. بونده برحرف زیاده یازلمش،
آنده برکله .

بویله شیلر اکثریا واقع اولور. یازی یازان
یازلمشی یازلماشن ظن ایده بیلدیکی کبی یازلماشیده
یازلمش ظن ایده بیلایور.

هرحالده ارتقای کمال اخص آمالدر.

—•••••—

معلم ناجی

عمران مهر مصلفی

مکزیاتنه قدر

معارف عمومیه نظارت جلیله سنک رخصتیه طبع اولمشدر

—•••••—

استانبول

(آصا دوریان) شرکت مرتبیه مطبعه سی — باب عالی جاده سننده نومرو ۵۲

۱۳۰۷

— عمر ك چو جقانی —

سکزی یاشنه قدر

نزم عمر دیورکه :

(قیز طاشی) درت یول آغزندن (صوفیلر)ه
طوغری اینیلیرکن (ابن ملک) حضر تلرینک مد-
فون بولندقلری یوکسک مزارستان صاغده برا-
قیله رق بر آزدھا کیدیلنجه ینه صاغده بر آقار چشمه یه
تصادف اولنور .

اوجوار اھالیسنی بونجه زماندن بری سائر
اوزاق چشمه لره مراجعتدن مستغنی ایتدیکی ایچون
غرور کتیرمش کی متجلدانه طور مقده اولان بو
چشمه نك همان قارشیسند خلی اوزون برصوقاق
کوریلورکه نورالدین درکاهلرندن برینه منتهی اولور .

درگاهك صول جهته ميل ايله اوراده اينجه لن
يولدن ايلرييله يه جك آدم كنديني امتدادى اوته كندن
زياده اولان (چلچ) صوقاغنده بولور. بوصوقاغك
منتهاسنده كي طاش مكتبك او كندن صوله دونيلنجه
كوريله جك يوقوش جاده سراجخانه باشنه چيقار.
بركون اويوقوشدن اينيوردم. اك سو كيلي
اوزون خرقيم آرقه مده ايدى. بو خرقيه ايچنده،
طيشنده ايكي شردن درت جيبى اولدني ايچون پك
سور ايدم. حبيب ايمش و اوافق تفك اويو مجباق
قويغنه نه قدر ابي كليردى! ديكر خرقلر مده ايكي دن
زياده جيب بولمازدى. نوبت تاپس درت جيبلى
خرقيه كلنجه يوزم كولردى. يوركمده اودرجه سوينچ
حاصل اولوردى كه همان الارمله خرقله كوكسكه
كلن ايكي جهتي اوقشامغه و «اوه! اوه!» ديه ديه
اوطه نك ايچنده رقص ايدم رك دونوب طولاشغه
باشلاردم.

اينه اينه مكتبك حذاسنه كلدم. برايكي آديم
دها آتهرق اوه كيتك اوزره چلچ صوقاغنه صايدم.
بردن بره قارشيه قويروغى كسيك بر كوپك چيقدى.
هاولايهرق اوزرمه هجوم ايتدى. بني مكتبك
ديوارينه صيقشدردى. كوكسكه طوغرى بنجه لرني
آتمغه قالقشدى. بن آغلايوب هايقيرمغه باشلادم.
برطرفدن ده كندمي قورتارمغه چاليشيوردم. شا-
شيرمش ايدم. كيمدن استمداد ايدم؟ صوقاقد
كوپك ايله بندن باشقه كيمسه يوق. جاده دن ده كچن
بولغيور.

بس بللى فريادم ايشيدلمش. مكتبك قار-
شيسنده كي قوناغك آلت قاتنده بر بنجرمدن ايرى
بيقلى بر آغا باشي كورندى. بر ياخود ايكي كره
«اوست!» ديدى. كوپك بنمله اوغراشمقده دوام
ايدنيوردى. نصلسه بر آرهلق او كندن صاووشهرق
قاجغه يلتندم. آرقمدين يتشدى. اوموزلرمه طو-

غری صیچرا دیغنی حس ایتدم . فریادی آر تیردم .
 بوحالی پنجره دن سیر ایتمکده اولان آغا لطفاً بر کره
 دها « اوشت ! » دیه باغیردی . حیوانک پنجه لری
 صیرتمدن صیریلهرق ایندی . قورقومدن دونوب
 آرقه مه باقه میوردم . سسم ده کسلش ایدی . هم
 آغلا یور هم قوشیوردم .

« سلامتی بولدم » دیه جک قدر قوشدقدن
 صکره صولوق صولوغه دینیله جک بر حالدہ طوردم .
 آرقه مه باقدم . کوپکدن اثر یوق . بر پارچه کندمه
 کلدیم . کوپکک برشی یاپوب یامدیغنی آکلامق ایچون
 صاغ المی سسوکلی خرقه مک اکسه سنه طوغری
 اوزاتدم . اکسه یوق ! مکر کوپک خرقه نک یاقه .
 سندن طوتدیغنی کبی اتکنه اوچ درت پارماق قالنجهیه
 قدر بیرتمش ایمش .

خرقه بی صیرتمدن چیقاردیم . بی چارهنک
 حالنه باقدم . کوزلرمدن یکیدن یاش بوشاندی . نه

حزین منظره ! . . . نه بیوک مایوسیت !

خرقه قولتوغمک آلتنده اولدیغنی حالده اوه
 واصل اولدیغم زمان بقیه بکا اولهرق ایچمی
 چکمکده ایدم . والده بنی او هیئتده کورنجه تلاش ایله
 — سکا نه اولدی او غلم ! نه آغلا یورسین ؟ خر-

قه کی نه یه چیقاردک ؟ واه واه ! نه در باقهیم سویله !
 دیه اظهار تأثر ایتمکده باشلادی . خرقه بی
 قولتوغمک آلتدن آلدیغنی صیره ده دیدم که :

— گوشه باشنده قویروقسز بر کوپکه راست
 کلدیم ده . . . اوزر مه آتلدی .

والده دها زیاده متأثر کورینه رک بنی قو-
 جاقلادی . ایشته اصل او وقت آغلامه باشلادم .
 بر فلا کتزدی الی زیاده غمکساری آغلادر .

بو وقعه بکا او گوشه باشنی هیچ اوزتدرماز .
 شو آغایه نه دیرسکز ؟ انسانیتلی آدم دکلایم ؟

سکوت ایتدی . . . انسانیتسنز آدم دگلی ایش ؟
یاردیمه قوشمدی .

به هی آغا ! کوزیکک اوکنده بر کوپک عاجز
بر چوجنی پاره له مکه چالیشیور . او کوپکک قودوز
اولق احتمالی ده وار . چوجق آغلایور ، فریاد
ایدیور ، استمداد ایدیور . اورته ده زواللی یی قور-
تاره جق کیسه ده یوق . سن پنجره دن «اوشت !»
دیمکله اکتفا ایدیور سین . انسان دگلی سین؟ یورکک
کوپک یورکیمیدر ؟ او سنک نظر کده بلکه کوپک
یاوروسی قدر اهمیت یی اولیان چوجفک بر کون اولوب ده
سنی محاکمه یه چکه جکنی دوشونه جک قدر ده می
بینک یوق ؟ . . . قورقه ! اسمکی بیلسه ده یازمم . سنک
بنی وقایه ایتدیکک قدر بن ده سنی وقایه ایده بیلیرم . . .
شوراسنی ده سویلیه می : سن او زمان بکا کر چکدن
انسانجه سنه بر معاونتده بولنمش اولیدک بن سنی
شمی بویله می یازاردم ؟ . . .

بیلیم بو مؤاخذه ده حقسنز مییم .
آه ! انسان بویله غافل اولسه ده دایما هر کسه
اییلک ایتسه نه قدر قازانه جق !

ینه بر کون اوه عودت ایدرکن سراجخانه
باشندن قیز طاشنه کیدن صواقده بر طاقم یوک
حیوانلرینه راست کله رک دیوار دینه التجا ایتمش
ایدم . یانمده قیر صاقلالی بر ذات پیدا اولدی . المدن
طوتدی . «قورقه او غلم !» دهرک وجودنی بکا سپر
ایتدی . حیوانلر کچدکن صکره تبسم ایدهرک
«هایدی شمدی کیت او غلم !» دیدی .

احتمال که او ذات وفات ایتشدر ، فقط اییلکی
بنم کوکلده یاشایور .
کری دونه لم :

«چشمه نک همان قارشیدسنده» دیدیکم صواقه
کیریلهرک صول باشده کی خانه نک باغچه دیواری تعقیب
ایدیلنجه ایکی قاتلی بر او مشاهده اولنورکه قابوسنک

اوکی باصاماق طاشلریله خیلجه ترفیع ایدلمشدر.
 بوکون اوزرنده (۷۰) نومروسی کورلمکده
 اولان بو اوک وقتيله ایچریسنه کیرلسه آلت و اوست
 قاتلرنده درت اوطه ایله ایکی صفه و آرقه جهتده
 یدی سکز آیاق زردبان ایله چیقایلیر ککیشجه برباغچه
 بولندینی کوریلوردی.

بوندن بر مدت اوّل او اوده ساکن اولانلر
 شونلردن عبارت ایدی:

پدر — علی.

والده — فاطمة الزهرا.

بیوک اوغل — محمد.

کوچک اوغل — عمر.

ایشته بو عمر نیم.

پدرک قرق آلتی یاشنده اولدینی حالده
 ارتحالنده بن تخمیناً سکز یاشنده ایدم. قیافتی حالا
 کوزمک اوکننده در: اورته بویلو، ککیش اوموزلو،

قوی البینه، بیوجک باشلی، دکیمی چهره لی،
 قالینجه قاره قاشلی، الا کوزلو، ایریجه قاره بیقلی،
 بیاض تنلی، مهیب السیما.

باشنه کیدیکی بیوک تونس فسنگ اوزرینه بیوجک
 بریننی صارار. ککیش کوکسنی کو حجه قابلایه بیلن
 قایطان وصیرمه ایشله مه لی چوقه یلکده کی دوکملرک
 قسم کلیمی همان یاز قیش چوزوک بولنور. یلکک
 اوزرنده کی ساده چوقه صالطه نک قولاری بر آزیصه در.
 ایری، طولقون بیلکک دایما کوزه چارپار. بلنده
 اعلا سندن زمیننی بیاض چپکلی بر عجم شالی
 کوریلور. بونک صاری زمینلی بر اشی ده اوموزنده
 یاخود قولنده بولنور. بونی اکثریا مندیله مقامنده
 قولالانیر. بلنده کی شالاک ایچنده مستور اولان
 محفظه لی، ایری جورجی پیریول ساعتک صیرمه
 اورمه ایشله مه لی، اورته سی دوکمه لی کوستکنی
 یلکک قسم عالیسنده کی دوکملرک برینه ایاشدیر یویرر.

دیزلرندن بر پارچه آشاغی اینمکده اولان چوقه
شلوارك آلت طرفلرینی بیاض آخسینه توزلقاری
ستر ایتمشدر. آیاقلاری غلطهکاری، آزاوستلو، ظریف
قرمز ییمیلره آلیشیدر.

اوزرنده اسکی دکل، رنگی تغیر ایتمش برشی
بولماز. پك یاقیشیقلی، طولغون وجودلو بر
عثمانلیدر. بونکله برابر شیشمان دینیهلرک برحاله
دکدر. استانبولده طوغمش بیومش، فقط کندیسینی
یلمینلر استانبوللو ظن ایتزلر. سراجخانه خلقدن
علی بکی طایانلر هنوز آز دکدر.

اخلاقنه دأرده برقاج سوز سویلیهم :
تربیهلی بر اسلام اهل یتتی ایچنده یتشمش
حسن الحلقه بر آدمک قلبی، حسیاتی نصل اولور ؟
پدرک قلبی، حسیاتی ده ایشته اوله در. کیمسه
فنالق ایتهمشدر، فقط پك چوق کیمسهلره ایملک
اتمشدر. طوغریلق، مردلک کندیسنه پدری

احمد آغادن موروثدر. بر آز حدید کورینور،
لکن نامحل حدت ایتز. غضبنی تحریک ایدن
خصوصات مطلقا تربیه اسلامیه، انسانیه
یاقشمیه حق شیردر. یورکی عائله محبتیه مشحون
اولمهله برابر هیچ بروقت شماردیجی معاملهده
بولمادیغندن خانه خالق تأثیر هیبتی تحتده بولور.
بو تأثیر دوکوب سوکک کی بعض اسباب ایله حاصل
اولمامشدر، کندیسنک حالندن طبیعی بر صورتده
وجوده کلشدر. دنیا ده کیمسهیه محتاج اولماق قدر
بختیارلق اوله میه جغه قانع اولدیغندن ایشلریله
مشغول اولماق پك سور.

او اودن باشقه برده سراجخانه باشنده اوفاق
بردکانه مالکدر. کندی دکاننده سراجلق
ایدر. صباحلین ارکندن دکانه کیدر. آقشام
اوستی طوغریجه اوینه کلیر. عمرنده عشرت
ایتمه مشدر. کونده بر ایکی لوله توتون ایچر.

آکاده ابتلاسی یوقدر . حتی بعض کره توتون
کیسه سنی دکانده اونودر . اوده ذاتاً توتون
بولندیغندن اوکیجه ایچمیویور .

قازانچی اوپله براییکی او دهها اداره ایدمبیله جک
راده لرده اولدینی حالده بیوجک بر خانه ایدیمک،
خدمتچی طوتمق . خلائق آلق کبی فکرلرده بولماز .
« بو اوی کندی یا پدردم . سورم . غلبه لکمز یوق .
بزه کفایت ایدوب کیدیور . دکان ده کندی مالز .
چالیشوب قازانیورز . کوزل کوزل کینیورز . جناب
حقه شکر ایدم . بزه ویردیکی نعمتلك قدرینی
بیللم . . . ایچمزد یابانچی بولمسون . خدمتچی ،
خلائق دردی چکمز . کندی ایشکری کندیکز
کورک . الله یاردیم ایدر . مراق ایتیمک . خدمت
متجیلی ، خلائقی اولرده بو سعادت بولماز »
دیر . . .

اوینه اوقدر کوزل باقارکه واقف اولان

عائله لر غبطه ایدرلر . « کاشکی بزمده اوپله بر بابامز
اولسه ! » دیرلر . هرشیئک اییسنندن صاتین آلق
مراق اولدیغندن اوده هر در او حوایجک اعلاسی
بولندقدن باشقه بز چوجقلرك آرزو ایدمبیله جکمز
یمش وسائر نک انواعی ده دولابلرده طورر .

پرنج ، یاغ کبی شیلری دائماً طوپدن اشترا ایدر .
حتی قومشولردن بعضلرینک نظر دقتی جاب ایتیمک
ایچون بونلری اوه آقشامدن صکره کتیردر . . .
او کوچک او بر بیوک سعادتخانه حالنده در . اوراده
انسان حقیقه مسعود اولور ، فقط صاحبنک رضاسنه
مخالف حرکته بولغامق شرطیله . مثلاً کندیسینک
اذنی اولقسزین قومشویه کیتیمک ممکن دکلدر . . .

بو ذات امشالی عد اولنه جق آدملره قیاس
اولنه میه جق بر درجه ده واقف احوال علمدر .
نه بیوده شیلرله اشتغال ایدر ، نه ده اشتغال ایدنلری
سور . زماننی جدیدات مفیده صرف ایتیمک ایستر .

کجهلری لزوم اولدقجه بریره کیتک عادت دکلدر .
 بونکله برابر بریرده یانغین اولسه او طرفده بیلدیکی
 وارایسه مسافه نه قدر اوزاق اولورسه اولسون
 در حال کینیر چیقار ، امداده قوشار . بو حرکت
 بیکیتلر بیننده اوتهدن بری عادت ایش .

خاطر نشاندیرکه برقیش کجهسی یاتمش
 اویومش ایدک . بر آرمق صوقاقدن بکچی کجیدی .
 بیلیم هانکی طرفده یانغین اولدیغنی خبر ویر -
 بیوردی . یاتاغک ایچنده کوزلرمی آچدم . پدرک
 عجله ایله کینکده اولدیغنی کوردم . برادرده اویانمش
 ایدی . والده دییوردی که :

— چیقمسسه کز ایی اولمازمی ؟ باقسسه کز آ

پنجره لر ، قفسلره !

پدر جواب ویرمیدی . مکر او طرفده
 احباسندن برینک خانهسی وارایمش . پنجره لر ، قفسلر
 سراسر قارایله مستور ایدی . بن قورقمغه باشلادم .

برادر بندن اون یاش قدر بیوک اولدیغندن آنک
 یوزنده پکده قورقو علامتی کورلیوردی . پدر
 والدهنک یاقدینی مشمع فناری آلهرق آشاغی
 ایندی . بز اولجه آیاغه قالمش ایدک . پدر صوقاق
 قاپوسنی قاپادینی صیرمه ده بز والده ایله برابر کوشه
 پنجره سنه قوشدق . والده جامی آچیدی . قفس
 یکپاره قار حالده ایدی . قفسی تحریک ایتدی .
 قارک قاباسی دوکلیدی . پدرک فنار ایله کینکده
 اولدیغنی کوردک . پدر عودت ایتدکجه تکرار یاتمق
 اولورمی ؟

آرمدن نه قدر وقت کچدیکنی بیلیمورم .
 عودت ایتدی . قارشیلادق . اوستی باشی قار
 ایچنده اولدیغنی کبی بیقلری ده بوز طوتمش ایدی .
 کندیسسی اوزمان کوزمه پک هیئتلی کورندی .

اکثریا کجهلری دخی دکانه متعلق ایشلره
 مشغول اولوردی . احباسی بوراسنی بیلدکلرندن

بك نادر اوله رق زیارت شبانه ده بولنورلردی.
محله ده کی احباسندن بهجت بك افندی
— که هنوز بر حیات و بزم ایچون بر مدار
مباهاتدر — بعض لیالیده پدرله مصاحبت ایتک
اوزره کلردی.

بهجت بك ادیب، ظریف، خوشکوی بر
ذاتدر. پدر کنديسنی بك سور ایدی. بویله ذاتلره
«بابا دوستی» دیرلر. پدرلری وفات ایتمش اوغللر
بوللری غریب و حزین بر حس ایله سورلر.
معنوی عجه طائیرلر.

بزم برده مادی عجه من وارایدی که بروسه ده
توطن ایتمش ایدی. آره صیره استانبوله کلیر، بزده
مسافر اولوردی. پدرك بیوکیدر.

بر دفعه ینه کلمش ایدی. بر کچه — پدرله
برلکده می یوقسه یالکزمی بك ای بیله میورم —
بر یره کیتسی لازم کلدی. عجه منی دائما تلطف

ایتمکله برابر آقشاملری کلدکجه یش ده کتیردیکندن
محبتی کوکلمده یر طوتمش ایدی. بناء علیه المذن
کلدیکی قدر خدمتنده بولنق ایستردم. او کچه
مشمع فناری یاقه رق کنديسنك قوندوره لرینی
چویرمك اوزره نردبانك آلت باشنه ایندم. بن
بو ایش ایله اوغراشمقده ایکن اوده اوطنك قاپو-
سندن چیقمش ایش. فناری چارپیق طوتمش
اوللی یم که بردن بره طوتمش دی. هیچ خاطر مه
کله مش اولان بو اشتعال بنی شاشیرتدی.

عجه من «آت الکن اوغلم آت!» دهرک یانمه
قوشدی. بنی قوجاغنه آلدی. او یتیشجه یر قدر بن
فناری فیلاتمش ایدم. «قورقه ارسلانم قورقه!»
دیوردی یوقاریدن بر شمع دان طوتدیلر. بکزم
اوچمش ایش. عجه من یوزمه باقه رق قهقهه درجه.
سندده کولمکه باشلادی. خلجانمی تعدیل ایچون
دها بر چوق سوزلر سویلدی. بر یاندن ده کو-

لیوردی. بن ایسه خدمت ایدیم دیرکن قباح
ایتمش اولدیغمدن کندیسنک یوزینه باقمغه بیله
جسارت ایدمیوردم. بنی قوجاغندن ایندرمش
اولیدی کمال سرعتله والدنک یانسه قاچه جغمده
شبهه یوق ایدی.

عججه من محمد طاهر خَلَقاً پدره مشابه ایدی.
خُلَقاً ایسه بینلرنده خیلی تفاوت وارایمش. او برآز
لا ابالی اولدیغندن استانبولده بر چوق ایسه کیروب
چیققدن صکره بروسه یه کیده رک اوراده قالمش.
بوراده بولندیغی صیره لرده اوتیه بری یه ایتدیکی
بورجلرک چوئغی پدر طرفندن تسویه اولنورمش.
پدرک ایسه ارنحالنده بر قاج بیک غروش آله جفی
بولتمقله برابر یالکر آلتش غروش قدر ویره جکی
چیقدی.

وفات ایدملی بر هفته قدر اولمش ایدی.
بر صبح دولکر قیافتنده بر خرستیان اوک قاپوسنی

چالیوردی. «نه در؟» دینلیدی. متأثرانه بر طور ایله
اوقدر آله جفی اولدیغنی سویلیدی. درحال پاره سنی
ویره رک «حقکی حلال ایت!» دیدیلر. آدجک رک
کوزلری طولدی. بر قاج آی مقدم اوک باغچه
جهته بر اوطه علاوه ایدلیدیکی صیره ده مرحومک
پک چوق انسانیتی کوردیکی اعتراف ایتدی.
«حلال اولسون!» دیره رک کیتدی. ای آدمه هر
کس آجیر. بختیار عد اولغسونمی او انسان که
غیبوتی ملتدشی اولیانلری ده متأثر ایدر؟

بردن بره والدنک کوزلرندن یاش بوشاندی.
برادر ایله بنده ایسه او وقتلر هر شیدن زیاده
آغلامغه قابلیت وار ایدی. بناءً علیه بزده او آنده
والده ایله همحال اولدق. ماتم تجدد ایتدی. برده
والده «آه بنم یتیم قالان اولادم!» دیه بنی طوتوب
باغینه باصمسونمی؟ بتون بتون بتم! ایشته اوزمان
اوچیز بردن بر صورتده آغلاشدق که جناب حق

ایله بزدن غیرى هر کسک نظرندن نهان اولان بو
منظره هيجان دريای مرحمت آلهیهی البته خروشان
ایتمشدر. اوت، هيج شبهه ایتم!

نیچون کتم ایدهیم؟ شو سطرلری یازارکن
ینه آغلا یورم. بلکه ده اوزمان بو قدر آغلامشدر!
ای موت و حیات خالق! حقیقه او حزین
آغلا یشلر مزه می مرحمت ایتدکده بزی صکره دن
دخی بونجه انعاماتکه لایق کوردک؟ بزم مقبول
بارکاه جلالک اوله حق نه من وار؟ . . . ایسترسهک
یاپارسین: مقتضای حکمتک اولمق اوزره پدرینی
الندن آدیغک بی چاره بریتیمی اولنجه یه قدر، حتی
اولدکن صکره ده مسعود ایتک ایچون فیض قبولکه
لایق اوله حق صورتده آغلادرسین! سکا انتسابک
اک بیوک مدارى ینه سنک کمال قدرتکه قارشى
اظهار اولنان کمال عجز ایتمش! . . . اوتوز سنه در
نظر اعتماد بو نقطه استناد اوزرنده در. دیورلرکه:

بر طامله کوز یاشی موجب سعادت ابدیه اوله بیلیر.
یدرک والده سی بنم تولدمدن بر آى قدر اول
وفات ایتمش. حیاتنده قوللانمش اولدینى بیاضلی
ماویلی آلاجه بر عصا اوک آلتنده بر کوشه ده طایالی
طور ردی. بن بونی بعض کره «قادرین نینه مک دککنی!»
دیه اورادن آله رق اوموزلار، عسکر جه سنه اویناردم.
بر کون محله چو جققلرندن (نائل) ی والده سی
بزم اوه کتیرمش ایدی. قادیلر قوشمغه باشلا-
دیلر. بندن بیوجک اولان نائل ایله بزده قادین
نینه مک دککنی یرندن آلدقن صکره باغچه یه
چیققدق. بیلم نصل اولمش. یلنمزده برمنازعه ظهور
ایتمش. بن نائلک باشنه بر عصا ایندرمشم. چو جق
الترینی باشنه کوتوردی. آغلا یه رق فریاد ایتکه
باشلادی. بکا بر قورقو کلدی. عصایى المدن براقیو-
یردم. شاشقین شاشقین باقمده ایکن والده لرک باغچه
نردبانندن چیققمده اولدقلرینی کورددم. بتون بتون

قورقدم. نائلك آلندن قان آقمده ایدی. والدهسی
مراقلاندی. طارغین طارغین یوزمه باقدی. «آه!
آه!» دهرک اوغلنک باشندن فسنى چیقاردی. برده
باقدق که عصانک ایندیکی یو مورطه کبی شیشمش.
آکلاملی قادین نینه مک دکنکنده کی دهشتی! قیزلجق
صوپاسیمی ایمش، نه ایمش!... والده بی ایجه آزارلا-
دقدن صکره شدتله قولدن طوته رق آشاغی طوغری
چکدی کوتوردی. غالباً قولاغمی ده چکدی. بنده
آغلامغه باشلادم. بزایلریده. والده سیله نائل کریده.
والده لر سویلنیر. بز آغلارز. او یله بر آلا ی ایل
زردبندن آشاغی ایندک.

ایرتسی کون عصایی آرام. یرنده بوله مدم.
والده یه صورق ایشمه کلزدی. «ینه کیمک باشی
یاره جقسین!» دیه چیقیشه جغنی بیلیوردیم. بر قاج
کون مراقده قالدیم. نهایت عصانک قیریلوب آتسه
آتلش اولدیغنی او کړندم. او یله بر یادکار بو صورتله

وقودنار اولدی. بنده عبرت آلدیم. برده ها او یله
حالرده بولندیم.

او باغچه ده برده مرقد واردر. بونک صاحبی
اورایه کندی المله دفن ایتدم. صاحبی بر اسپنوز
قوشجغزیدرکه بر مدت قفسده بسله مش ایدم. پک
سویملی ایدی. بر کون قفسک ایچنده تو یلرینی
قابارتمقده اولدیغنی کوردیم. ایرتسی صباح بی چاره بی
جانسر بولدم. کمال تأثرله آلوب باغچه یه کوتوردیم.
بعد التدفین باشی اوجنه برده علامت وضع ایلدم.
پدرک قوچ، قویون بسله مک مراقی اولدیغندن
دیوارلری سراسر لطیف آصمه لرله مزین اولدیغنی
حالده زمیننده بر کراس آغاجیله ایکی یاخود اوج
وشنه فداندن باشقه بر شی بولنمیان باغچه یه موسخنده
آرپه اکردی. بر کون یالکزجه باغچه یه چیقیدم.
اکیلن آرپه بر قاریشدن زیاده جه بیومش، زمینه
لطافت ویرمش ایدی. تماشا ایله مشغول ایکن

آشاغیدن برادرک سسنى ایشتم. دیوردی که:
— عمر! باق بوکچی یاوروسنه! نه قدر

کوزل!

بن:

— کرچکمی آغابک؟

دیه اظهار تشوق ایتدم. نردباندن ده عجله ایله
ایتمکه باشلادم. او آرهاق برادر قوجاغنده پارلاق
سیاه تویلو براوغلاق اولدیغی حالده ظهورایدهرک:
— ایتمه! ایتمه! ایشته کتیریورم.

دیدى. بنده نه سونج!

برادرله شوکله لری تعاطی ایلدک:

— بونی نرده بولدک آغابک؟

— وارنهن دایم یوللامش. برط-اووقچی

دکانه کتیردی. بابام ده بکا «آل شونی اوه کوتور-

یور» دیدی.

— بکامی یوللامش؟

— سکایا! بن اوغلاغی نه یاپیم؟

— قوزم آغابکچکم، بنم قوجاغمه ویر!

— سن قالدیره مازسین.

برادر صوک جملایی سویار سویلر اوغلاغی
آرپه نك ایچنه طوغری صالیویردی. بن همان
قوشدم، سومکه باشلادم. یاوروجق پک جزئی
اوتلادقدن صکره یشیلکک ایچنده یان اوستنه
یاتیویردی. یورلمشی یوقسه اوراسی ذوقنه می
کیتدی آکلایه مدم. اوغلاق قدر سبکروح مخلوق
پک آز بولنور. طورشی، باقشی برخوشمه کیتدی که
تعریف ایدم: همان بن ده یاننه یاتهرق تکرار
اوقشامغه باشلادم. بومنظره معصومانه کوز اوکنندن
کیدر شیلردنمیدر؟... اوشیرین حیوانچغز بکا نیچه
کونلر آرقداش اولدی.

بدرهرسنه بزه بر یاخود ایکی قوزی آلیردی.

بونلری برادرله کندمزه آشدیرر، آرقمنز صیره

گزدیرردك. هیچ بر قوزی بی او اوغلاق قدر
سودیکمی بیلیورم.

(فندق) نامنده برده کدیم وارایدی. قو-
یروغی، قولاقلری کسک، قارملی بیاضلی، بونی
قرمزی قوردله لی تحف برشی اولدیغندن پک سور
ایدم. فقط اوغلاغك محبتی آکاده غلبه ایتمش
ایدی.

ینه باغچه ده جریان ایدن وقوعا تندرکه برکون
برادر اوزوملری اولغه باشلامش اولان آصملرك
برینه نردبان طایامش، اوزرینه چقمش ایدی.
آنی کورنجه بن ده هوسلنهرک یاواش یاواش ارتقایه
باشلادم. برادر اوزوم قویارمقله مشغول اولدینی
صیرمه ده بن نردبانك ایکنجی ویا اوچنجی قدمه سندن
آشاغی تکرانیویردم. آلم بیوجك بر طاشه راست
کلدی. ایتدیکم فریادی ایشیدن برادر همان یتیشهرك
بنی قالدردی. «والده! عمرک آلی یارلدی!» دیه

هایقیرمق بنی والدهیه ککوتوردی. قان بورنمك
اوجندن آقمقده ایدی. والده پک زیاده تلاش
ایتدی. برادره بر خیلی سوز سویلدی. آلتی
صاردقدن صکره بنی ده مندرک اوزرینه یاتیرمق
اوستی اورتدی. اویومشم. اویاندیغم وقت پدری
باشمك اوجنده بولدم. مجروح عمرک اوילה یاتیشی
کندیسنك قلبی رفته کتیرمش اولمی. حالا اویارمك
اثری صاغ قاشمك اوزرنده ظاهر در.

باغچه نك برکوشه سنده کی کومس وارنندن کلمش
یاخود پدر طرفندن اشترا اولنمش هندیدن، طاد
ووقدن، اوردکدن خالی قالمازدی. بر آرمق کومسك
سککنه سی اوچ اوردکدن عبارت قالمش ایدی.
یونلری بعضاً کزنسونلر دیه صالیویرردك. بی چارملر
برکون ینه کزینیرلرکن غائب اولمشلر. هر طرف
آراندی. نزمیه کیتدکلری آکلاشیله مدی. اوکونده
نصلسه باغچه دیوارینك بر قسمی ییقلش ایمش. آقشام

اوستى پدر عودت ايدى بجه ديوارك بيقلايدى ،
 اوردكارك ده غائب اولدى كنديسنه خبر وىرلدى .
 در حال باغچه چيقدى . آرقاسى صيره برادرله بزده
 چيقدى . پدر ديوار بيقنتيسنى معاينه ايدر كن «ويغير
 ويغير» يوللو برس ايشيدلدى . دقت ايتدك .
 اوردكارى طاشلرك آتتده كوردك . پدر همان
 اوزرلرندن طاشلرى اوتة طرفه آتمغه باشلادى .
 برادر ايله بن ده المزدن كلديكى قدر يارديم ايتدك .
 اوردكاره هيچ برشى اولماش ايدى . اوچنى ده سالما
 چيقاردى . يانلرينه ، اوزرلرينه دوشمش اولان
 طاشلر بونلر اچون مخصوص ياپلش كى برقوووق
 تشكيل اتمش ايدى . پدر ديدى كه :

— سبحان الله ! باقكز ، اللهك اولدرمديكى
 اوليور . اوستنه ديوار بيقلاسه ده اوليور . ديمك كه
 بونلرك هيچ برطرفلرينه طاش طوقنماش ! الله الله !
 حالا او هندسه به حيرانم .

قومشولرمزك ايجنده بندن بر بچق ايكى ياش
 قدر بيوك بر مقبوله خانم وار ايدى كه آره صيره
 بزم اوه كليردى . برلكده اوينار ، اكليردك .
 اكثريا بنى كرك بنا ، كرك باغچه جهتيه بزمكندن
 خيلى بيوك اولان كندى خانه سنه دعوت ايدردي .
 بن والده برابر بولندقجه ممكن دكل كيتزدم . بردفمه
 والده ايله برلكده كيتش ايدك . بزمقبوله ايله باغچه به
 ايندك . اويونه طالمشز . خيلى وقت كچمش . والده
 «يا باجى ير دكل يا ، وارسون همشيره سيله بر آزدها
 اويناسون !» ديه بنى براقمش ، عودت اتمش . بر آره لق
 بيلم كيم سويلدى . والدهك اوه كيتديكى قولاغمه
 دكدى . آرتق بر دقيقه بيله طورمدم . مقبوله ايله
 والده سنك بنى آليقويىق اچون سويلدكارى سوزلره
 باقميه رق همان عودت ايلدم .

ديكر بر ملاقاتلرندة مقبوله نك والدهسى
 والده مه ديمش كه :

— جانم خانم! بو چوجغه تنیه می ایدیور-
سکزی؟ بر درلو طور دیره مدق. مقبوله مده کندیسنی
نه قدر سور! آره مزده تکلیفی وار؟ بزم او
سزك .

والده شو جوابی ویرمش :

— اكسيك اوليكز. بزمی بلکه اقربان
ایلری طوتارز. بن عمرمه دائما کیدوب خانم قیزمله
اوینامسنی تکلیف ایدرم . هیچ «کیمه» دیه تنیه
ایدرمییم؟ . . . نه بیلهیم ایشته اوده اویله بر چوجق!
هر زمان دیزمك دیننده بولنق ایستر. قصورینی
عفو ایدکز. بر پارچه وحشیدر خانم تیزه سی!
بزم (طوب قابو) سمتمده حقیقی تیزه لمزده
وار ایدی. اهل ثروتدن ایدیلر. پدر حیاته
ایکن بزم پك زیاده اکرام ایدرلردی. آنلرك خانه
سندمه بیله والده سز قاله جق اولسه م توحش ایدرمده.
«بکا شاید برشی دیرلر!» اندیشه سیله مضطرب

اولوردم. حال بوکه کندیلرندن پدرك ارحالنه
قدر فوق العاده عد اولنه جق درجه لرده نوازشدن
باشقه برشی کورمدم .

دیمك که بن کندی اومده او طور مق، ولو
جزئی اولسون کیمسه یه بار اولماق ایستیورمشم .
«بنم وجودم بدن شکایت ایدن بولتمسون!»
دیورمشم .

شمدی ده بو حال بنده مع زیادتر موجوددر .
پك تکلیفسز اولمديغم بر صدیقكم خانه سنده
مسافر اولق ایستم .

بو حالك بر چوق شعباتی ده وارددر . یالکز
بر نمونه عرض ایده حکم :

(کراچی) دینیلن ذاتلرك استکرا ایتدکلی
خانه لری نه قدر بی قیدانه بر صورتده قولاندقلری
مشهوردر. کرایه ویرلش اوی اولانلر ایشك
ایسینی بیلیرلر . حال بوکه بن مستأجر بولمديغم

وقت ده‌ها زیاده دقتی طاورانمغه مجبور اولورم .
 طبعتم بنی اجبار ایدر . «خانه صاحبی بندن متشکی
 دکل، متشکر اولملی !» فکرنده مصرم . المـدن
 کلدیکی قدر بو نتیجه‌یی استحصاله بالفرض چالشمیه‌جق
 اولسم بی‌حضور اوله‌جغم شبه‌سزدر . وجداناً
 استراحتی تأمین ایچون چالشمیه‌یممی ؟ حقیقتده
 کندم ایچون چالشیورم دیمک اولور .

بو مثال احتمال که بارد کورینور . معذور
 طوتلسون . بواثری برکرا اونده مقیم بولندیغم
 حالده یازدیغم ایچون بردن بره خاطر مه اوکلدی .
 مقصدم شکایت دکل . الحمدلله کندی اومزده وار .
 اولسه‌ده نه باس اوله‌یلیر ؟ انسانده یورک اولملی !
 مقبوله پک لطیف بر قیز ایدی . یاخود بکا
 اوله کورینوردی . ذاتاً ایش کورینشده‌در .
 حقیقتی — چوجقار شویله طورسون — اکثریت
 اوزره چوجق بابالری بیله کوره‌مزلر .

بر پدر اوغانی سوه سوه بیودر . بیـک
 بلاسنی چکمشدر . اوغل «فاعل مختار» دینیله‌جک
 درجه‌یه کلنجه باباسنی بکنمز اولور . یالکز بکنمه‌مکله‌ده
 اکتفا اتمز . بلکه‌ده باباسنه عصیان ایدر . بلکه‌ده
 آنی هلاک دوشکنه دوشورر . ایشته وقتيله اوغانی
 جانی کبی سومش اولان اویدره شو‌حالده خصم
 جانی کیم اولدیغنی صورملی . کوسترمکه اقتداری
 قالمش ایسه کیمی کوسترر ؟

— اوغانی !

مغبون پدر ! ملعون اوغل !
 مقبوله‌یی سـویورمشم . هنوز خاطر مه
 غریب بر تأثرله برابر کلیر . وفات ایده‌لی خیلی
 زمان اولدی . اک زیاده مخمور کوزلری خیالده
 بر حیاتدر . بزی برلکده مکتبه باشلاتدیلر . مکتبمز
 الیوم آچیقدر . سراجخانه باشندن خفافخانه جاده .
 سنه صامیه‌رق فاتحه طوغری کیتلی . منهدم دوه

خانه قریب صولده بر طاش مکتب کوریلور .
 ایشته او ! آکا « فیضیه مکتبی » دیرلر ایمش .
 بن اوراده ختم قرآن ایتدم . پدر ایله برادرده
 اوراده اوقومشالر . پدرک، برادرک، بنم مکتبده
 اوقودیغمز یازمه مصحف شریف حالا نزد مزده
 محفوظدر .

ینه قومشولرمزدن بندن آز کوچک برده
 (جوریه) وار ایدی . آنی سومزدم .

اوده بکا مخصوص اولان اوفاق بر دولابک
 ایچنده یمشلم طورردی . بونده بعضاً شکر ایله
 عملو معهود شکرچی بارداقلرندن ده بولنوردی .
 برکون بن مکتبده ایکن جوریه کلش، دولابی
 قارشدرمش . بولدیغی بر بارداغی کیدرکن آلمش .
 مکتبدن عودتمده بارداغک نه اولدیغنی صوردم .
 والده دولابی معاینه ایتدکن صکره « ییلم اوغلم ! »
 جوانی ویردی . منفعل اولدم . « جوریه کلش

ایدی . چوجق بویا، بلکه او آلمشدر » دیدی .
 انفعالم تزاید ایتدی .

مکر بی چاره قیزجغز یولده کیدرکن بارداغی
 دوشورمش، قیرمش ایمش . یاننده بولنان والدهسی
 تأسف ایتمش . بارداغک تضمینه قرار ویرمش . بر
 کون کلدیلم . ایله بر بارداق کتیردیلم . ایرتسی کون
 بزده والده ایله آنلرک خانه سنه کیتدک . وارر وارماز
 والده بکا دیدی که :

— اوپ خانم نینهکک الکی ! صـوچکی
 باغشلاسون !

اوپدم . بونک بر ترضیه اولدیغنی صکره دن
 آکلادم . مکر بارداغی کتیردکری زمان بن جوریه بی
 کورنجه :

— دولابی کیم قارشدردی باقهیم !
 دیه چیقشمش ایشم . بوترضیه آنک ایچون ایمش .

ظن ایدرم که جوریه نك یزنده مقبوله بولنسیدی
برشی دیه مزدم.

جوریه نك باباسی عسا کر شاهانه قول آغالرندن
خلیل افندی بر کیجه پدرله کورشمکه کلش ایدی .
بن او کونلر ده ثلث یازیسی قاره لامغه باشلامش
ایدم . افندی بکا التفات ایتدی . یازدیغم قاره لامه لره
باقدی . پك بکندی ! کولسیه رك دیدی که :

— کتیر ، سکا بن ده بر سطر یازی یازیم .
باقلم هانکیمز دها ای یازیورز . پك باباك سویلسون .
هیچ اونوتم : کندیسنه حقه ، قلم ایله برابر
بر طبقه صاری کاغد تقدیم ایتدم . شو سطر
یازدی :

— یا خلیّ البال قد بلبلت بالبلال بال .

بونی بنم اوقویه میه جغمی بیلدیکی ایچون بر قاج
کرده اوقودی . آهنگ انشادی پك خوشمه کیتدی .

احتمال که عمر مده برنجی دفعه اوله رق ایشیتدیکم
مصراع بودر .

او کاغدی چوق زمان صاقلادم . تأسف
ایدرم که مؤخرأ ضایع ایتدم .

صباحلری بزى قافه آلیر ، مکتبه کوتورردی .
بوینده کی سوسلو جزء کیسه سنه باقدجه سوینیردم .
مکتب ، خصوصیه خواجه افندی کوزمك اوکنه
کلدجه کیفم قاچاردی . پك قورقاردم . نصل قور-
قیهیم ؟ خواجه افندینك اوکنده ایلری یه طوغری
اوزادلمش اولان ایکی اوج آرشین طولنده کی صو-
یالر ، باشی اوجنده اصیلی اولان قاییشقلی فلقه لر
دهشتلی ایدی . بو فلقه لرک برده زنجیرلیسی وار
ایدی !

خواجه افندی بنی تقریباً اوج سنه ظرفنده
ایکی دفعه فلقه یه قوشدردی . آیاقلر مه اوجر دکنك
اوردی . اوردیغی یرده کل بتدیکنی کورمدم ، فقط

هیچ شبهه ایتم که حجاب و اضطرابدن چهره‌م کله‌کون اولمشدر .

ایستدیکم وقت قیز طاشی حلواجیسنندن پاره ویرمکسزین شکرلی لبابی، کستانه وسائرہ آلیردم . اوزمان دکانک صاحبی صالح آغا نامنده بر آدم ایدی . تبسم ایدهرک بکا ایستدیکم شیئی ویرردی . پدر کندیسنه تنبیه ایتمش ایتمش . افتخار ایدردم .

بر کون هر نه‌دن ایسه مکتبه کیتدم . ایرتسی کون کیتک نمکنی؟ قورقو بر اقیور . خواجه افندی «دون نروده ایدک؟» دیرسه نه جواب ویریم؟ ینه کیتیه جکم . کیده‌میه جکم . والده بو حالمی پدره سويلش . صباحلین پدر دیدی که :

— هایدی باقه‌یم ! کیسه‌کی بوینکه طاق .

بوکون سنی مکتبه بن کوتوره جکم .

نه دینیر؟ همان حاضر لاندیم . بر طرف‌دندده پدردن قورقعه باشلادم . چونکه بر قاچ کون اول

آقشام اوستی دکاندن عودتنده یوقاریده تعریف ایتدیکم چشمه‌نک قارشیسینده کی گوشه باشی طولاً . شدیغی صیره ده بن کندیسنی گوشه پنجره‌سنندن کوردیکم کی سرعتله آشغی اینهرک صوقاقده استقبال ایله :

— بابا! بکا نه کتیردک؟

دیدیکمده بنی شد تلجه بر صورتده آزارلامش وقاپودن کیرنجه بر ده‌ا اوילה یاپارسهم دوکه جکنی سويلش ایدی .

بنی بو حرکتیه سوق ایدن نه ایدی بیلم . اوزمانه قدر اوילה برشی یاپدیغم یوق ایدی .

پدرک یانی صیره بین الخوف والرجا دکل ، بین الخوفین یوریمکه باشلادم . عجیب بنی کوتوروبده فلقه‌یه‌می قوشدیره جق ! یا کندیسی ده دوکرسه ! ... مکتبک بولندیغی صوقاقه کیردک . بتون بتون یورکم تتره‌مکه باشلادی . پدر هیچ برشی

سو یلیوردی. قاپویه سکرز اون آدیم قانجه بردن-
بره دیدی که:

— شمدی سنی خواجه افندینک انه ویره-
جکم.

بن آغلار جه سنه بر طور مسترحانه و حزین
برسس ایله دیدم که:

— بکا یازیق دکلی باباجغم!
دقتله یوزمه باقدی. همان اکلدی، عمرینی
قوجا غنه آلیوردی.

قاپونک پارماقلغنی آچارکن ینه دقتله یوزمه
باقه رق دیدی که:

— قورقه او غلم! بن سنی دو کدرم.

خواجه افندی بزی کورمجه:

— بیورک علی بک!

دیه بشاشت کوستردی.

خواجه افندی آیاغه قالمقدن متأذی اوله-

حق صورتده معلول ایدی. ظن ایدرم که چو جقلری
مکتبدن ساعت اون بری کچمکسزین آزاد ایتمه-
مسنک اسبابندن بریده کندیسینک بو حالی ایدی.
پدر بنی قوجا غندن ایندردی. خواجه افندینک
الهی اوپدکدن صکره یرمه کیتدم، مندرمه او طوردم.
خواجه افندی پدری یانه آلدی. قوجه-
شاگردیله متبسماً قونشغنه باشلادی. بن کیسه یی
بونمندن چیقاردم، درسمی آچدم اما کوزلرم آنلردن
آیرلق ایستیموردی. پدرک اولجه ایتدیکی وعد ایله
خواجه افندینک اوزمانه قدر کورم دیکم تبسمندن
تسلی بولمقله برابر پکده امین اوله مامقده ایدم.

پدر برآز او طور دقدن صکره قالدی،
یتدی. بنده قورقو تجدد ایتدی. آرتق خواجه
افندی یه طوغری باقه میوردم. هله اومدهش کونی
سلامتله کچیردم. آقشام اوستی اوه بیوک برسونیج
ایله عودت ایتدم.

صکره پدر بنم کندیسندن نه صورتده استرحام
ایتدیکمی والدیه نقل ایله دیمش که :

— بکا یازیق دگلی باباجغم ! دینجه یورکم
یاندی . آز قالدی چوجق کبی آغلامغه باشلايه حق
ایدم .

شمدی مکتبک اوکندن کچدکجه تأثرم
تازملیر . اوصوپالر ، اوفلقه لر نه ایدی !

بوندن بر خیلی زمان اول یینه اورادن
کچیورم . یشیل صاریقلی برافندی مکتبک قابوسندن
کیرمک اوزره ایدی . یوزینه باقچه بلکه یکرمی
سنه دن بری کندیسنی کورمه مش اولدیغم حالد
خواجه زاده مز افندی اولدیغنی طانیدم .
یزه حسن خط تعایم ایدردی . او بکا طوغری
باقمدی . باقمش اولسه ده طانیه مازدی . مکتبه
کیره رک کندیسيله بر آز قوشمق خاطر مه کلدی .

قاپویه طوغری برایکی آدیم آتدم . یینه تردد ایتدم .
کندی کندمه :

— بر مکتب دارالمصاحبه اوله ماز . هایدی
برقاچ دقیقه ایچون اولیویرسون دیلم . کندیسنه
نه سوز بولوبده سویلیه جکم ؟ « بن فلانک اوغلی یم .
مکتبک رک پدرکز زماننده یتشدرمه که چالش دینغی
چوجقلردنم . هی کیدی زمانلر ! » دیه لاقیردی یه
باشلامق البته صوغق دوشر . « پک کوزل .
نصلسکز باقم ؟ نه مأموریتده بولنیورسکز ؟ »
دیرسه « چوق شکر ، ای یز » دن صکره سنی کتیره -
بیلیرمی یم ؟ کندیسنه وسیله ملاقات اولمق اوزره
بره دیه تقدیم ایتلی یم که صیقلیه یم .

دیدم . یولمه دوام ایتدم .
ظن ایدرم که مکتبکز برخیلی زماندن بری
باشقه حاله کیرمشدر . بزم و نشزده مدهش ایدی .
فلقه یه قوشیلان یوجک چوجقلرک طابانلرینه

شدتلی دکنکر ایندکجه بزم کیلر ایچون تترمه مک
امکانده دکل ایدی.

بردفعه برادره بو حالدن شکایت ایتدم.
قورقمقده اولدینغی سویلدم. بکا برآز تسلی ویر-
دکن صکره کوله رک دیدی که:

— آنک قولاینی بزم عمجه بولمش. اوده
اونیدی اون سکر یاشنه قدر بومکتبه دوام ایتمش.
سن بزم عمجه نک حکایه سنی بیلیورمیسین؟ پک
قورنازدر پک! او بزم پدر کبی تمکینلی دکلدر.
ایشته بونک ایچون بریرده اوطورمیورلریا! باق سکا
او حکایه بی سویلیه یم.

برادر بویله دیدکدن صکره برکره قهقهه ایله
کولدی. بن نه سویلیه جـک دیه دقتله یوزینه باقمه
باشلادم. دیدی که:

— خواجه افندینک باشی اوچنده کی قایشلی
فلقه بی بیلیورسین یا! ایشته بزم عمجه برکون آنی

قویارمش، قاقچش. اما باق فصل یامش: خواجه
افندی آبدست آلمغه کیده چی وقت اولا
اوکنده کی صیرمک اوزرینه بر مندیله ییاره
آندن صکره باشندن قاووغنی چیقارر، آنک اوستنه
قور. ساده طاقیه ایله کیدر. برکون ینه بویله
قاووغنی چیقارمش، اورایه قویمش، آبدست
آلمغه چیقمش. بزم عمجه همان قوشمش، اولجه
حاضر لادینی بر قوشی قاووغنک آتته قویویورمش.
ینه کیتمش، یرینه اوطورمش، گویا درسنه چالشمغه
باشلامش. خواجه افندی کلش، باشنه کیمک
ایچون قاووغنی یرندن قالدریر قالدرماز ایچنده کی
قوش پیرررر دیه اوچمش. خواجه افندینک پک
زیاده جانی صیقلمش. «بونى کیم یایدی؟» دیه
چوجقلره صورمش. بزم عمجه بی کولمکده اولدینی
حاله کوسترمشلر. «ینه می طاهر؟ کتیرک،
بیقک!» دیمش. بیوک چوجقلردن بر قاجی کند-

یسنی یاقه لاشلار، خواجه افندینک حضورینه
 کتیرمشلار. « امان خواجه افندی! بن یامدم!
 کناهمه کیرمیکز! » دیه یالاندن یالوارمغه باشلامش.
 خواجه افندی دیکلرمی؟ متصل « ییقک! » دیر
 ایمش. کیتدکجه حدتی آرتمش. نهایت بونی
 ییقمشلار. او قاییشلی فلکه یه قوشمشلار. سیرایت
 شمدی بزم عمجه نك قورنازلغنی! مکر اولدن باشنه
 کله جکی بیلیورمش. قاییشی کسه رک بال مومی
 یاخود چام ساقزی کبی برشی ایاه یاپشدرمش ایمش.
 آیاقلرینی صارصدیغنی کبی قاییش قویپویرمش.
 کوزیکک اوکنه کتیر: مکتبک قابوسی فلکه دکنک
 یرینه نه قدر یقیندر! اورادن بر کره فیلامش.
 فلکه نك ایکی اوجی طوتانلرک اللرنده قاله قالمش.
 قاپودن ییلدیریم کبی چیقیدیغنی کورمشلار. طاهری
 یردها بوله بیلیرسهک بول!
 بن بزم عمجه نك شو مهارتنه حیران اولدم.

برادر ملاحظه یوللو دیدی که:
 — ایشته اوته کی زنجیرلی فلکه غالباً بووقعه دن
 صکره میدانہ چیقمش.
 برادر بنی بعضاً زیاده جه تلطیف ایدردی.
 سویلشیر، کولیشوردک. کولشدیکمز بیله اولوردی.
 بر کچه پدرك یاننده اوطورمدق. باشقه بر اوطه ده
 سویلشمکه باشلادق. بنم خاطر مه عمجه مک وقعه سی
 کلدی. دیدم که:
 — آغا بک! عمجه مک حکایه سنی بکا بردها
 سویلسهک نه اولور؟
 کوله رک دیدی که:
 — بر حکایه قاچ کره سویلنیر؟ بر کره
 سویلدم یا! الویرر. بزده حکایه بر دکل. باشقه لری ده
 بولنور.
 بن باشقه سنه ده راضی اولدم. شو وجه ایله
 سویلدی:

— خواجه افنديك ياننده كي پنجره دن باقلسه
 قارشيسنده اوزون بر صوقاق ، بو صوقاغك منتهاء
 سنه يقين صول طرفده ده خالي بر عرصه كوريلور.
 خواجه افنديك خانه سي بو عرصه يه ناظر اولديغندن
 اورايه سوپورتتي دوكلديكني ايستمز. مكتبه يرنده
 اوطورر كن آره صيره باشني چويره رك اورايه
 طوغري باقار. بر كون ينه بويله باقديغي ائشاده
 بريسنك كوفه ايله اورايه سوپورتتي دوكله كلديكني
 كورر. در حال ايكي اوچ بيوك چوجق كوندورر.
 حريفى كتيردر. بي چاره بر طوغرامه جي قلفه سي
 ايمش. خواجه افندي بوكا بر چوق طارلدق دن
 صكره كتيرنلره ييقلسنى امر ايتدى. باشقه بر ايكي
 چوجق ده همان فلقه يي ايندرديلر. كتيرنلر كوفه
 صاحبنك قولارندن طوتديلر. حريف ايشك فنالا.
 شه جغنى آكلادى. كندى لسانجه يالوارمغه باشلادى.

هم بويى بر طرفه اكدرك هم خواجه افنديك
 يوزينه باقهرق:

— امان آغا، كولهك اولم!

دييوردى. انسانك هم كوله جكي هم آجيه جغى
 كليردى. بر دها اورايه سوپورتتي دوكله جكنه بش
 اون كره يمين ايتدى. توبه لرينه باشقه. كوتك يمكن
 بويله قورتيله بيلدى. كوفه سي عرصه ده قالمش ايدى.
 خواجه افندي:

— بونى كوتورك. دوكلديكي سوپورتتي يي ينه
 كوفه سنه طولديرك. اورادن دفع ايدك.
 تنبيهله حريفى ينه اولكي چوجقاره تسليم
 كوندردى.

بونلرك رئيسى والكتحفي بك ايدى. او
 سوز سويلر كن قارشيسنده بولنان ايچون كولهمك
 ممكن اولمازدى.
 عودتلرنده بكه:

— نصل اولدی؟

دیه اصول ایله صورتق. عرصه ده نه قدر سوپورتی وار ایسه هپسینی حریفک کوفه سنه طولدرتدیغنی، برقاج کرده شیشمان... افندی بی کوفه نك اوزرینه بندوروب ایچه چیکنتدیکنی، هله کنیدیسنی مکتبه کتیرلرکن حریفک بونلره نه یولده یالواردیغنی بر صورتده نقل ایتدی که قهقهه مزی بر درلو ضبط ایدم مدك. اوتهدن دکنك پاتیردیسيله قاریشیق شویله برسس کلدی:

— محمد، شمعی ها!

مکر خواجه افندی بزه دقت ایدیورمش. بوقورقونج ندانك اوزرینه نه کولمه قالدی، نه برشی. همان باشلر مزی اکدك، درسلر مزه چالشغه باشلادق. آز قالدی بر بلایه چاته جق ایدك.

برادر حکایه بی بیتیردکن صکره دیدی که:

— بن اوراده نلر چکدم! سن ینه اهون

زمانه راست کادك. شکر ایت قارداشم!... خواجه افندی بکا درسلرینی اوکرتمکلکم ایچون بر طاقم عجمی چوجقلری کوندرردی. «اوکره ده مم» دیه. مزسین. بن بونلردن اوصانمش اولدیغمدن ایشک قولاینه باقاردم. مستعد بر چوجنی چاغیرر، آتی اوقوتمله مشغول اولوردم. خواجه افندی بوراسنی سزردی. اوچوجنی درسنی ویرمک ایچون کندی حضورینه چاغیرردی. بکا ینه بر عجمی چوجق کوندرردی. دیر ایدی که:

— درسنی اوکرت ده آنکله برابر سن ده

بورایه کل!

بوراسی بی بیتیرردی. بیلیرمیسین؟ درسنی اوکرنمک احتمالی اولمیان اویله برچوجقله خواجه افندی نك حضورینه کیتک تهله که لیدر.

— نیچون اوکرنمک؟

دیه آتی دوکمز.

— نېچون اوکړتمدک ؟

ديه سنی دوکر . چوجفک درسی ده نه ؟
بر یاخود ایکی کله . مثلاً «وجعلنا» . النده جزءده
یوق . یالکز بر یپراق وار . آنک ده بر قاچ یری
یرتیق . «وجعلنا» نک ایکی طرفه ایکی بال مومی
یاپشدرلمش . بر آغیزدن :

— واو اوستون و . جیم اوستون ج .

قاچ کره تکرر ایدر ! برده چوجغه :

— یالکز سن اوکو باقم !

دیرسین . باشلار :

— واو اوستون و .

ایشته او قدر . آلت طرفی یوق . بعض کره آنی ده
اونودر .

— واو اوستون و .

یرینه :

— باشی نه ؟

دیر . شمعی نه یاپارسین ؟ بویله بر چوق اوغرا-
شیلیر . حاصلی : چوجق درسنی اوکر نه مز . خواجه
افندی ده :

— کتیر آنی بورایه .

ديه امر ایدر .

بن دیدم که :

— خواجه افندی بونک ایچون سنی هیچ

دو کدیمی آغا بک ؟

برادر سوزنده شویله دوام ایتدی :

— قاچ کره ! ... حضورینه اوپله شا کرد

کوتورمه نک اصولی واردر . کیدنبجه شا کرد

اوطورر . جزئی یاخود یپراغنی خواجه افندینک

اوکنده کی صیرمه نک اوزرینه قور . قلفه ده آنک

یانی باشنه غایت تتیک بر صورتده دیز چوکر .

چونکه شا کرد یا کلدجه مطلقا دکنک قلفه نک

اوموزینه اینر . دیدیکم کبی غایت تتیک طورملی .

همان دکنک اینرکن فیرلایوب قاجلی . باشقه درلو
هیچ قورتیلش یوقدر . قاجارکن انسانک آیقلری
اورایه اوزادلش اولان صوپالره ایلشیرسه تکرلنمکده
واردر . اووقت دکنک اوموزه دکل صیرته اینر .
هرحاله دکنک یمه دن قاجق ممکن دکدر .
بوصیره ده برادر برآز حدتلیز کبی کورینه رک
دیدیکه :

— بو نصل شی الله عشقنه ! بز بورایه
اوقومغه می کلیورز ، یوقسه طایق یمکه می ؟ یاربی
سن بیلیرسین !

بوسوزلر نی مکتبدن صوغوتقه ایدی .
صباحلین قلفه اوک قاپوسنی چالنجه یورکم اوینامغه
باشلاردی . صکره لری برادرک دیدیکی حاللر نیم
باشمده کلدی ، فقط بالنسبه خفیف ایدی .

برادر سوزینی شوققره ایله اتمام ایلدی :
— تحمل اولنه حق شی دکل . پدره شکایت

ایتدم . آرتق اوایله چوجق اوقوده میه جغمی
سویلدم . پدر برکون کیتش ، دیدیکمی خواجه
افندی یه سویلش ، ممکن ایسه بو خدمتدن عفو
اولنمه می رجا ایتش . خواجه افندی دیمش که :

— بز آکا کندی استفاده سی ایچون
شاگرد ویریورز . شکایتی ایدیور ؟ اوقوتدجه
ذهنی آچیلیر . تشکر ایتسون !

نه تحف جواب ! یوز الی کره « واو
اوستون و » دیمکه ، بغیرحق دکنک یمکه ذهنی
آچیلیرمش ؟

برادر بکا اوقویوب یازمق جهتلرنجه پک
چوق معاونتده بولندی . اخوته برده حق تعلیم
علاوه ایلدی . پارماقلمی اهتمام ایله دوزلدی ، قلم
نصل طوتلق لازم کله جکنی کوزل کوزل تعریف
ایدردی . مکتبزه بزم کبی چوجقاره قطعاً ترجه
درس ویرلمزدی . قرآن کریمی ختم ایتش اولدیغم

حاله مکتبده ترجه برکه بيله او قومامش ايدم!
 حال بوکه برادر بکا اوده «علم حال» و «برکوی
 رساله سی» او قودردی. بر پارچه ترجه او قومغه
 اوسایهده آلمش ايدم.

بر آرهلق اوده اله ترجه باصمه بر کتاب
 کچدی. ابراهیم ادهم (قدس سره) ايله اوغلنک
 حکایه سنی شامل ایدی. خاطرمده قالان خلاصه
 مالی شودر:

— مشارالیه ابراهیم ادهم الهام الهی ايله
 بلخ پادشاهلغنی ترک ایدرک و درویش قیافتته کیره رک
 مکّه مکرمه یه کیتش، مجاور اولمش. بلخدن
 آیرلدیغی وقت پک کوچک بر اوغلی وار ایمش.
 بیونجه والده سینه پدرینی صورمغه باشلامش.
 والده سی مشارالیهک بلخدن نه صورتله چیقدیغنی
 حکایه ایتدکن صکره شمعی مکده بولندیغنی خبر
 آغنده اولدیغنی سويلش. چوجق پدرینی کورمک

آرزوسيله قالمش، مکيه کیتش. اوراده بر طاقم
 درویشلر کورمش. پدرینک نروده اولدیغنی سؤال
 ایتش.

— شو طرفه طوغری کیتدی. بکله.
 شمعی کلیر.

دیمشله. بر آز صکره او طرفدن آرقه سینه بر یوک
 اودون یوکلنمش بر درویشک کلکده اولدیغنی کورلمش.
 بر یکی درویشلر چوجغه:

— ایشته آرادینک کلیور!

دیمشله. چوجق قوشه رق باباسنی استقبال ایتش.
 اوده اوغلنی طانیمش. بر برلینه صارلمشله،
 اویشمشله، آغلاشمشله.

بو حکایه تک ایچنده ابراهیم ادهم ايله اوغلی
 طرفلرندن مخاطبه صورتنده یازلمش شعرلرده وار
 ایدی. ابراهیم ادهم لسانندن سويلنیلان پارچه دن
 یالکز شو بیت خاطرمده قالمش:

بنی درویشلره صورتک
نه یرده اولدیغم بیلدک

اوغلی طرفندن یازیلان پارچه دن ایسه غالباً
درت مصراعده بر تکرر ایتمکده اولان:
— اودون چکن باباجغم!

مصراعندن باشقه برشی درخاطر ایده میورم.
بو حزین وقعه بنی فوق العاده متأثر ایتمش
ایدی. شمعی دها زیاده ایدیور. بر آره لق او مصراعی
ورد زبان ایدنمش ایدم. حتی پدر بعضاً:
— نصل اوغلم؟ سویله باقهیم!
دیر، بکا:

— اودون چکن باباجغم!

دیدیرر، محظوظ اولوردی.

صکره زرده قالدیغنی بیلدیکم و شمعی یه قدر
باشقه بر نسخه سنی کورم دیکم بو کتابده محمد بن الحنفیه
حضر تدرینه منسوب دیگر بر حکایه دها مندرج

ایدی. بونک نه دن عبارت اولدیغنی همان بالکلیه
اونو تمشم. غالباً غزایه متعلق ایدی.

آره صیره بنی پدرده اوقودردی. بر کچه:
— مصحف شریفی آلدده بورایه کتیر.

دیدی. آلدم، اوپوب باشمه قویدقدن صکره محفظه.
سندن چیقاردم، یانسه کوتوردم. کندیسیده کمال
تعظیم ایله آلدی، اوپدی، باشنه قویدی.
— درسکی بول.

دیه مصحفی بکا اعاده ایتدی. بو مصحف یوقاریده
حالا نزد مزده محفوظ اولدیغنی بیان ایلدیکم مصحفدر.
آچدم، بولدم. درسم (سوره طارق) ایش.
— اوقو عمرم!

دیدی. تعمود و بسمله دن صکره سوره شریفه نک
اولندن هجالیه رک بر ایکی کلمه اوقودم. بک ایی
اوقویه میوردم. کندیسیده آغیر آغیر اوقومغه باشلادی.
بنده آنکله همزبان اولدم.

— والسماء و الطارق وما ادريك ما الطارق

النجم الثاقب .

کلمات مبارکه سنی یدی سکز دفعه تکرار ایتدک .
بن آرتق اورایه قدر در سنجیه او قومغه باشالادم .
از برله مش ایدم .

غالباً در رسم او قدر ایمش . سوره نك آلت طرفنی
او قود یغمز خاطر مه کلیور . پدرک او مقدس کلمه لری
تشکیل ایدن صداسی هنوز قول اغمده در .

سکز اون دفعه او قودم . پدر :

— آفرین او غلم ! دها کوزل او قومغه غیرت
ایت . ان شاء الله سز بنم کبی قالماسکز ، قرآن کریمک
معنالرینی ده کوزلجه آکلار سکز .

دیدى . والده ایسه سرشك مسرت دوکمه
باشلادی . بن بر پدره ، بروالده یه باقدم . کوکلی غریب
بر حس استیلا ایتدی . اونه سرور ، نه ده حزن ایدی .
او یوب باشه قویمق رسم تجیلنی اجرادن صکره

مصحفی تکرار محفظه سنه وضع ایله یرینه کوتوردم .
پدر اکثریت اوزره جمعه آقشاملری قرآن
کریم او قوردی . برادره ده بویله یاپمسنی امر ایدردی .
شریعت غرایه ، مقدسات دینییه یه احترام تامی وار
ایدی . مسلککنده ثابت ، شائبه تلوندن قطعاً بری
ایدی . آنک ایچون هر کس کندیسنی محترم طو -
تاردی . سراج اصنافک اعتماد کلیسنی قازانمش اولدیغندن
اورته صندوقک تولیتنی ایستمدیکی حالده کندیسنه
ویرمشر ایدی . بو صندرقدن هر سنه بهار موسمنده
اصناف ایچون بر ضیافت عمومیه ترتیب ایلردی .
اصنافجه قیره کیدرلر ، تنزه ایدرلردی . برنده برادرله
بزده بولندق . اصناف طاقم طاقم اوطور مشر ایدی .
پدر آرقداش لرینی ممنون ایتک ایچون هان هیچ
اوطورمدی . کزینیر ، اطعمه وسائر ترتیباتنه
باقاردی .

کندیسی مشایخ و درویشان ایله اختلاط

اوزره بولنديني حالده على العاده بر طريقتة انتساب
ايمه مشدر .

بو اختلاطك سببي كنديسك دكاننده قلفه
بولنان حاجي على افندي ايدى . بو ذاتى طانيان
شيخلر ، درويشلر دكانه اوغرارلردى . پدر حاجي
افندي يي زياده سوديكندن زائرلرينده اكرام
ايدردى .

حاجي افندي بك خوش بر آدم ايدى .
چالشقان ، خلوق ، بشوش . او وقتلر فاتح جوارنده
كائن (قبه تكيه) نك شيخى بولنان حمدى افنديك
مريدلر ننددر . صكره آكا داماد اولمشدر .

شيخ افندي لطيف بر ذات ايدى . آره صيره
دكانه كلير ، او طورردى . حاجي افندي يه لطيفه لر
ايدردى . مثلاً كنديسك اوراده طورمقده اولان
آياق قابلرندن برينى الله آلهرق آلتى اوپيورردى .
حاجي افندي تلاش ايله :

— امان شيخم ، آياقلركزى اوپيم !
ديرايدى . شيخ افندي تبسم ايدرك :
— محبة . آنده برشى يوق .

بيورردى .

بعضاً دخى جلده باشنده ايشيله مشغول
بولنان حاجي افنديك ياننه صوقيلهرق باشندهكى
قاره صاريني چوزر ، بوزاردى . حاجي افندي
كولمسيهرك بر ايله صاريني دوزلتمكه چاليشيردى .
حاجي افندي يي صكره دن چوق تقدير ايتدم .
كنديسى ايچون بر تكيه ده راحتجه او طوروب وقت
كچيرمك بك قولاي اولديني حالده چالشقانلغى ترجيح
ايتمش ايدى . هم درويش هم شيخ هم سراج قلفه سى
ايدى .

(حلاوايى) دركاهنك شيخ وكيلى اولديغىدن
هفته ده بر دفعه پدردن كمال تواضعله اذن آلهرق
كيدر ، ايفاي وظيفه ايدردى .

بعده كوچك مصطفى پاشا قريبنده واقع
(قاره صاريقلي) دركاهنه اصالة شيخ اولدي . اوراده
مدفوندر .

مشايخ قادريه دن حالا زنجيرلي قويو سمتده
دركاهي بولنان عبدالحليم افندي دخي پدرك متصل
دكان قومشوسي ایدی .

ظاهرا برطريقته انتساب ائمه مك خصوصنده
بز دخي اثر پدره اقتفا ايلدك . بونكله برابر اعزّه
گرام حضراتنه و طريقت صحيحه لرينه بلكه پدرمزدن
زياده تعظيم ايدرز . فقط بزده برنجلي واقع اولدي .
مثنوي شريف او قودق . كوكلزي جذب ايتدي .
اك زياده مولويلري سودك . بناء عليه اك زياده
امير العاشقين مولانا جلال الدين حضر تلرينه انتساب
قلبي پيدا ايلدك . اتحاد معنوي يه نظراً حضرت مو-
لاناي سومك كافه اولياي سومك ديمك اولديغندن
امينز . (قدس الله تعالى اسرارهم)

والده مزده بزمله هم مسلكدرد . شو قدر
واركه بز امتك عصاتندن ايسهك او صالحاتندندر .
جناب حق صدق وصفادن بركوكل تركيب ايتمشده
آكا احسان بيورمش .

والده وارنهلي اولديغندن بر آردلق زيارت
وطن آرزوسنده بولندي . دايمز احمد آغا ذاتاً
دائماً تجارتله استانبوله كلير كيدردی . بزده مسافر
اولوردی . پدر والده يي ، برادري ، بني كنديسنه
توديع ايدمرك وارنهيه كوندردی . اوزمان بن يدي
ياشسنده ايتشم . قرق كون قدر وارنه يي ، باغلريني
كزدكن صكره ينه دايمزله برابر استانبوله عودت
ايلدك .

وارنده برسراج عمر آغا وار ایدی كه اها -
لينك شهادتيله ثابت اوله جنی اوزره پك ابي بر آدم
ایدی . پدر آنكله غائبانه مخبره ایدردی . بربرلرينه
هدیه لر كوندر لرلردی . وارنده بولنديغمنز ائساده

رفیقه سی بزی بالدفعات خانه سینه دعوتله پک چوق
اکراملر ایتدی .

بو او بر یوقش اوزرنده بولندیغندن مملکتک
(قوملق) جهته نظارت کامله سی وار ایدی . بن
ذاتاً دکز سیاحتی کبی دکز تماشاسنی ده پک سورم .
اورادن کورفز ایله قارشیک طاعلری ، باغلری ،
غلطه بورنیله آچیغنی سیر ایدش زیاده سیله خوشمه
کیتش اولملی که استانبوله عودتمزده وارنه نک خیالمی
اشغال ایتمکه اولان مواقع لطیفه سندن بری ده
عمر آغانک خانه سی ایدی . بندن بیوک اولان اوغلی
سلیمان افندی پک چوق التفات کوردم . خاطر-
ه شامدرکه برکون ینه بو اوه دعوت ایدلمش ایدک .
کیتدک . سلیمان افندی ده اوراده ایدی . باغچه ده سائر
آغاچلر اولدیغنی کبی برده الما آغاچی وار ایدی که
کماله کلمش اولان میوه لری اوک اوکی آچیق صفه -
سندن دوشیریله بیلیردی . بو آغاچک آلتنده کزئمکه

باشلادق . بر آره لق سلیمان افندی غائب اولدی .
مکر صفه یه حیقمش . آغاچی صار صمغه باشلادی .
برده باقدم که الما ایله قاریشیق زردالو دوکیلیور .
بردن بره الما آغاچندن زردالو دوکلمسینه برمعنی
ویره مدیکمدن حاصل اولان ممنونیت حیرت آمیز
اولدی . صکره دن آکلادم که سلیمان افندی آغاچی
صاللادیغنی صیره ده بنی زیاده تلطیف ایچون بر
یاندن ده آووج آووج زردالو دوکمش . او منظره
بکا پک کلنجه لی کورندی . حقیقه بنی باشقه بر
صورتله بوندن زیاده ممنون ایتک ممکن دکل ایدی .
استانبوله عودتمزده بزم (فندق) کورنددی .
برقاچ کون کچدی . ینه یوق . مکدر اولدم . والده
بوکدی بی آراتمغه باشلادی . هله برکون بولندی .
نه قدر سویندم !

بز عزیمت ایدنجه اوده اختیار غربت ایتش
ایمش . کندیسنی پریشان بر حالده بولدم . برقاچ

کون باقلدی . هله کندینه کلدی . بوینی ینه
برقرمزی قوردله ایله تزیین ایلدم .
عودتمزی تعقیب ایدن کونلرک برنده شویله
بروقعه جریان ایلدی :

محله چوجقلرندن برقچی ایله اللرمزده برر
ال فسقیه سی اولدینی حالده معهود چشمه نك باشنه
کیتدک . یالقلردن صو آله رق اوتیه بری یه طوغری
فیشقیردوب اوینامغه باشلادق . قیز طاشی جهتندن
براختیار آدم پیدا اولدی . کله کله حدامزه کلدی .
باشنده بیاض عرقیه . اوزرنده بیاض صاریق .
آرقه سنده یه بیاض بر جبه . قانبوری چیقمش
برشخص نظیف . برقچ آدیم ایلرله نجسه آرقدا .
شلرمدن بر حشری فسقیه سنی اختیارک قانبورینه
طوضرلیدی . « اتمه ! » دیمکه قالمدی . صیقدی .
اختیار حدتله دوندی . « وای ملعونلر ! » دیدکدن
صکره یردن طاش آلمق ایچون اکلدی . همیز بردن

قاجقدق . بن قاجارکن صاغ آياغمک طوپوغنه
بیوجک برطاش ایندیکنی حس ایتدم . اختیار
کیتدکدن صکره ینه چشمه باشنده برلشدک .
فسقیه لرمزی یکیدن طولدردق . طوپوغم
آغریوردی . آرقداشلرمدن برینک بلنده دهه
بیوک بر طاش تصادف ایتمش . « وای بلم ! » دیه
هایقیردیغنی ایشتمش ایدم . اصل قباحت صاحبی
اولان چوجنگک باشنه هیچ برشی کلمه مش ایدی .
بلی آغرییان ایله بکا باقوب کولمکه باشلادی .
بز حدتلتدک . بلی آغرییان فسقیه سنی چویردی .
شدتله حشرینک یوزینه صیقدی . بنده آکا پیرو
اولدم . دیگر چوجقلرده بزه اویدیلر . بالاتفاق
حشرینک اوزرینه صو یاغدرمغه باشلادق . اوده
بزه طوغری براییکی ال فسقیه صیقدی ایسه دهه
رجعته مجبور اولدی . طابانی قالدردی . بز تعقیب
ایتدک . برر فسقیه دهه بوشالتدق . قاجارکن

اوستندن باشنندن صولر آققده ایدی. اوینه
کیردی. او طوفان بلادن قورتلیدی. بز مظفراً
عودت ایلدک. الجزاء من جنس العمل.
وارنهیه کیتزدن اول بزم صوقاقدن بر محلیچی
کچردی. بعض کیره آندن محلی آلیردم.
عودتمزدن صکره کچدیکنی کورمه مش ایدم. برکون
پنجره دن باقیوردیم. بر سائل کچیوردی. دقت ایتدم.
بزم محلیچی اولدیغنی طانی-دم. بر متأثر اولدم که
تعریف قبول ایتمز. والدیه سویلدم.

— صدقه ویر اوغلم!

دیه بکا پاره ویردی. ایندم. قابوی آچ-دم.
چاغیردم. پاره یی آوجنه قویدم. دعا ایتدی.
زواللی!

صکره بکا غالباً برادر سویلیدی: بی چاره
بر خسته لکه دوجار اولمش. ذاتاً جزئی اولان
سرمایه سنی بتیرمش. بو حاله کلمش.

پدرک متعلقاتندن خانم برکون بزم
اوه کلمش ایدی. یاننده بولنان بنیدن بیوک اوغلی
ایله بندن کوچک قیزی کینش قوشانمش ایدیلر.
خانم بریره مسافر لکه کیده جکندن بحث ایله بنی
دخی آلوب کوتورمک ایستدیکنی سویلیدی.
والده:

— پدرندن اذنسر نصل اولور؟

یوللو عذرلر درمیان ایتدی ایسه ده خانمک
اصراری اوزرینه موافقت کوسترمه که مجبور اولدی.
بن ایسه:

— کز مکه کیده جکمز!

دیه سویندیم. خانم بایراملق البسه می صندوقدن
چیقارم رق بکا کمال اعتنا ایله کیدردی. بر قادین،
اوج چوجق بر لکده چیققدق کیتدک.

آیاصوفیه سمتنده بر قوناغه کیردک. مفروشات
وسائره سی مکمل ایدی. کباردن برینک قوناغی

اولدیغی آکلاشیلیوردی . بر یاخود ایکی کیجه
قالدقدن صکره بر کون خانه صاحبه سیله بزم خانمک
اوغلاری، برده بن صوقاغه چیه-دق . بر خیلی
کزدک. عودت ایده جگمز صیرم لرده بن بر دکانک
اوکنده چاغله بادامی کوره رک بیلم قاج پارمک المق
ایستدم . بکمر یانمده آزاجق طوردقدن صکره
یوریمکه باشلادیلر . بن صاتیجیدن چاغله بی آلوب
پارمسی ویرنجیه قدر آنلر خیلی ایلریله مشلر.

سرعتله یوریمکه باشلادم . اما ایلریده
بکری کوره میوردم . او وقته قدر آیا صوفیه سمتی
هیچ کورمه مش ایدم . ایچمه بر قورقو کلدی . قوشغه
باشلادم . بکمرک هانکی صوقاغه صایدق لرینی بیلیورم .
قوناغی بوله مم . کندی کندمه هیچ اولمازسه
سراجخانه باشنی بولمق ده بنم ایچون محال . شمعی
نه یاپیم ؟ ... برکوشه باشنده اختیار برقادینه تصادف
ایتدم . آغلایه رق دیدم که :

— امان خانم تیزه جکم، بنی آننه مه کوتور! ...
آننه مه !

ویردیکی جوابه باقکز :

— بن سنک آننه کک نروده اولدیغنی نه بیله ایم!
دها زیاده آغلامغه باشلادم . تکرار یالواردم .
قادین بودفعه هیچ جواب ویرمدی . ایلریله ییوردی .
ینه قوشغه باشلادم . طارجه بر صوقاغه
کیردم . باقدم که بکمر قول قوله ویرمشلر کیدیورلر .
بزم بک آرقه سنه باقمقسنزین .

— عمر !

دیه ندا ایدیور .

بونلره یتشدم . ینه آغلایه آغلایه دیدم که :

— بنی براقدیکزده ... بن آننه می ایسترم !

بزم بک کوله رک :

— بو آقشام ده بورالی یز . یارین کیده جکزم .

جوابی ویردی .

او کیچه ده قوناقدە قالدق . ایرتسی صباح
ارکنجه چیققدق . نرەده آیرلاینی خاطرمدە دکل .
خانم کریمه سیله کندی اوینه طوغری کیتدی . بز بک
ایله سراجخانه باشنه کلدک . کچرکن کنج بر سراج
بنی کوردیکی کبی دکاندن آشاغی آتلادی . قوجاغنه
آله جق کبی بر وضعده طوتدی .

مکر پدر ، والده پک زیاده مراق ایتمشلر .
بنم غائب اولدیغم محلهده شهرت بولمش . پدر برکون
اوه کایرکن محله چوققلرینک :
— عمر غائب اولمش . قایغه بنمشده دکیزه
دوشمش .

دیه سویلشدکارینی طویمش . بتون بتون
داغدار اولمش .

ذاتاً بتون سراجلره :
— بزم عمری نرەده کوررسه کز آک ، بکا

کیتیرک .

دیه تنبیه ایتمش ایمش .
بنی طوتان سراج طوغریجه پدرک دکاننه
کوتوردی . پدر بنی کورنجه :
— وای عمرم !

دیه یرندن قالقدی . همان قوجاغنه آلدی .
بر آرز صکره المدن طوتدی . یاواش یاواش
فاتحه طوغری چیققدق . رمضان ایمش . فاتح میدانی
غلبه لک ایدی . پدر بنم المه بر چوق یکر میلک ویر-
دی . اوراده طور مقده اولان فقرایه اولشدر-
مکلکمی امر ایتدی . برر ایکیشر هپسنه طاغتم .
بر پارچه طولاشدقدن صکره اوه کیتدک . والده
پدردن زیاده سويندی . اوکیجه برلیله مسرت اولدی .
ینه بوخانله مرکز افندی حضرتلرینی زیارته
کیتمش ایدک . قادینلر بعضاً مشارالیهک چله خانه لری
عد اولنان مشهور قویویه اینرلرمش . بزم خانمده
بو آرزوده بولندی . آشاغیده بر قفسلک واردر .

اورایه ایندک . بزى برزنجیه استقبال ایتدی . خانم
ویاننده بولنان سائر قادینلر فراجهلرینی ، یاشماقلرینی
چیقاردیلر . بر آاز اوطوردقدن صکره قالقدیلر .
زنجیه النده یانار بر موم اولدینی حالدہ اوکە دوشدی .
آنجق برکیشی کچه بیله جک قدر طار ، غایت
قارا کلق بر کذرکاهه کیردک . اوکده قادینلر اولدینی
کبی آردمده وار ایدی . اوقویه اوقویه آغیر آغیر
ایلر یله مکە باشلادق . اوکم صیره مومک شعله سی
آزاجق کورینوردی . بر دونهج کلدی . آیدینلق
کوزمک اوکندن غائب اولدی . ظلمت کشفه ایچنده
قالدم . آزقالدی چیلدیریوردم . برکت ویرسون
برایکی آدیم دهآ آتدقدن صکره ایشیق کورنمکە
باشلادی . واره واره قویونک دینه واردق . بونک
ایچنده صوآزدر . برچوق اوفاق طاش واردر .
بونلرک برخیایسی مشیم و سائر ایچنه وضع اولنمشدر .
بعض مطالبه وصول ایچون اورادن طاش آلان ذات

بونى اویله محفظه لی اوله رق لزومی قدر یاننده
طوتدقدن صکره کتیرر ، قویویه براقیر .
بر آاز دعا ایتدکدن صکره دوندک . بودفعه
بن زنجیه نک آردندن آیرلدم . سلامتله چیقدق .
غریب حاللر !

قارا کلقدن پک صیقیلیرم . بو حال بنده
اوللری دهآ زیاده ایدی . مهتابسز کچه لرده
آیدینلقسز اویومق المدن کلیر شیلردن دکل ایدی .
الیوم خارجیه نظارت جلیله سنه شرفخش اولان
دولتلو سعید پاشا حضر تلیله بوندن سکر طقوز
سنه مقدم مأموراً اجرا ایتدیکمز برسیاحتده بر آقشام
اوستی دیاربکر کویلرندن برینه اینمش ایدک .
اوجاقلی بریر اوطه سی کوستردیلرکە آنجق سقفنه
قریب یاغلی کاغددن عبارت اوفاق مدورجه بر
پنجره دن ضیا آلمغه چالیشیوردی .
پاشا حضر تلی متواضع لرک بیوکلرندن

ياخود بيوكلارك متواضعلرندن اولدقلرى كېيىن ده
زياده جه سودكلرى جهته يانلرندن آيرمق ايستزلردى .
او كچه بې اوراده برلكده كچيرمه مزه مساعده بيور -
ديلر . اوجاغك بر طرفه كندى قير دوشكلرىنى
ياپدرديلر . ديكر جهته ده بن كندى پيرتيمى
يرلشدردم . آنار اويومق اوزره ياتديلر . يورغون
ايدك .

بنم بر چانطهم وارايدى كه ايچنده بولنان شيلرك
الهمملرى موم ايله كبريت ايدى . حالمى بيلزمى يم؟
قاراكلقده قالمق ايستيم . بو چانطده ايككى ده
اوافق كتاب بولنوردى . بتون بتون مطالعه سز
وقت كچيرمك ايستزدم .

ذاتاً يانمقده اولان مومى سوندرمك لازم
كلدى . بزم چانطه نك مومنى ياقدم . آنى سوندردم .
كتابچقلمك برينى اوقومغه باشلادم . بزم بويله يك
چوق يرلرده قالمش اولديغمزدن موقعمرك وحشتى

بكا اوقدر تاثير اتميوردى . بر خيلى اوقودقندن
صكره ايچه يورلديغمى آكلادم . پاشا حضرتلرينى
راحتسز ايتكندن ده احتراز ايدردم .
مومى سونديرنجيه اوطه نك نه حال كسب
ايدجكنى دوشوندم . كتابى چانطه نك ايچنه ،
كبريتلى ده مومك يانسه قويدم . آزاجق ياتم .
كندى كندمه :

— نروده نر؟

ديدم . بر قاچ ثانيه صكره مومى سوندردم . اور -
تهلنى قاراكلق استيلا ايتدى . قالمدم ، معهود بنجره يه
طوغرى باقدم . هيهات !

اويومشم . بيلم نه قدر زمان صكره اوياندم .
پاشا حضرتلى اويويورلردى . كندى اويله بر
خلت ايچنده كورديكم كېيىن بكا بر قنالق كلدى . همان
حاضرلامش اولديغم كبريته مراجعت ايتدم .
چاقدم ، چاقدم يانماز . اوراده رطوبت زياده جه

ایمش. نهایت کبریت تو کندی. مومی یاقه مدم.
 مایوس اولنجه مجنون کبی اولدم. همان آیاهه قالدقم.
 سویلنهرک کندی اوطه نك اورتسه سنه آتدم. مکر
 اوراده بر صندوق وار ایمش. آنک اوزرینه او-
 غرامدم. حاصل اولان پاتیرتیدن پاشا حضرتلری
 او یاندیلر. نه ایستدیکمی سـؤال بیوردیلر. پک
 طبیعی بر صورتده دیدم که :

— ضیا ایستیورم افندم ضیا !

— نیچون بویله یاپار سین ؟ یاتسه ک آ !

دیدیلر. بن دها زیاده صیقلغه باشلادم. امکلیهرک
 کیتدم. اوطه نك بالالترام آچیق براقش اولدیغمز
 قاپوسنی بولدم. کندی طیشاری آتدم. آزا حق
 طوردم. بر طرفده بر آیدینلق اثری کورددم. او-
 رایه طوغری یوریدم. بر آز کیتدکن صکره کندی
 ککیش بر آخور ایچنده بولدم. سکر اون قدر
 حیوان یم یمکله مشغول ایدیلر. بر قندیلده باتوب

چیقیوردی. بن بو قندیلک تا یانته کیتدم. اولدجه
 تنفس ایتدم. او آخور بزم یاتدیغمز اوطه دن
 چوق ای ایدی !

بو حرکاتی پاشا حضرتلرینک آغلاری
 طومیشلر. بر موم یاقیدیلر، کتیردیلر. نه ایسه
 اوزاتیمه یم. ینه کیتدم، یاتدم.

پدر بر عید اضحانک ایلك کونی صباحلین
 نمازدن عودتسنده کندیسيله والده ایچون آماده
 بولنان ایکی قرباندن برینی ذبح ایتدی. دیکلنیر کبی
 بر آز طوردی. دیکرینی ذبح ایتمکسزین وجودنده
 بر طاقسنزلك حس ایتمکده اولدیغنی بیان ایله یوقاری
 صفیه حقه رق مندرک اوزرینه اوزاندی. حی
 ایمش. دوشکه یاتمغه مجبور اولدی. طیبیلر کتیرلدی.
 باقیدیرلدی. مفید اولدی. اون برکون صکره
 ارنحال ایلدی. ادرنه قاپوسی خارجه دفن ایلدی.
 کیفسنزاسکی اثناسنده برکون بنی دوشکنک

یاننه چاغیردی . ایله یا کاغمی اوقشادی . صکره
برقو ملی دیر سکه قدر صیوادی . دقتله باقدی .
یانم زده بولنان والدیه خطاباً :

— نه قدر ضعیف !

دیدى . والده :

— چوجق .

جوانی ویردی .

اویاقیشیقلى یوز صاپ صاری اولمش ایدی .
کوزلرینک بیاضندهده صاریلق کوریل یوردی .

بردن بره باشی اوچنده آصیلی بولنان بیوک
قامای ایستدی . والده قالقدی ، کتیردی ، ویردی .

پدر صول ایله قینک آشاغی طرفندن طوته رق
صاغ ایله قامای کوجلک چکه رک صیردی . بز

متخیرانه سیر ایدیور ایدک . قامای هوایه طوغری
قالدیره رق برپارچه اویناتدی :

— بن شهید اولق ایستردم !

دیدى . والده آغلامغه باشلادی . بنده آغلایه رق
قالقدم ، آشاغی ایندم .

او بایرام تصادفی اوله رق دایمز استانبولده
بولندی .

پدر ارتحالندن برکون اول دایمزی یاننه

چاغیره رق کیملرده نه مقدار آله جنی اولدیغنی ، حتی

بالاده ذکر اولنان دولکر قلفه سنه قاج غروش

ویره جکی بولندیغنی سویلدکن صکره شو وجه ایله

وصیت ایتمش :

— بن وفات ایتدیکم کبی ادرنه قابوسی

خارجنه کوتورک . والدهم فاطمه ایله والدهمک

والدهمی شریفه زاهدنک قبرلری اوراده در . بنده

آنلرک یاننه دفن ایدک . . . وجودم آغیرجه در .

کوتورنلر زحمت چکرلر . قوتلی آرقداش لرمدن

(اسملرینی تصریح ایدرک) آغالری چاغیرک . آنلر

بنی کوتوریویرلر . سنده بولنورسین . . . او .

غللرمله همشیره کی آل، وارنهیه کوتور . برلکده
 اوطورک. آنلر بوراده کندیلرینی اداره ایده مزلر.
 او ایله دکانی کرایه ویررسکز. اوغللرمله بابالق ایت.
 سندن باشقه کیمسه لری یوق دیمکدر . . .
 کندیزی کیفسر ایکن بنی ینه مکتبه کونددر
 لردی .

برکون ارکندن مکتبه کیتش ایدم. یمک یمک
 ایچون اوکله وقتی عودت ایتدم. صوقاغک کوشه سنی
 طولاشنبه بزم قاپونک اوکنده برغلبه لک کورددم.
 تلاش ایله ایلریله دم . یاقلاشنجه غلبه لکک آره سندن
 خیال میال پدرك تابوتی کورددم. قاپونک اوکنده کی
 یوکسک یره وضع اولنش ایدی. دنیا به کله لی او یله
 ربورک آجیسی حس ایتدم . فریاد و بکایه باشلادیغم
 صیره ده قارشیکی اوک قاپوسی آجلدی . آره لقدن
 برقادین کوردندی .

— بورایه کل اوغلم، بورایه کل!

دیدى . کیتدم. بنی آلدی، یوقاری کوتوردی. بو او
 اوچ قاتلیدر. ایکنجی قاتنده صوقاغه ناظر براوطه یه
 چیققدق. اوراده بولنانلرله برابر پنجره لردن باقدق.
 تابوتی کوتوریورلردی . شمدی یه قدر او یله فاجع
 برمنظره کورمدم. کوزمک اوکندن کیتور! تابوت
 کوشه باشنی طولاشنبه یه قدر متصل یاش آقتمده
 اولان کوزلرمله تعقیب ایلدم . آه باباجغم!
 شمدی کندی کندمه دیورم که :

— اورادن بنی باقدر ماملی ایدیلر. مقصدلری
 بنی آووتیق دکلای ایدی؟

مع مافیله آنلری معذور طوتارم . هانکی
 یابانجی قادین بولنه بیلیر که بویله مراقلی برتماشادن کف
 نظرایتسون ده برچو جنی آووتمقله مشغول اولسون؟
 بوقومشومزک منتداری یم . تابوتی احاطه
 ایتش اولان غلبه لکه طوغری زیاده ایلریله مش
 اولیدم بلکه دهافنا برحاله کلیدم .

صكره بنى اولك آرقه جهتنه کوتوردیلر .
اورادن برپارچه دكیز کورینیوردی .

— عمر، هله باق، قایقلار نصل کچور !

یوللو سوزلرله یورکه صو سریمکه چالشدیلر .
اوکیجه یی بزم اوده نصل کچیردیکمزی تعریفه
چالشمق فائده سزدر .

برایکی آی صكره اولك اوست قاتنه برکراجی
قویدق . تربیه لی برخانم ایدی .

مکتبه دوام ایدی—وردم . برکون ینه اوکله
وقتی مکتبدن اوه کلیرکن چشمه نك اوست طرفنده کی
اولك قابوسی اوکنده اوزون بویلو برقادین کوردم .
جونبه دن دیگر برقادین آکا خطاباً دیدی که :

— ایشته چوجق کیدی—ور خانم ! سزی
کوتورسون .

بکا خطاباً دخی دیدی که :

— اوغلم، بوخانمی آلدده سزه کوتور .

قادین یانمه طاقلدی . برابر اوه کلدک . بزم
کراجی یی آرایورمش . حال بوکه اووقت کراجی
اودن چیقمش ایدی .

برلکده ایجری کیردک . اوده یالکیز والد .
وار ایدی . یوقاری چیققدق . قادین صفه نك کنارینه
اوطوردی . والدیه کراجی به متعلق سؤاللر ایراد
ایتمکه باشلادی . برطرفدن ده آیاغیله تخته دوشه مهیه
اوره رق آهنگ طوتیوردی .

والده بونك دلی برشی اولدیغنی آکلامش .
دیدی که :

— خانم ! آنلر شمعی بزده اوطورمیورلر .
شوراده باشقه بر اوه طاشندیلر . چوجق سزه
کوستریورسون .

جانم صیقلدی . آجقمش ایدم . والد بکا
کیزلی برصورتده اشارت ایتدی . همان قادینك
اوکنه دوشدم . قابودن چیققدق . یوقاریده سویلدیکم

نورالدین درگاهنه طوغری کیتکه باشلادق .

درگاهه قریب صاغده بر حیقماز صوقاق واردر .
بو صوقاغك باشندن باقینجه منتهاسنده ایکی او قاپوسی
کوریلور .

صوقاغك باشنه کلنجه بن طوردم . قادین ده
طوردی .

— بوراده می ؟

دیدى . بن قولی اوزاده رق پارماغمه :

— ایشته شو !

دیه دیبده کی قاپولردن صولده اولانی کوستردم .
بزم کراجی اوراده می ایدی ؟ نه کزر !

قادین صوقاغك ایچنه کیروبده ایلریله مکه
باشلاینجه بن همان اورادن دونه رك سرعتله اوه
عودت ایتدم . والده ایله سفره باشنه اوطوردق .
قادینه هانکی اوی کوستردیکمی صوردی . تعریف
ایتدم . محاوره من شو یولده اوزادی :

— آفرین اوغلم ! صوقاغك باشندن
دونویوردك .

— بن آندن قورقدم . کوزلرینه باقسه کز آ
برکره !

— او یله ایسه آنی بورایه نیچون کتیردك ؟
هیچ آدم بیلدیکی دلی برقادی نی قاپودن ایچری
صوقارمی ؟

— بن نه بیلیم ! چشمه اوستلی خانم «کوتور»
دیدى .

— صاقن بردها بویله شی یایمه ! یا اودن
چیقمیدی ! آغابکك ده بوراده یوق ! نه یاپاردق ؟
— بردها یایم آنه جکم ! ... بن آنی آلداتم
کیتدی .

بواشاده قاپو شدتله چالغنه باشلادی . والده
قالقدی ، گوشه پنجره سندن باقدی . دونه رك بکا
دیدى که :

— ينه اوقادين كمش ! شمى نياپلم اوغلم ؟
 قادين متصل قاپوي چاليوردى . بنده قالدقم ،
 والدينك ياننه كيدرك باقدم . قادين كندى كندينه
 سويلنمكه باشلادى . ديركن قاپوي تكمله مكدده با-
 شلامسونمى ! قابو زينغيردادقجه بزده تتره يور ايدك .
 بر كره پنجره يه طوغرى باقىدى . بزهان چكلك .
 ينه سويلنمكه چكلكى كيتدى .

اوبر بيوك تهلكه ايدى !

بالاده سويلديكم چيقمماز صوقاغك منتهاسنده
 صولده برخانه واردر . بونده ايكي باجى قادين
 او طوردرلردى . بركون اورايه كيتتى ايدك . بن
 صفه ده « چنكانه ! چنكانه ! » ديهرك كز مكه باشلادم .
 يومناستى سز كلهي نصلسه سوء استعمال ايتشم .
 كوچك باجى قادين النده قوجه قرمزى بر ببر
 اولدينى حالده اوزر مه يوريدى . اوطه نك ايچنه
 قاچدم . قاپويه قدر تعقيب ايتدى . ظن ايدر مكه

بو آنه دك الك زياده قورقديغم دقيقه اودقيقه در .
 بيوك باجينك منتدارى يم كه يتشدى ، بنى قورتاردى .
 بوباجى قادينلر كمال صلاح ايله مشهور ايديلر .
 ولى نعمتلى اووقتلر (صوفيلر) جوارنده كائن
 علاءالدين تكيه سنك پوست نشيني اولان و اتقاي
 تام ايله مشهر بولنان منزوى نورالدين افندى ايمش .
 بوذاته جهله نك حسن توجهى اولديغى ندى
 هر طرفدن كنديسنه نفس ايتدرمك اوزره دركاهه
 برچوق چوقق كيتيرلرمش .

بوچوققلردن بعضارينه هديه ويرمك عادتي
 ايمش . حتى بردفعه برادرده كوزل برفنجان ايله
 برظرف اهدا بيورمش . اورتاجه قارداشمز احمد
 — كه برياشنى الكال ايمه دن انتقال ايتمش — بودر .
 كاهك قبرستاننده آرامكزين ايمش .

عمر خاتمه اوله رق ينه ديووركه :

— پدرك ارتحالندن برسنه صكره وصيتى

وجه ايله داييزى آلدی، وارنه يه کوتوردی.
مؤخرأ وارنه دن استانبوله اولق اوزره هجرتمز
تکرر ایتشد.

بو خاطره لری نیچون یازدیغمی صورسه لر
بلکه ده هیچ بر جواب ویرمه که لزوم کورم. آرزو
ایتدم، یازدم. دیلم که : بوده برنوع چوجقلقدرد.



سنبله نك مندرجاتی :

۳۹	رباعیلر .	نظم قسمی
۴۲	تضمینلر .	صحیفه
	نثر قسمی	۳
	حضرت فاروقك براهی -	مناجات .
	نامه سی .	۵
۴۶	انسان عیوب نغسه	خاطره بدر کبری .
	نصل مطلع اولور ؟	۶
	خاق .	مشهور حلیه شریفه
۵۵	حسب حال .	صاحبی خاقانی یه .
۶۲	بر جوابنامه .	۱۰
۶۸	میی میخی .	ستایش پادشاهی .
۷۳	معصوم .	۱۱
۷۶	(ماسییون) ك بر فکر	هاتف — شاعر .
۷۷	موحدانه سی .	۱۲
	قیام قیامت .	صوك تشبیه .
۸۱	ویقتور هوغو نك بر	۱۳
	نشیده سی .	نونهالم .
۸۶	لبید بن ربیعہ .	۱۴
۸۹	میدان حرب .	ازین .
۹۲	بقا .	۱۵
۱۰۱	بقای روح .	کوچك بر مضحکه .
۱۰۶	آغاز پرواز .	۱۹
۱۱۰	بر جوابنامه	وفا ايله صفای بیننده
۱۱۳	دیگر بر جوابنامه	مشاعره .
۱۲۱	عمرک چوجقلغی .	۲۱
۱۲۴		فضولی یه پیرو اوله
		بیلیرمی ؟
		۲۳
		خطاب .
		۲۴
		خیال معقب .
		۲۶
		شطیحات .
		۲۸
		بکقوز صغراسنده .
		۲۹
		انشراح .
		۳۰
		توبیخ .
		۳۱
		حال دل .
		۳۲
		بر متشاعره دائر .
		۳۳
		سوزده غزل .
		۳۴
		قطعه لر .

